

LA REPARACIÓN CONVERSACIONAL EN ESPAÑOL:

UN ANÁLISIS DE LOS TALK SHOWS

by

MARIA I. CEBRIA

(Under the Direction of Dr. Sarah E. Blackwell)

ABSTRACT

This thesis examines one type of repair mechanism occurring in Spanish conversation known as self-initiated self-repair. This type of repair occurs when the production of the current conversational turn is interrupted by the current speaker who proceeds with a self-repair operation, which may consist of a repetition, a replacement, an insertion, or a deletion that alters an earlier segment of the turn. This study analyzes the different types of repair which occur in the data obtained from the transcriptions of two talk shows in Spanish, and focuses on self-repair as the dominant type. The effect of self-repair in Spanish syntax is examined and patterns of self-repair observed in the data are compared. The data reveal instances of all repair types; however, self-initiated self-repair is the predominant type in the Spanish talk shows. Regarding the effect of repair on the syntax of Spanish, the data show that all instances of repair were new coherent segments consisting of grammatical constituents. The final research question focuses on the similarities and differences among English and Spanish repair mechanisms. Differences are shown with regard to the nature of the syntax of each language. Similarities include the fact that both languages are word and phrase orientated, and that they make use of the recipient designed strategy. Due to the pervasiveness of self-repair in conversational discourse, a thorough understanding of self-repair is needed for an adequate theoretical account of grammar as it is employed in conversation.

INDEX WORDS: Conversation, Conversational analysis, Repair Mechanisms, Self-repair, Talk Shows, Turn Taking.

LA REPARACIÓN CONVERSACIONAL EN ESPAÑOL:

UN ANÁLISIS DE LOS TALK SHOWS

by

MARIA I. CEBRIA

B.A., Universidad de Valencia, Spain 2000

A Thesis Submitted to the Graduate Faculty of The University of Georgia in Partial
Fulfillment of the Requirements for the Degree

MASTER OF ARTS

ATHENS, GEORGIA

2002

© 2002

Maria I. Cebria

All Rights Reserved

LA REPARACIÓN CONVERSACIONAL EN ESPAÑOL:
UN ANÁLISIS DE LOS TALK SHOWS

by

MARIA I. CEBRIA

Approved:

Major Professor: Dr. Sarah E. Blackwell

Committee: Dr. Diana L. Ranson
Dr. Hildebrando Ruiz

Electronic Version Approved:

Maureen Grasso
Dean of the Graduate School
The University of Georgia
December, 2002

AGRADECIMIENTOS

Deseo dar las gracias a todas y cada una de las personas que me han ayudado en la compleción de esta tarea. En primer lugar quiero agradecerle a la Dra. Sarah E. Blackwell todo el esfuerzo que ha realizado, y todo el tiempo y la paciencia que me ha dispensado. También quiero agradecerle su siempre cálido trato y el ánimo que me ha transmitido en cada momento. Del mismo modo le doy las gracias a la Dra. Diana L. Ranson por el interés que ha demostrado en mi tesis y por sus valiosas aportaciones a lo largo del trabajo. También quiero agradecer al Dr. Hildebrando Ruiz la atención que me ha ofrecido, por tener la puerta siempre abierta y por el ejemplo como profesor que me ha ofrecido en cada una de sus clases.

No podría olvidar a todos y cada uno de mis amigos de Athens que me han apoyado durante estos días. En especial quisiera darle las gracias a mi querida amiga y compañera Carmen por toda la paciencia que tenido conmigo y por estar siempre ahí para ayudarme sin que se lo pida. También quiero decir gracias a mis dos hombros más preciados, Elena y Diego, quienes con su alegría, altruismo y amparo han tirado de mí tantas veces.

Por último quiero agradecer a mi familia, especialmente a mis padres, su constante paciencia, comprensión y apoyo en cada una de mis aventuras en el extranjero. Por respetar mis decisiones, sean acertadas o no y por aceptar esta forma de vivir.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

		Página
AGRADECIMIENTOS		iv
CAPÍTULO		
1	INTRODUCCIÓN	1
	1.1 La relevancia del estudio de la reparación	3
	1.2 La relevancia del estudio de los talk shows	6
	1.3 Objetivos del estudio.....	14
2	INVESTIGACIONES PREVIAS	16
	2.1 Introducción	16
	2.2 Tipos de reparación en la conversación:	16
	2.3 La toma de turnos y la reparación.....	22
	2.4 La reparación y la sintaxis	30
	2.5 Investigaciones previas sobre la reparación	36
3	METODOLOGÍA	55
	3.1 Introducción	55
	3.2 Colección de datos	55
	3.3 Descripción de los talk shows y de los participantes ..	56
	3.4 La transcripción	58
	3.5 Procedimiento de análisis	60

		vi
4	ANÁLISIS DE DATOS.....	61
	4.1 Introducción	61
	4.2 Tipos de reparación.....	62
	4.3 Análisis sintáctico de la reparación.....	73
	4.4 Discusión.....	88
	4.5 Conclusión	92
	OBRAS CITADAS.....	94
	APENDICES	
I	CONVENCIONES DE LA TRANSCRIPCIÓN	96
II	TRANSCRIPCIONES DE CRISTINA	98
III	TRANSCRIPCIONES DE MARTA SUSANA.....	123
IV	TABLAS.....	145

CAPÍTULO 1

INTRODUCCIÓN

Esta investigación pretende examinar el mecanismo de la reparación que se da en el discurso conversacional en español y en inglés. Este mecanismo o estrategia conversacional se comprende de diferentes maneras. Una primera y amplia concepción del fenómeno la presenta Grundy (2000:188), quien define la reparación como “la sustitución de una secuencia por otra nueva” (traducción mía). Sparks (1996) se referirá a la reparación como a un elemento dominante en la interacción conversacional, en LA que uno o más de los participantes dirige la atención a un fallo percibido u otra fuente potencial de problema en el fluir del discurso. Sin embargo, Schegloff, Jefferson y Sacks (1977) puntualizan que estos problemas no se limitan ni son necesariamente ocasionados por errores; es decir, lo que se repara en la conversación no siempre está supeditado a un error ni se limita a la mera sustitución de elementos. Esta afirmación, que desarrollaré posteriormente en el apartado referente a la relevancia de la reparación, viene respaldada por la presencia de reparación en muchos enunciados en los que no existe un error previo. Hayashi (1993:77) se refiere a la reparación como “cualquier instancia en la que el hablante interrumpe de alguna manera el curso de la producción de un enunciado y repite, reemplaza, integra, aborta o modifica una parte de éste o todo” (traducción mía); es decir, la reparación es toda aquella alteración del fluir del discurso, lo que comprende correcciones, repeticiones, sustituciones y reformulaciones. Durante mi estudio adoptaré la concepción de reparación defendida por Hayashi, junto con el enfoque comparativo de

su análisis de la reparación entre la lengua inglesa y la japonesa. Identificaré los distintos tipos de reparación centrándome en uno en concreto: la auto-reparación auto-iniciada ('self-repair, 'self-initiated'), también llamada reparación en 'primera posición', que es en realidad la forma más común de reparación y es en la que se producen mayores modificaciones y cambios sintácticos (Schegloff, Jefferson y Sacks 1977; Moerman 1977). En este tipo, la producción del turno conversacional en curso es interrumpida por el mismo hablante del turno, después de la cual el turno continúa con uno o varios de los tipos de operaciones de auto-reparación que repiten, reemplazan, integran, eliminan o modifican de otras maneras un segmento anterior del turno (Sparks 1996). Para ello voy a tomar un tipo de discurso concreto, los 'talk shows', que responde al denominado discurso 'semi-institucional' (Ilie 2001). Llevaré a cabo un estudio descriptivo de dicho mecanismo en español, a partir del corpus formado por transcripciones procedentes de los talk shows *Cristina* y *Marta Susana*.

La naturaleza de dicho estudio es de tipo explorativo y descriptivo. Para este estudio comparativo entre lenguas usaré el marco analítico presentado por Fox y Jaspersen (1995) en su estudio de la reparación conversacional en la lengua inglesa. Mi objetivo en este trabajo es identificar posibles similitudes y contrastes entre el español y el inglés con respecto a la organización de la reparación y la estructura sintáctica de los enunciados afectados por la reparación. Pretendo investigar y caracterizar los patrones recurrentes que aparecen en los datos recogidos en un corpus, datos procedentes de conversaciones que tienen lugar de manera espontánea, haciendo énfasis en lo que realmente sucede en el habla conversacional.

Antes de estudiar los tipos de mecanismos de reparación empleados por los participantes en la conversación, tales como la auto-reparación ('self-repair') o la reparación por parte de otros ('other-repair'), es necesario justificar la relevancia de dos ejes de la investigación: la reparación y el género conversacional escogido de los talk shows. Posteriormente definiré conceptos fundamentales tales como la conversación como género discursivo, los talk shows como discurso 'semi-institucional', la negociación de significados y la distribución de los turnos conversacionales. A continuación, en el segundo capítulo comentaré las investigaciones previas que se han realizado en este ámbito. En el capítulo tercero describiré los datos utilizados en el análisis de la auto-reparación (los programas y los participantes estudiados) y desarrollaré la metodología y el marco analítico empleados en este trabajo. Posteriormente, en el capítulo cuatro, procederé al análisis de los datos y finalmente presentaré las conclusiones.

1.1. La relevancia del estudio de la reparación

¿Por qué estudiar el fenómeno de la corrección? El fenómeno de la reparación conversacional ha sido ignorado durante mucho tiempo a pesar de su recurrencia. Durante mucho tiempo se ha tratado el error como el fenómeno de mayor interés en lugar de la reparación. Además, la lingüística moderna, al seguir la tradición de la gramática generativa y distinguir entre competencia y actuación, es decir, entre el conocimiento del lenguaje y su uso, ha relacionado la reparación con la aparición de errores de actuación atribuidos a factores extra-lingüísticos, lo que ha provocado su interés marginal (Sparks 1996). Sin embargo, el mecanismo superior de la organización del uso del lenguaje en la interacción social es la organización de la reparación, tal y como defienden Schegloff,

Jefferson y Sacks (1977). El lenguaje se enfrenta con problemas derivados de la interacción de los diferentes sistemas de reglas de los cuales se compone. Estas fuentes de conflicto son innatas a la lengua, lo que nos hace pensar que han de existir mecanismos igualmente innatos que traten de solucionar tales problemas. Es decir, que en el uso del sistema lingüístico aparecen complejidades y desafíos para los cuales los hablantes cuentan con mecanismos apropiados. Por tanto, la adecuación de una teoría del lenguaje natural necesita explicar cómo funcionan y cómo se organizan los mecanismos de reparación. Schegloff, Jefferson y Sacks (ibid.) sostienen que existe un sistema organizado de reparación en el contexto de la conversación que se ocupa de estos problemas recurrentes en el habla, la escucha y la comprensión. Como ya he comentado anteriormente, según estos autores estos problemas no se limitan a los errores ni son necesariamente ocasionados por éstos; es decir, lo que se repara en la conversación no siempre es un error. A menudo se da la reparación cuando aparentemente no hay nada incorrecto. Un elemento perfectamente aceptable para el oyente puede no serlo para el hablante, como ilustran los ejemplos a continuación procedentes de Schegloff, Jefferson y Sacks (1977:363). El inicio de tal reparación aparece marcado por un asterisco:¹

(1) A: Sure enough ten minutes later the bell r- * the doorbell rang.

(2) A: Is his one dollar allright or should he send more than that for the p- * to
cover the postage?

En estos ejemplos encontramos reparación cuando aparentemente no parece existir ningún error, sin embargo el hablante considera que ésta es necesaria y procede a reparar.

¹ Pese a que estos autores marcan la reparación con una flecha, he optado por el uso exclusivo del asterisco para mostrar consistencia en el análisis de las reparaciones, siguiendo el modelo utilizado por Fox, Hayashi y Jaspersen (1996).

Del mismo modo, un enunciado producido por el hablante y considerado por éste como correcto o apropiado, puede llevar a una situación en la que el oyente considere necesario reparar el enunciado, como es el caso de la petición de aclaraciones por parte del oyente. La reparación puede surgir como respuesta a la percepción de violaciones de reglas gramaticales, sintácticas, pragmáticas, conversacionales y/o sociales. Debido a estas razones, Fox, Hayashi y Jaspersen (1996) no se refieren a ‘corrección’ sino a un término más genérico como el de reparación.

Varios autores han estudiado el tema de la reparación desde distintos puntos de vista, como veremos de manera más detallada en el Capítulo 2. Como apunta Sparks (1996), algunos de los numerosos fenómenos que forman parte del ámbito de la reparación han sido tratados desde diversos campos de estudio, tales como la adquisición del lenguaje (Clark y Andersen 1979; Konefal y Fokes 1984; Evans 1985; Bedrosian et al. 1988; Tomasello, Conti y Ewert 1990), el aprendizaje de segundas lenguas, los desórdenes del lenguaje (Brinton, Fujiki y Sonnenberg 1988; Fujiki, Brinton y Sonnenberg 1990), e incluso la psicoterapia, además del ámbito de la lingüística. La reparación entendida como corrección de errores fue estudiada por Hockett (1967) y Du Bois (1974). Sin embargo, el campo que ha estudiado este fenómeno más ampliamente es el del análisis conversacional (por ejemplo, Jefferson 1974, 1987; Levinson 1983; Heritage 1984). Otros autores que estudian este mecanismo conversacional son Schegloff, Jefferson y Sacks (1977), quienes describen la organización de la reparación a través de categorías y muestran la preferencia hacia la auto-reparación; también Schegloff (1979, 1987, 1992), quien trata la materia en relación con la distribución de la reparación en turnos y su relación con la sintaxis. Posteriormente, Fox, Hayashi y

Jasperson (1996) realizan un estudio sobre la sintaxis de la reparación desde una perspectiva interlingüística, es decir, estudian la relación entre la reparación y la sintaxis. Salvo excepciones, la investigación sobre la reparación dentro de la tradición analítica conversacional se ha centrado en las propiedades sociolingüísticas e interaccionales de la reparación. Sin embargo, Schegloff (1979) y Fox y Jasperson (1995) muestran que la reparación presenta regularidades que hacen posible una descripción gramatical de la misma y que ésta es en sí relevante para la descripción de la gramática de las lenguas.

1.2. La relevancia del estudio de los talk shows

¿Por qué estudiar los talk shows? Para justificar su importancia como género conversacional, me he servido de diversas fuentes, entre ellas, los trabajos realizados en el área del análisis del discurso al que pertenecen los talk shows. Entre estos estudios están los de Carbaugh (1988) sobre los talk shows americanos, el estudio comparativo intercultural de Krause y Goering (1995), y también los trabajos de Ilie (1999, 2001), que paso a comentar.

Siguiendo a Carbaugh (1988), cada época tiene ciertos lugares o situaciones ('settings') diseñados de manera especial para la comunicación. El autor se refiere a la asamblea de la Grecia antigua o al ayuntamiento de la América colonial, lugares en los cuales los participantes se encontraban para la discusión de numerosos temas. Del mismo modo, en cada época se ha utilizado formas de comunicación determinadas (tipos de discurso) como la persuasión racional o las afirmaciones individuales en los casos nombrados anteriormente. Por último, Carbaugh (1988) comenta que dentro de los contextos de la Grecia antigua y la América colonial, también se han dado diferentes tipos de hablantes ('speakers'), orador o ciudadano respectivamente. Sin embargo, en

ninguno de estos ámbitos se ha dado el caso de que millones de individuos se hayan reunido diariamente para hablar o escuchar aquello que se dice. Éste es el caso que actualmente se da en los talk shows, un género televisivo de masas. Carbaugh se centra en el discurso cultural de los talk shows, concretamente en el de *Donahue*, como representativo de una voz cultural. Sugiere que existe un nexo entre el tipo de habla y la cultura americana ya que existen discursos culturales que se usan en la escena americana y forman parte de lo que es el habla de esta comunidad. Pese a que Carbaugh se centra en el programa de *Donahue*, he tomado para mi estudio sus comentarios sobre ciertas características comunes a los talk shows, junto con la descripción de los distintos tipos de talk shows que podemos encontrar.

Carbaugh distingue dos tipos. Un primer tipo son aquellos que se centran en una figura popular, como por ejemplo, *Larry King Live* y *Jay Leno*, en los que se entrevista a un personaje que habla de su vida. Por otro lado, están aquellos dedicados a la discusión de un tema en los que puede intervenir el público. Ejemplos de este segundo tipo son los talk shows estudiados en esta investigación: *Cristina* y *Marta Susana*. Este tipo de programas se ocupa generalmente de asuntos de índole social, a través de la discusión en la que se pueden escuchar distintas voces procedentes del público o llamadas de televidentes. A diferencia de los programas que giran alrededor de una figura destacada, los que me propongo estudiar presentan discusiones abiertas sobre temas más sociales y a menudo más controvertidos que los tratados en el primer tipo.

Se han hecho estudios comparativos interculturales, como el realizado por Krause y Goering (1995) entre los talk shows americanos y los alemanes. Este estudio explora maneras en las que la cultura afecta la actuación dramática, el acto performativo de lo

que se hace y cómo se hace. Apuntan que los actores o participantes se dividen en tres categorías: el presentador o presentadora, los invitados que toman parte en la discusión y el público. Estos autores parten de la premisa de que existe algo fundamentalmente diferente en los talk shows estadounidenses que los hace difíciles de situar en contextos culturales diferentes. Los actores y los papeles que éstos desempeñan varían. Los papeles que desempeñan los participantes de un talk show suponen un fenómeno interactivo compartido, resultante únicamente de la interacción con otros participantes. Esta actividad de interacción social es posible a través del desarrollo del diálogo entre dos o más participantes, el cual posee una estructura propia e independiente basada en los turnos de habla. Como observan Krause y Goering, en los talk shows americanos el actor que aparece en primer plano es el presentador o presentadora ('host'), quien representa un icono cultural y surge como la estrella del espectáculo. Un claro indicador de esto es que todos los talk shows americanos incluyen el nombre del presentador en algún lugar del título (*Live with Regis and Kathy Lee*, *Night-talk with Jane Whitney*, etc.). Muchos otros toman el nombre de la estrella directamente (Krause y Goering 1995), como es el caso de los que estudiamos en este trabajo: *Cristina* y *Marta Susana*. Esta práctica se asocia con el gran individualismo de la sociedad americana. En cambio los talk shows alemanes destacan la figura de los invitados ya que se centran más en el diálogo.

Otra diferencia cultural es la función de la conversación, es decir, el uso político de este tipo de programas como vehículos para la creación de una cultura nacional. Según Krause y Goering (1995) la cultura americana está orientada a la acción, de modo que presta menos atención al habla. El drama se logra a través del movimiento, de la acción.

En cambio observan que la cultura alemana valora y disfruta más de la conversación, de modo que el drama se logra a través de la interacción.

Ilie (1999) propone un marco pragmático para el estudio de los talk shows, en concreto para la interpretación de las funciones discursivas y argumentativas de las preguntas no estándar que aparecen en este tipo de discurso. Se centra en tres tipos de preguntas argumentativas no estándar: las preguntas expositivas, las retóricas y las eco. Pese a que el alcance de mi investigación no trata la naturaleza de las preguntas, Ilie destaca algunos de los rasgos discursivos de los talk shows como paso intermedio entre el discurso institucional y el conversacional, como paso a comentar en Ilie (2001) en la página 10. He incluido estos rasgos o características del discurso de los talk shows para contextualizar el tipo de discurso que vamos a encontrar. Los talk shows se presentan como un tipo de discurso en el que se da una interacción cara a cara. Pero el talk show no es el único tipo de programa televisivo en el que se da esta interacción. Hay otros basados en el diálogo, como es el caso de las entrevistas en los telediarios, las cuales están más orientadas a la información. Sin embargo, el autor destaca que los talk shows parecen llevar a cabo una combinación de función informativa y de entretenimiento, situación que ha venido a llamarse ‘infotainment’ (‘infotainment’). Contrariamente a las noticias, los talk shows son un foro público en el que se reserva un amplio espacio a la conversación informal diferente del típico diálogo institucional. Por esto el sistema de toma de turnos en los talk shows no sigue de manera consistente el orden preestablecido tan evidente en las entrevistas donde las preguntas del entrevistador alternan de manera regular con las respuestas del entrevistado.

Ilie (2001) presenta en otro estudio un marco de análisis pragmático para la descripción e interpretación de las características discursivas y lingüísticas de la interacción en los talk shows como un tipo de discurso mixto dentro del ámbito de los medios de comunicación. El autor explora la naturaleza de los talk shows como un tipo particular de discurso divulgativo concebido como la combinación de un producto mediático y un proceso continuo orientado al habla. Ilie se centra en las características discursivas de los talk shows y compara este tipo de discurso con la conversación coloquial por un lado, y con el discurso institucional por el otro. En su estudio, Ilie demuestra que es posible identificar algunas características básicas de tipo discursivo y lingüístico. Desde el punto de vista discursivo, es un evento de habla controlado por un presentador o presentadora que ha sido adaptado a los participantes y es evaluado por la audiencia. Sin embargo, Ilie destaca que una de las características diferenciadoras más importantes de los talk shows es su naturaleza semi-institucional, es decir, que exhiben una mezcla de características pertenecientes tanto a la conversación casual, como al discurso institucional, en términos de factores tales como la configuración discursiva, las metas, el papel asignado a los participantes y el control del habla y de los temas.

En lo referente a la configuración discursiva, la importancia de la interacción conversacional nos remite a los años cincuenta. Ya entonces Firth (1957) destacaba la importancia del género conversacional al decir que en éste reside la clave para un mejor entendimiento de la naturaleza y el funcionamiento del lenguaje.

Considero pertinente para el ámbito de mi estudio la defensa que Heritage (1984) hace del habla conversacional, destacando la primacía de la conversación diaria. El autor afirma que las conversaciones mundanas son el principal campo de datos del que se sirve

y del que se ocupa el análisis conversacional. Destaca que la interacción conversacional ha pasado a ser el tema central de muchas materias de las ciencias sociales. Según Heritage las razones para esta situación son dos: la primera es que el mundo social es básicamente conversacional, ya que una proporción mayor de los asuntos mundiales se lleva a cabo a través de la interacción oral. Además, el habla es una de las instituciones humanas más antiguas. El uso hablado del lenguaje precede a los otros usos humanos y su preponderancia en los usos contemporáneos es visible en la misma estructura sintáctica. La segunda razón es que el intercambio conversacional es el tipo de interacción a través de la cual el niño se expone por vez primera al mundo social. El autor concluye diciendo que la conversación mundana no es sólo el campo más rico de investigación disponible sino que también es esencial el análisis conversacional de esta interacción si queremos describir y comprender las características propias de la interacción, como instrumento de socialización del individuo.

La ‘conversación’ viene definida como el intercambio lingüístico entre dos o más participantes. Tal y como señala Levinson (1983), la conversación es claramente el prototipo de uso del lenguaje, la forma a la que todos somos expuestos por primera vez al lenguaje; es decir, la matriz de la adquisición del lenguaje. Es “un tipo de habla predominantemente familiar en la que dos o más participantes se alternan libremente al hablar, lo cual ocurre generalmente fuera de contextos institucionales como podrían ser el religioso, el legal, el de la enseñanza o los negocios” (Levinson 1983:284; traducción mía).

Por otro lado, en los contextos institucionales se dan sistemas operativos en la toma de turnos; es decir, los turnos son, al menos en parte, previamente distribuidos y

asignados y no están determinados en base a una toma de turnos espontánea (Ilie 2001). Se trata de un sistema de interacción más rígido que el que encontramos en los talk shows. Estas situaciones institucionales se dan en los rituales religiosos, los juzgados, el aula y las reuniones presididas. Los tipos de discurso institucional se pueden distinguir por tener secuencias sistemáticas de tomas de turnos que reflejan una distribución particular y previa del papel de los participantes. Además, los discursos de tipo institucional están estructurados en secuencias de preguntas y respuestas.

Según Ilie (2001), los talk shows comparten ciertos rasgos con el discurso institucional. Contrariamente a las conversaciones informales, los talk shows tienen lugar en un escenario institucional, es decir, un estudio de televisión. Al igual que los discursos institucionales, los talk shows están orientados al público, es decir, tienen como objetivo llegar de manera simultánea a un público múltiple formado por tres tipos de audiencia: los participantes presentes en el estudio como invitados a la charla, el público en el plató y los telespectadores que están en sus casas. Sin embargo, también tienen características propias del discurso conversacional. Una característica es un bajo control del tema. Otra el hecho de que los papeles de los interlocutores no son institucionales, es decir, que la interacción entre los papeles de la vida real (miembro de la familia, psicólogo, actor, etc.) y los papeles institucionales de los participantes en el talk show (invitado, miembro del público, etc.) pueden variar según la posición cambiante en la escala de prioridades de papeles institucionales. Otro elemento conversacional es que los interlocutores tienen los mismos derechos para hablar, y finalmente el hecho de que cierta proporción de habla va orientada al interlocutor.

En cuanto a las metas, Ilie (2001) destaca que el diálogo institucional comparte con el conversacional la búsqueda de metas interactivas. El diálogo institucional pretende alcanzar metas institucionales particulares, sin embargo, los talk shows pretenden llevar a cabo una función socializadora y educacional influenciando, reforzando y desafiando opiniones, y dirigiéndose a diferentes grupos sociales, profesionales y de diversas edades. Ilie (2001) concluye diciendo que los talk shows combinan un habla espontánea y un habla orientada, un habla controlada por el presentador o presentadora y un habla no controlada, un habla orientada al interlocutor, al mensaje y a una audiencia múltiple, y papeles institucionales y no institucionales. La información presentada en los estudios de Ilie me ha permitido comprender mejor la peculiar naturaleza de este tipo de discurso cuyas características han facilitado mi comprensión del funcionamiento del sistema de turnos y tipo de habla que posteriormente he encontrado en mis grabaciones.

Heritage (1984) dedica el Capítulo 8 de su libro al análisis conversacional. En este capítulo, el autor intenta explicar en qué consiste este campo, ilustrando, a grandes rasgos, los tipos de trabajos de investigación que el análisis conversacional abarca, sus orientaciones y logros. Comienza destacando que este tipo de análisis se ha desarrollado dando lugar a una forma prominente de trabajo etnometodológico y ha pasado a ejercer una influencia significativa en toda una serie de disciplinas de las ciencias sociales que incluyen la lingüística, la psicología social, la antropología y la ciencia cognitiva. Destaca que a raíz de la publicación de trabajos sobre la toma de turnos y otros temas relacionados, como los de Sacks, Schegloff y Jefferson (1974), Schegloff (1968), y Schegloff y Sacks (1973), un número creciente de investigadores han comenzado a trabajar en una gran variedad de temas que cubren distintas áreas de la organización

conversacional y de la comunicación en diversos campos institucionales. Sin embargo, algunos campos de estudio son tratados muy superficialmente en este capítulo, concretamente los que nos conciernen en este estudio como son la organización de la reparación y de la toma de turnos.

Tras la defensa de la relevancia del mecanismo de la reparación por un lado y del discurso conversacional que encontramos en los talk shows por otro, quisiera explicar el por qué del estudio de la reparación en los talk shows. Estos representan un ámbito de estudio para la conversación particularmente interesantes ya que son una fuente de datos que nos ofrece muestras del uso real del lenguaje y de la distribución del habla siguiendo un sistema de toma de turnos. Tal habla coloquial presenta un altísimo índice de reparaciones que no pueden ser ignoradas ya que afectan directamente el ordenamiento de los enunciados y por tanto las gramáticas de las lenguas.

1.3. Objetivos del estudio

Las preguntas que pretendo responder en el presente estudio son las siguientes:

- (1) Según los estudios llevados a cabo hasta ahora sobre las estrategias conversacionales de la reparación y siguiendo la clasificación de Schegloff, Jefferson y Sacks (1977), ¿qué tipo de reparaciones se dan en el español en el género conversacional de los talk shows?
- (2) Tal y como se ha estudiado y demostrado en la conversación en lengua inglesa, ¿es también la auto-reparación en español el tipo de reparación predominante en este género discursivo?
- (3) ¿Qué estructuras sintácticas se ven afectadas por la auto-reparación en español?
- (4) ¿Es la organización de la reparación, presente en los talk shows, común al español y al inglés?

La importancia de los resultados obtenibles es que éstos hablarán de la relación entre el fenómeno interactivo de la reparación y la estructura de estas lenguas, lo que

contribuirá a un mejor entendimiento de la relación entre la gramática y la interacción y de qué forma inciden mutuamente.

CAPÍTULO 2

INVESTIGACIONES PREVIAS Y MARCO TEÓRICO

2.1. Introducción

En este capítulo pretendo presentar los tipos de reparación identificados en los estudios previos, destacando la metodología empleada, los resultados obtenidos y la relevancia de éstos para mi trabajo. Estos estudios abarcan desde un primer acercamiento realizado por Hockett (1967) y Du Bois (1974), pasando por los estudios comparativos entre lenguas de Moerman (1977), Hayashi (1993) y White (1997), hasta su estudio extensivo dentro del análisis conversacional (Jefferson 1974, 1987, Schegloff, Jefferson y Sacks 1977, Levinson 1983, Heritage 1984; y Schegloff 1979, 1987, 1992). Estos estudios de la reparación en el campo del análisis conversacional se han centrado en las propiedades sociolingüísticas o interactivas de la reparación. Sin embargo, Schegloff (1979), Fox y Jasperson (1995), y Fox, Hayashi y Jasperson (1996) demuestran que la reparación presenta regularidades, las cuales hacen posible su descripción gramatical, y es por tanto relevante en la descripción de la gramática de las lenguas.

2.2. Tipos de reparación en la conversación

Esta actividad de interacción social llamada conversación viene marcada por la ‘negociación de significados’. Ellis (1994:250) hace referencia a la noción de negociación de significados cuando habla del “trabajo colaborativo llevado a cabo por los hablantes para alcanzar la comprensión mutua” (traducción mía). Este trabajo colaborativo incluye los intercambios reparadores que tienen como objetivo solucionar

posibles problemas emergentes en el transcurso de la conversación: los fracasos o problemas de habla, de comprensión o de escucha, interrupciones, silencios, solapamientos, etc. Esta tarea es posible gracias a una variedad de modificaciones que surgen de manera natural en la interacción conversacional y que incluyen estrategias como la petición de aclaraciones y las reparaciones.

Como ya hemos comentado antes, Sparks (1996) apunta que la reparación es un elemento dominante en la conversación diaria donde los hablantes dirigen la atención a un fallo percibido u otra fuente potencial de problema en el fluir del discurso. Esta tesis estudia un tipo de reparación, la auto-reparación ('self-repair'), también llamada reparación en 'primera posición', en la que la producción del turno conversacional actual es interrumpida por el mismo hablante del turno, después de la cual el turno continúa con uno o varios de los tipos de operaciones de auto-reparación que ya han sido nombrados en el capítulo primero. Un ejemplo de auto-reparación sería el siguiente (Sparks 1996:3):

(1) A: And he never asked the question, is the object you're doing balanced (..) properly? Or is it equal – * is the weight on it equally distributed.

En este ejemplo, el hablante interrumpe la producción de su turno en el punto en el que produce la palabra *equal*. Posteriormente procede con una reparación, cuyo inicio está señalado con un asterisco, que sustituye el pronombre *it* por *the weight on it*. Es por esta razón que este mecanismo o estrategia conversacional se define, a grandes rasgos, como la sustitución de una secuencia por otra nueva (Grundy 2000:188).

Levinson (1983) hace dos distinciones: la primera es aquella que distingue entre 'self-repair' y 'other-repair', es decir, la reparación llevada a cabo por el hablante emisor del problema (o elemento reparable) y la realizada por otra de las partes de la

conversación (es decir, otro participante). La segunda distinción se refiere al hecho de que una reparación puede ser iniciada por el hablante en curso o por otro participante. Esta es la diferencia entre reparación auto-iniciada ('self-initiated repair'), es decir, aquella llevada a cabo por el hablante emisor del problema o elemento reparable sin 'provocación', y por otro lado, la reparación iniciada por la otra parte ('other-initiated repair'), que es aquella realizada, o más bien provocada tras la intervención de otro hablante.

Según Levinson (1983) la reparación auto-iniciada puede ocurrir en el mismo turno que el elemento problemático o en un turno posterior aunque esto es menos común. La reparación iniciada por otros aparece, evidentemente, en el turno siguiente al del hablante en curso. Puede tener como resultado una auto-reparación iniciada por otro, en cuyo caso el productor del elemento problemático realiza una reparación en el turno siguiente. Por otro lado, puede tener como resultado la reparación por parte de otro, donde el otro participante que ha iniciado la reparación realiza la reparación.

Los estudios realizados sobre la lengua inglesa destacan que la mayoría de reparaciones son del tipo auto-iniciada ('self-initiated') y auto-finalizada ('self-completed') (por ejemplo, Schegloff, Jefferson y Sacks 1977; Schegloff 1979). En ocasiones son iniciadas por otra parte ('other-initiated'), como en el caso en el que se solicita al hablante que clarifique algo que no ha quedado claro (sin embargo no son tan comunes estos casos).

Schegloff, Jefferson y Sacks (1977) incluyen las correcciones dentro de las reparaciones y muestran, siguiendo tres criterios, cuatro patrones de reparación relacionados entre sí. En primer lugar, los tres criterios empleados para distinguir estos

patrones son: (1) quién es responsable del enunciado reparable; (2) quién inicia la reparación; (3) quién lleva a cabo la reparación, es decir, quién la completa. Los cuatro patrones de reparación aparecen en los ejemplos (2)-(5) que son de Schegloff, Jefferson y Sacks (1977:364-365):

(2) Auto-reparación derivada del auto-inicio ('self-repair, self-initiated'):

A: She was giving me a:ll the people that were go:ne this yea:r * I mean this
quarter y' know

El hablante en curso es responsable del enunciado reparable y también es quien inicia la reparación por iniciativa propia y finalmente la lleva a cabo. El emisor cree necesaria la aclaración de una parte de su enunciado y realiza una reparación consistente en la sustitución del sustantivo *year* por *quarter* (de nuevo, el asterisco indica el inicio de la reparación).

A continuación, en el ejemplo (3), tenemos el segundo patrón de reparación donde un hablante repara un enunciado previo tras la intervención de otro hablante:

(3) Auto-reparación derivada del inicio de otro ('self-repair, other-initiated'):

A: Is Al here today?

B: Yeah.

(2.0)

C: He is? hh eh heh

B: * Well he was.

En este caso el hablante B, responsable del enunciado reparable (*yeah*), es también quien realiza la reparación (*Well he was*). Sin embargo, esta vez la reparación es provocada por

la intervención de otro de los hablantes; es decir, se deriva del inicio de otro (el hablante C).

En el siguiente ejemplo, el hablante A es responsable del elemento reparable, *Watts* y es quien inicia la reparación. Sin embargo es el hablante B quien la finaliza con la producción del enunciado reparador *Dan Watts*:

(4) Reparación por parte de otro derivada del auto-inicio ('other-repair, self-initiated'):

A: He had dis uh Mistuh W- whatever k- I can't think of his
first name, Watts on, the one that wrote // that piece,

B: *Dan Watts.

En el ejemplo (5), el hablante B es responsable, en el segundo turno del elemento reparable, *the gym*. El hablante A es quien inicia la reparación en el siguiente turno diciendo *In the gym?* y finaliza la reparación en el penúltimo diciendo *Uh- fooling around*.

(5) Reparación por parte de otro derivada del inicio de otro ('other-repair, other-initiated'):

A: Where did ju play ba:sk//etbaw.

B: (The) gy:m.

A: In the gy:m?

B: Yea:h. Like grou(h)p therapy.uh know =

A: Oh:::

B: half the group that we had la:s' term wz there en we jus'
playing arou:nd.

A: * Uh- fooling around.

B: Eh-eah ...

Como acabamos de ver en estos ejemplos en lengua inglesa, la reparación de un elemento problemático puede llevarse a cabo potencialmente por cualquiera de las partes que toman parte en la conversación. Sin embargo, parece que existe una preferencia sistemática en el sistema conversacional por la auto-reparación (observada en (2) y (3)), frente a la reparación de otros (ejemplificada en (4) y (5)), tal y como señalan Schegloff, Jefferson y Sacks (1977). Esta preferencia por la auto-reparación supone que la persona que lleva a cabo la reparación es generalmente aquella que produce el elemento problemático en primer lugar. Esto no significa que la persona que completa la reparación sea la misma que aquella que la inicia; es decir, la reparación puede ser iniciada por el oyente que percibe el elemento reparable y finalizada por el autor de dicho elemento. Sin embargo el sistema conversacional muestra cierta preferencia por la auto-reparación y por la auto-finalización de la reparación (Schegloff, Jefferson y Sacks, 1977).

Goffman (1967) observa que esta preferencia refleja el principio de ‘imagen social’ (‘face’) por el que un hablante que haya interpretado un enunciado fallido como una amenaza para la imagen social (‘face-threatening’), es capaz, a través de la auto-reparación, de reestablecer o reparar la imagen (‘face’). Goffman (1967:373) define ‘imagen’ (‘face’) como “the positive social value a person effectively claims for himself by the line others assume he has taken during a particular contact”. Este principio parece ser común a todas las lenguas en mayor o menor medida, lo que nos lleva a pensar en los ‘universales de la conversación’, pero como apunta Levinson (1983:369):

“No se sabe hasta qué punto la organización conversacional es universal. Se ha hecho poca investigación comparativa en este nivel entre lenguas no europeas (ver Moerman, 1977). Pero podemos decir que aquellas características descritas

como ‘sistemas de dirección locales’, por ejemplo la toma de turnos, la organización de los pares adyacentes y los sistemas de reparación, tienen una base universal” (traducción mía).

Volviendo al tema central de estudio del mecanismo conversacional de la reparación, es necesaria una caracterización más profunda del mismo. Tal y como apunta McLaughlin (1984), las reparaciones entran en la categoría de acciones que constituyen un ‘desvío’ o ‘tiempo muerto’ (‘detour’ o ‘time out’) en el proceso de habla continuada. En ellas los participantes se desvían del habla continuada para tratar algún aspecto lateral y secundario (‘side issue’) derivado de la conversación. McLaughlin destaca que Stokes y Hewitt (1976) se refieren a las mismas como un tipo de técnica a la que llamarán ‘aligning actions’ (‘acciones alienantes’) que las partes participantes utilizan para tratar los problemas que surgen en la conversación. Las reparaciones se aplican siempre después de que la producción del elemento problemático ha tenido lugar y es evidente o perceptible. Las reparaciones se dirigen al hecho de que uno de los hablantes, o los dos, consideran que se necesita realizar una tarea de rehabilitación o saneamiento. Pueden ser resultado de la iniciación de uno de los interlocutores o resultado de un esfuerzo cooperativo de las dos partes para restaurar la coherencia y el orden.

2.3. La toma de turnos y la reparación

Sacks, Schegloff y Jefferson (1974) describen uno de los conceptos fundamentales del análisis conversacional relevante para el análisis de la reparación: el sistema de la toma de turnos. Esta noción defiende que la conversación consiste en una serie de secuencias de habla, organizadas en turnos y que actúan siguiendo un sistema de toma de turnos. Los turnos, a su vez, están formados por ‘unidades de construcción de turnos’ (‘turn constructional units’ o ‘TCUs’), que es lo que vendría a llamarse tradicionalmente ‘oración’. Los turnos del discurso conversacional están contruidos por

una gran variedad de formas o elementos lingüísticos: palabras, frases, cláusulas, oraciones completas, o una combinación de éstas. Siguiendo con la descripción de la conversación, señalan que al final de un TCU tiene lugar un ‘lugar relevante de transición’ (‘transition relevance place’ o ‘TRP’). Este lugar relevante de transición se refiere al momento en el que una transición hacia otro hablante es relevante, es decir, posible aunque no necesaria. Tal y como describen Sacks, Schegloff y Jefferson, el hablante en curso puede elegir al próximo hablante dirigiéndose a uno de los participantes en particular. Si no se da este caso y el hablante actual no se dirige a un participante en concreto, entonces cualquier otro participante puede auto-seleccionarse para tener uso de palabra y pasar a ser el siguiente hablante. Si llegado este punto ningún otro participante se auto-selecciona, entonces al actual hablante puede auto seleccionarse y continuar hablando.

Sacks, Schegloff y Jefferson (1974) consideran una violación del sistema de toma de turnos la situación según la cual los participantes hablan simultáneamente de manera competitiva, lo que se ha venido a llamar ‘solapamiento competitivo’ (‘competitive overlap’). Esto ocurre, por ejemplo cuando un hablante comienza a hablar en medio del turno del actual hablante, es decir, mucho antes del lugar relevante de transición (TRP). Sin embargo no todos los solapamientos son competitivos ya que éstos pueden ocurrir en un TRP en el que el siguiente hablante se auto-selecciona y comienza a hablar en el momento en el que el actual hablante cesa de hablar. En relación a esto, Schegloff (1987) comenta que el solapamiento es relevante para el estudio de la auto-reparación en el mismo turno debido al hecho de que muchas de las ‘reanudaciones’ (‘restarts’) parecen

estar motivadas por el deseo del hablante de que todo su turno sea escuchado sin ningún solapamiento que pueda dificultar su comprensión.

El sistema de toma de turnos es relevante para el estudio de los distintos tipos de reparación; de hecho una de las principales diferencias entre los diferentes tipos de reparación es la posición en la secuencia de turnos. Por ejemplo, la reparación que nos ocupa en esta investigación es la reparación en primera posición ('first-position repair') que es auto-iniciada y tiene lugar en el mismo turno que la producción del segmento reparado. Como ya he comentado anteriormente, la reparación por parte de otro ocurre en un turno a continuación. La auto-reparación puede ocurrir de nuevo en un tercer turno (reparación en 'tercera posición'), como es el caso de la auto-reparación después de la iniciación de esta reparación por otro participante en el segundo turno ('next turn repair initiator'). Schegloff declara que después del tercer turno la reparación es posible aunque poco común, de hecho se refiere a ésta como "la última defensa proporcionada estructuralmente" (1992:1337). Pese a que el ámbito de la reparación después del siguiente turno escapa al alcance de mi investigación, es interesante hacer referencia al estudio de Schegloff (1992) sobre la reparación después del siguiente turno. En este trabajo el autor explica la relación entre la interacción oral y la organización de la vida social diciendo que las características de la organización de la conversación proporcionan a los participantes la comprensión de las conductas de los unos y los otros. Esta organización de la interacción oral también les proporciona los medios para reconocer fallos y los mecanismos para repararlos.

Levinson (1983) destaca la importancia del estudio de Schegloff, Jefferson y Sacks (1977), quienes hacen distinciones importantes acerca de la estructura de los

turnos y su relación con la reparación. En la toma de turnos se dan ciertos patrones de reparación de manera preferente sobre otros. Defiende que la organización de la reparación es un mecanismo conversacional primordial en el que la organización de preferencia ('preference organization') opera de manera rutinaria entre turnos.

Schegloff, Jefferson y Sacks (1977) distinguen en primer lugar entre auto-reparación y reparación de otros, y en segundo lugar, entre la reparación auto-iniciada y la iniciada por otro. Sin embargo, apuntan que además de tener en cuenta el participante que inicia y lleva a conclusión la reparación, las reparaciones también se caracterizan por la posición en la cual ocurren en una secuencia de turnos.

La reparación aporta un número de posiciones sistemáticas a través de una secuencia de tres turnos en las que la reparación puede producirse de la siguiente manera: el primer turno o primera oportunidad de ocurrencia es para la auto-reparación (véase los ejemplos (2) y (3) citados anteriormente). Ésta puede darse en 'primera posición', es decir, dentro del mismo turno del elemento reparable como muestran Schegloff, Jefferson y Sacks (1977:366):

(6) Deb: Kin you wait until we get home? We'll be home in five
minutes.

Anne: Even less than that.

Naomi:But could we- *could I stay up?

Once we get // home,

Marty: For a few minutes,

Deb: Once you get your nightgown on,

En este ejemplo el hablante Naomi realiza una auto-reparación auto-iniciada al producir *could I stay up* dentro del mismo turno del elemento reparable, *Could we*.

Tras esta oportunidad, entre el primer turno y el turno siguiente viene un lugar relevante de transición ('transition relevance place' o TRP), que es la segunda oportunidad, lo que de nuevo podría dar pie a una auto-reparación auto-iniciada. Un ejemplo de auto-reparación en 'segunda posición' es el siguiente (Schegloff, Jefferson y Sacks 1977:366):

- (7) L: An' `en bud all of the doors `n things were taped up =
 L: *= I mean y'know they put up y'know that kinda paper `r stuff,
 L: *the brown paper.

En este caso vemos cómo la reparación se produce en el espacio de transición de turnos que tiene lugar al final del turno en curso producido por L, es decir, tras el primer turno *but all of the doors and things were taped up*. En este espacio es donde posiblemente se llega al final del turno en curso y por tanto es posible la transición a otro hablante. Sin embargo, el hablante L toma de nuevo el turno una vez llegado el TRP para iniciar una auto-reparación, operación que efectúa en dos ocasiones, la primera produciendo el turno *I mean y'know they put up y'know that kinda paper are stuff*, y la segunda diciendo *the brown paper*.

Tras estas dos primeras oportunidades de reparación la siguiente se presenta en el segundo turno donde se da la tercera oportunidad. En este turno otro hablante puede realizar una reparación ('other-repair') o dar pie al primer hablante para que realice una auto-reparación en el turno siguiente; es decir, en el tercer turno dentro de la secuencia de turnos (Schegloff, Jefferson y Sacks 1977:366):

- (8) H: And he is going to make his own paintings.
 B: Mm hm,
 H: And- *or I mean his own frames.
 B: Yeah,

Aquí vemos cómo el otro hablante, B da pie en su turno a H para que ésta realice la auto-reparación en el siguiente turno.

Por último, la cuarta oportunidad se da en el cuarto turno donde en caso de que se haya dado la iniciación de otro en el tercer turno, en el cuarto se puede producir una auto-reparación iniciada por otro. Un ejemplo es el siguiente (Schegloff 1992:1321):

- (9) Marty: Loes, do you have a calendar,
 Loes: Yeah ((reaches for her desk calendar))
 Marty: Do you have one that hangs on the wall?
 Loes: *Oh, you want one.
 Marty: Yeah

En este ejemplo se puede apreciar cómo la pregunta de uno de los participantes, Marty, puede ser interpretada de dos formas diferentes. Puede tratarse de una petición de un calendario o puede tratarse simplemente de una consulta acerca de una fecha en concreto. El otro hablante (Loes) interpreta la pregunta de Marty como una mera consulta de fechas, por lo que se acerca a su escritorio a consultar su calendario. En el tercer turno Marty reformula la petición especificando que desea un calendario (*one*). Esta segunda petición hace que Loes reformule lo solicitado en el primer turno produciendo así una reparación en el cuarto turno a través del enunciado *Oh, you want one*. En la reparación el hablante enfatiza la palabra *want* que aparece subrayada en la transcripción.

Visto esto, los autores continúan diciendo que el orden de preferencia de estas oportunidades es, en primer lugar, la auto-reparación auto-iniciada de la primera oportunidad, y que tras ésta está la auto-reparación auto-iniciada de la segunda oportunidad (en el lugar de transición). La tercera preferencia es para la iniciación de otro durante ese turno, que corresponde a la tercera oportunidad, o la auto-reparación en el turno siguiente. Y por último, está la reparación de otro iniciada por otro durante la oportunidad tres. La reparación iniciada por otros (ejemplificada en (4) y (5) anteriormente) ocurre generalmente en una sola posición, es decir, inmediatamente después del turno en el que el enunciado problemático aparece. Evidentemente, las posiciones de auto-inicio preceden estructuralmente a aquellas iniciadas por otros. De hecho, la presencia de la reparación por otros indica que las oportunidades para auto-reparación no han sido aprovechadas. Estas reparaciones iniciadas por otros vienen un poco después de ese punto, tras una pausa, lo que indica que el oyente está ofreciendo al autor del enunciado reparable otra oportunidad de redimir su error.

La noción de reparación tratada por estos autores es amplia ya que incluye los problemas de recuperación de palabras, auto-reparaciones sin error previo, correcciones propiamente dichas con reemplazos de errores, etc. Afirman que el sistema puede hacer frente a la reparación de todos estos problemas. Concluyen diciendo que el mecanismo de la reparación está fuertemente predispuesto a la preferencia por la reparación auto-iniciada y a la vez por la auto-reparación frente a la de otros; es decir, existe una clara preferencia por la auto-reparación auto-iniciada sobre la reparación iniciada por otros. Por consiguiente, la organización preferida gobierna el despliegue de secuencias relacionadas con la reparación.

Las observaciones de Schegloff, Jefferson y Sacks (1977) son relevantes para mi investigación ya que estudian la reparación desde la organización de la toma de turnos, destacando las secuencias preferidas, es decir, las de mayor frecuencia de uso entre los hablantes. Como hemos comentado anteriormente, los autores hacen referencia a la posible universalidad de la organización conversacional, diciendo que ciertas características de la conversación, tales como la toma de turnos y los sistemas de reparación, parecen tener una base universal, es decir son comunes a todas las lenguas.

Schegloff (1979) apunta en su estudio que la reparación no es sólo llevada a cabo, en general, por el autor del enunciado problemático dentro del mismo turno en el que se ha producido, sino que también hay razones estructurales por las que debe ser realizada dentro de la misma unidad de turno. Es más probable que se logre la reparación dentro del mismo turno porque cuando se usa el próximo turno para tal fin, la implicación secuencial del turno actual es desplazada de su lugar original y puede de hecho perderse definitivamente. La posible terminación de la unidad de turno da lugar a la posibilidad de cambio de hablante ('speaker-switch') y por tanto a la posibilidad de que la reparación no se realice.

En cuanto a la reparación iniciada por otros, Schegloff (1979) continúa diciendo que ésta se produce debido a la violación de reglas y máximas conversacionales o violaciones de tipo extra-conversacional. La secuencia de reparación de este tipo responde a la siguiente estructura: petición de reparación, remedio y reconocimiento o afirmación ('acknowledgement'). Las reparaciones también pueden derivarse de una violación de la toma de turnos tales como lapsos o el fracaso al responder a una llamada (Schegloff 1979).

2.4. La reparación y la sintaxis

La incidencia de la reparación en una oración afecta la forma, es decir, la sintaxis de ésta y la ordenación de los elementos de la misma. Tal y como he citado anteriormente, Grundy (2000) define la reparación como la sustitución de una secuencia por otra nueva. Ciertamente la reparación puede suponer la sustitución de una palabra por otra de la misma clase de palabras, lo que no implica un efecto sintáctico, lo más un efecto interaccional (Jefferson 1974). Sin embargo, la reparación supone de manera regular cambios sintácticos de mayor o menor magnitud. Schegloff (1979) presenta una relación recíproca entre la reparación y la sintaxis y sostiene que las dos deben ser estudiadas y comprendidas a la vez, ya que tanto la sintaxis es relevante en el estudio de la reparación, como ésta última lo es para el estudio de la sintaxis.

En primer lugar, la sintaxis es relevante para el estudio de la reparación ya que, aunque ésta pueda parecer desordenada y simplemente perturbadora, está de hecho ordenada y motivada. Es decir, presenta regularidades sintácticas y por tanto puede y, al menos en parte, debe ser entendida en términos sintácticos. Por otra parte, la reparación es relevante para el estudio de la sintaxis ya que puede afectar la composición y ordenación de los elementos dentro de las oraciones. Como destacan Fox y Jaspersen (1995), la reparación da como resultado enunciados que, tomados como un todo, están fragmentados y son agramaticales. Sin embargo, en el contexto del procesamiento del discurso en tiempo real en el que tienen lugar, se perciben como contribuidores a la coherencia y la aceptabilidad de los enunciados de los que forman parte. Esto nos sugiere que la reparación es parte integral de la gramática² o un fenómeno relacionado que se

² Aquí el concepto de gramática hace referencia a la gramática de la conversación, es decir, al uso que los hablantes hacen de la lengua.

acomoda y opera en estrecha combinación con la gramática en la producción y comprensión del lenguaje. De hecho, Schegloff (1979) distingue los distintos tipos de auto-reparación de un enunciado problemático dentro de la misma unidad de turno atendiendo a la sintaxis entendida como la sintaxis de la conversación ('syntax-for-conversation').

Uno de los tipos de reparación que afecta a la sintaxis referidos por Schegloff (1979) es aquel que consiste en la ampliación de una frase por la introducción de una cláusula en la misma. A continuación podemos ver un caso de ampliación de una frase nominal a través de la inserción de una cláusula descriptiva entre la frase nominal y su predicado (McLaughlin 1984:210):

(10) A: There were two of 'em that uh- * one was an ag econ major and one was a business major- and they never did- neither one of 'em ever what they're, you know, 'til the last day they graduated.

Aquí, la parte del enunciado que constituye la reparación es la que comienza tras el asterisco. La frase nominal *there were two of them* se amplía con la introducción de la cláusula descriptiva *one was an econ major and one was a business major* que precede al predicado.

Un ejemplo de este tipo de reparación (consistente en la ampliación de una frase) extraído de mi corpus sería el siguiente (*Cristina*, Apéndice II: turno 52):

(11) A: ...cuando yo sent-eh *en ese momento, cuando me, me estaba despertando, yo sentía una presión en el pecho que no podía respirar.

En este ejemplo el hablante A realiza una reparación al interrumpir el curso del enunciado para insertar una cláusula descriptiva adverbial (señalada con el asterisco),

añadiendo así información nueva con la cláusula *en ese momento, cuando me, me estaba despertando*.

El hablante puede también convertir una pregunta con final abierto ('Wh-type question') en una pregunta con final cerrado (Sí / No) y viceversa (Schegloff 1979:264)³:

(12) A: Chop // it.

B: Tell me, uh what- * d' you need a hot sauce?

A: t'hhh a taco sauce.

En este ejemplo el elemento reparado es el comienzo de una pregunta abierta (*what-*) que se completaría supuestamente con el enunciado *what do you need?* Pero el hablante interrumpe este enunciado y convierte la pregunta abierta en una con final cerrado, diciendo *do you need a hot sauce?*

En el siguiente ejemplo el emisor realiza las dos operaciones. El primer asterisco indica el comienzo de una reparación del tipo del ejemplo (12), convirtiendo una pregunta abierta, *What do you plan to do?* en una pregunta cerrada, *Going back to number six?* Sin embargo, tras el siguiente asterisco encontramos la operación inversa; es decir, el hablante transforma una pregunta cerrada *Are you a- (X major)?*, en una abierta *what type major were you again?* (McLaughlin 1984:211).

(13) A: What do you plan to do- * go back, goin' back to number six? What- what do you plan to do- with your life? Are you a- * what type of major were you again?

³ Las pautas de transcripción seguidas por Schegloff (1979) son las presentadas por Sacks, Schegloff y Jefferson (1974). Las más relevantes para los ejemplos presentados a continuación son las siguientes: los números en paréntesis indican silencios medidos en décimas de segundos; las palabras en negrilla señalan el acento prosódico; las dos barras indican el solapamiento de dos turnos en el punto: en el que aparecen es donde comienza el siguiente turno; un guión marca la interrupción de una palabra; y los dos puntos señalan el alargamiento de un sonido.

Otro cambio puede suponer el subsumir bajo la estructura de otra oración toda la oración que se dice o que se está comenzando a decir. En esta reparación el hablante B incluye la oración *you've got the original nickel*, dentro del entorno de otra oración, *I think...*, (Schegloff 1979:264):

(14)A: ... they're —talkin' now about goin' up tuh thirty one grand ez a
principal.

B: Oh rrilly?

A: Yeah.

B: Wul knowing you you'd have thirty one en, thousan' and a nickel,

A: hhh! heh-heh-heh- heh

B: Shit- * I think y'got the original nickel.

El hablante también puede desenmarcar ('unframe') la oración, es decir, sacarla de un entorno oracional previo (Schegloff 1979:264):

(15) A: And she didn't come in today; I haven't h:ear'd or seen anything of
her, I don't know what she's d(hh)oi(hh)ng heh heh

B: Well I don't think she-

* eh she doesn't uh usually come in on Friday, does she

A: Well, she, she does, sometimes, =

En esta ocasión, el emisor interrumpe un enunciado y extrae la oración que se está comenzando a decir, de un marco previo en el que se encontraba, *Well I don't think she-*. El hablante la reformula en el punto de comienzo de la reparación, *she doesn't uh usually come in on Friday, does she*.

Una pregunta se puede convertir en una afirmación. El emisor convierte lo que es el comienzo de una pregunta, *did you s-...(see Midnight Cowboy)?*, en una afirmación, *you saw that* (Schegloff 1979:264):

(16) A: We saw Midnight Cowboy yesterday- or Suh- Friday.

B: Ch?

A: didju s- * you saw that, it's really good.

El emisor del turno también puede reordenar los elementos. Como vemos en el ejemplo (17), el hablante integra en la frase ya existente, *Most of the people in school have off those days*, elementos que posiblemente estaban planeados para otra, como son *I only have classes on Tuesday and Friday, one class* (Schegloff 1979:265):

(17) A: Friday is a funny day. mMost a' the people in schoo:l, 'hh * that's why I only have classes on Tuesday en Fri:day 'hh (0.3) u-one cla:ss, because most a' them have o:ff those days...

El emisor reordena lo que inicialmente hubieran podido ser las oraciones: *I only have classes on Tuesday and Friday, one class, because most of the people in school have off those days*; o si seguimos el orden del ejemplo, *Most of the people in school have off those days, that's why I only have classes on Tuesday and Friday, one class*, introduciendo la cláusula *I only have classes on Tuesday and Friday, one class* dentro de *Most of the people in school have off those days*, concretamente entre el sintagma nominal y su predicado. En este ejemplo el hablante da una explicación o justificación en la cláusula insertada, *that's why I only have classes on Tuesday en Fri:day*, y esta explicación parece ser su motivación para realizar la reparación.

Y por último, tal y como apunta Schegloff (1979:266), otro tipo de reparación puede tener como consecuencia que una secuencia de turnos quede incluida dentro de las fronteras de una oración:

- (18) A: Uh she asked me to stop by, she bought a chest of drawers from
uhm (4.0)
- B: * What's the gal's name? Just went back to Michigan
(2.0)
- B: Helen uhm
- A: Oh I know who you mean,
(1.0)
- A: Brady- Brady.
- B: Yeah! Helen Brady.
- A: Mm hm
- B: And she – she says she's uh never...

Aquí vemos cómo una secuencia de turnos de los hablantes A y B queda incluida dentro de las fronteras de una oración, que en este caso sería *She bought a chest of drawers from Uhm * ...Helen Brady*. Por tanto la reparación puede en ocasiones cambiar el tamaño y estructura de las oraciones manteniendo aun así la identidad de las oraciones, no simplemente eliminando una oración en favor de otra, pese a que este caso es frecuente como consecuencia de la reparación de oraciones.

La relevancia de la reparación frente a la gramática también ha sido demostrada por Fox, Hayashi y Jaspersen (1996), quienes muestran cómo la estructura de la auto-reparación difiere entre lenguas como el japonés y el inglés, basándose en las diferentes

propiedades básicas y sintácticas de las lenguas⁴. Por estas razones es importante llevar a cabo un riguroso estudio de la estructura de la reparación para la descripción más completa de una gramática funcional desde un enfoque comparativo.

2.5. Investigaciones previas sobre la reparación

En el campo de la lingüística, dos de los primeros lingüistas en aproximarse al término de la reparación fueron Hockett y Du Bois. Hockett (1967) trata principalmente el tema de los distintos tipos de lapsus ('slips of the tongue') que se dan en la lengua hablada. Estudia fenómenos como las palabras compuestas por la fusión de dos sustantivos ('blending') como en el ejemplo siguiente (Hockett 1967:912):

(19) Don't *shell* so loud!

Aquí la palabra *shell* es una mezcla de 'shout' y 'yell'. También habla de la metátesis, según la cual lo que se dice difiere de lo que se pretende decir debido a un intercambio de dos partes no adyacentes (Hockett 1967:922):

(20) beery wench(es) (en lugar de weary bench(es))

Aquí se intercambian las partes no adyacentes /w-/ y /b-/. Por último también habla de las confusiones de vocablos similares, fenómeno al que se refiere como 'malapropisms', el cual hace referencia a un uso ridículo de una palabra, en lugar del término correcto cuyo sonido es similar. El autor explica que este fenómeno aparece especialmente cuando el hablante busca un estilo más elevado o técnico del que acostumbra. La producción de tan importante error destruye el efecto deseado, como podemos ver en los ejemplos a continuación (Hockett 1967:928):

(21) I'm simply *ravishing* (en lugar de *ravenous*).

Un ejemplo en español sería el siguiente:

⁴ Este estudio está descrito en la siguiente sección (2.5).

(22) “Es un *desecho* de virtudes” (en lugar de un *dechado*).

Este tipo de errores, los malapropismos, no son errores de actuación sino de la competencia de un individuo y por lo tanto sistemáticos.

Del mismo modo, Hockett también trata la corrección de dichos errores bajo la noción de ‘edición’ (‘editing’), que es de hecho una fuente de auto-reparación. El autor ya observa un hecho relevante para el estudio de la reparación que es que tales correcciones suelen tener lugar inmediatamente después de que se produce el problema que las ocasiona y que éstas no pueden deshacer lo que se ha dicho, sino más bien procurar corregir aquello que va a escuchar y comprender el oyente añadiendo al discurso la edición correctiva (Hockett 1967:916):

(23) She’s so anxious to get a *yawn-yard in*.

En este ejemplo, la palabra *yawn* es el resultado de la combinación fonológica de los elementos *yard* y *lawn*. En este caso, el fenómeno de ‘blending’ es reparado con una corrección abierta o edición que corresponde al enunciado *yard*. El trabajo de Hockett (1967) es relevante porque supone un primer acercamiento al evento de la reparación, pese a que se centre en la aparición y corrección de un error, dado que como ya he comentado anteriormente la reparación no se limita a la corrección de un error.

Du Bois (1974) se refiere a la auto-reparación desde una perspectiva procesual, ya que entiende la reparación como un acontecimiento que ocurre en el tiempo. Distinguirá cómo distintos marcadores de reparación, a los que llama ‘editing markers’ o indicadores de edición, o también ‘self-correction markers’ o indicadores de auto-corrección, indican la situación de un error previo en un enunciado y el tipo de corrección necesaria para corregirlo. Estos marcadores en lengua inglesa son *I mean, that is, rather, y well*. En

español también podemos encontrar marcadores de reparación como *es decir, bueno, o sea, etc.* El autor también presta atención al momento, dentro del enunciado, en el que se lleva a cabo la corrección y observa que los hablantes a menudo comienzan una reparación volviendo a utilizar material anterior en la frontera de un constituyente sintáctico. Este estudio es relevante porque dirige una primera mirada hacia la organización sintáctica de la reparación.

White (1997) lleva a cabo un estudio comparativo del inglés y el japonés. Trata, desde el ámbito de la pragmática, la negociación como evento de habla y estudia la reparación (entre otros elementos como la pausa, el apoyo verbal del interlocutor o ‘back channelling’ y el habla particular) dentro del ámbito de los negocios. La metodología empleada para la obtención de datos es la simulación de la negociación de venta de tres artículos: televisores, ordenadores y aspiradoras. Los participantes hablantes nativos de inglés eran estudiantes graduados norteamericanos de una escuela de comercio internacional o profesores de negocios. Los participantes no nativos de habla inglesa eran japoneses con experiencia en negocios, la mayoría hombres, con conocimientos avanzados de inglés. Los norteamericanos representaron el papel de compradores y los japoneses el de vendedores. El estudio se centra en las diferencias entre el habla de los participantes, hablantes japoneses y norteamericanos, en las conversaciones comerciales. Los dos grupos parecen coincidir en el uso del apoyo verbal del interlocutor, aunque sea especialmente característico del estilo interactivo japonés (caracterizado por el frecuente uso del marcador de atención *hai*, cuyo equivalente al inglés sería la forma ‘hmm, hmm’). White hace referencia a la taxonomía de Hayashi y Hayashi (1991) según la cual la diferencia entre los dos grupos es que los americanos utilizan a menudo refuerzos, que

aunque funcionan como apoyo, emiten un juicio. A estos apoyos los llaman reforzadores y son sentenciosos (por ejemplo *yeah, that's a point, o you're quite right, yes*). Por otro lado, los refuerzos de los japoneses no son del tipo que emite juicios, sino que son predominantemente apoyos a los que llaman apuntadores ('prompters') del tipo *yeah, uhuh, hmm*. Estos apoyos no sentenciosos son utilizados más a menudo por los japoneses para demostrar que están prestando atención al mensaje. Hay un amplio repertorio de apoyos en japonés (también llamados 'aizuchi') considerados como particularmente característicos de la interacción en esta lengua.

Otra observación es que la pausa parece ser una táctica negociadora utilizada de manera más efectiva por los hablantes americanos. White (1997) afirma que la reparación en el inglés americano parece tener una función táctica como marcador de un comportamiento tentativo en el manejo de la imagen social y en la búsqueda de la solidaridad. Para su estudio, White adopta la clasificación de los tipos de reparación presentadas por Schegloff, Jefferson y Sacks (1977) y presenta la reparación como un mecanismo mitigador involucrado en el contenido social del discurso, más que en el proposicional, ya que el hablante emplea esta estrategia para intentar establecer y mantener la armonía, evitar que la imagen social se vea amenazada e incrementar la solidaridad con el oyente. En el siguiente ejemplo el comprador hace una pregunta de manera evasiva con la intención de introducir la cuestión del precio y provocar una indicación de la postura del vendedor respecto al precio. El hablante utiliza un lenguaje tentativo a través del uso de palabras con un efecto mitigador como *I guess* (línea 1), el adverbio *just* (línea 2), el adjetivo *curious* (línea 2), el pasado del verbo *to be* (*was, were*) (líneas 2, 3 y 5) y la auto-reparación, señalada por el asterisco (White 1997:335-6):

(24) Buyer: (1.92) OK (0.5) and I guess ah (0.75) well I- * I have some (0.78)
 some ah (1.31) I- *I was just curious what (0.59) // *what prices
 were (0.69)

Seller: hmm

Buyer: *were good

on for *for you *I mean I *the most important thing I think

Seller: hmm, hmm

Buyer: for us is to (0.53) have a * get a good price //

Seller: Yes

Buyer: set a good price that * that

Seller: hmmm

Buyer: we can make our profit and you can // make (0.77)

Seller: hmm, hmm

Buyer: your * your profit * I think that's probably (1.33)

Seller: Ah I see

Buyer: How do you (0.63) * how do you feel about that?

En este ejemplo el autor muestra cómo estas estrategias incrementan el uso de un lenguaje más tentativo, lo que demuestra una preocupación por reducir la imposición que supondría una pregunta más directa como *What's your price?* y así tomar en consideración la imagen del interlocutor e incrementar la armonía.

White (1997) sugiere que las diferencias en el empleo de ciertos elementos por los dos grupos pueden derivar en un fracaso pragmlingüístico debido a las diferentes normas culturales. Por ejemplo, comenta que el negociador americano usa gran variedad

de mecanismos mitigadores que incluyen la auto-reparación, la repetición y la pausa como indicativos de preocupación por la imagen social del otro participante. Sin embargo, el negociador japonés puede no estar al tanto de la función de tales mecanismos y puede sentirse intimidado, en vez de animado por el estilo comunicativo del participante americano. Por otro lado, el negociador japonés, hábil en el manejo del apoyo verbal del interlocutor, puede crear la falsa impresión de estar de acuerdo con las propuestas presentadas por el hablante americano. Los resultados presentados por White (1997) sugieren que, de manera muy sutil, la interacción intercultural puede provocar la falta de entendimiento mutuo provocado por las diferentes concepciones de las normas de educación y las diferentes maneras de atender a la imagen social y la creación de armonía.

Sparks (1996) hace un estudio descriptivo del mecanismo de la auto-reparación a través del análisis de conversaciones en inglés en las que los participantes establecen diálogos orientados a la realización de ciertas tareas. Para la producción de tales conversaciones se asigna a los hablantes roles en parejas; por ejemplo, un hablante desempeña el papel de un experto en informática, y otro hablante el de un cliente con problemas con su computadora; o se crean situaciones en las que un hablante le da direcciones por teléfono a otro, o un profesor le da consejo a un estudiante. Sparks estudia la importancia de la reparación, desde una perspectiva aplicada, al diseño de lenguas naturales para los sistemas informáticos interactivos. Siguiendo el razonamiento de Sparks (1996), la principal fuente de información del análisis conversacional es la observación de datos procedentes de grabaciones de hablantes involucrados en conversaciones de tipo informal.

Jefferson (1974, 1987) hace referencia a las propiedades interactivas de la reparación. En el estudio de 1974, presta atención a aquellos pequeños errores que ocurren en el habla natural tratándolos como resultado de la competencia, tanto en la producción de un discurso coherente, como en la conducción de una interacción con significado. Afirma que existen maneras sistemáticas a través de las cuales el oyente puede identificar que un error podría producirse y qué tipo de error podría ser. Jefferson considera dos clases de errores: los errores de producción y los interactivos. Los de producción son aquellos problemas que uno encuentra en el intento de producir un discurso coherente y gramaticalmente correcto como en el ejemplo a continuación (Jefferson 1974:188):

(25) Grant: ... and I was in thuh- inna left lane ...

Por otro lado, los errores interactivos son aquellos que podemos producir al intentar hablar de manera apropiada con algún otro participante dentro de un contexto determinado (Jefferson 1974:189):

(26) Barrows: Well? According to thuh- thee officer

El autor se centra en los errores interactivos y propone que el formato de corrección de errores puede usarse como fuente para la negociación y la reformulación de un conjunto de identidades.

En su estudio de 1987, Jefferson hace una distinción entre dos tipos de correcciones que funcionan como mecanismos para la reparación de un elemento problemático en el habla continuada: la corrección ‘expuesta’ y la ‘insertada’ en la conversación (‘exposed and embedded correction’). Jefferson apunta que aunque muchas reparaciones se pueden llevar a cabo de manera explícita, también se pueden realizar sin

que emerjan a la superficie de la conversación. En el primer caso de la corrección expuesta, cuando se produce tal reparación, se interrumpe aquello que estaba teniendo lugar antes de la corrección y el hablante pasa a aislar la corrección. Los enunciados que siguen a la corrección están ahora ocupados en la tarea de la corrección, que es la tarea interaccional de estos nuevos intercambios, como podemos observar en el siguiente ejemplo (Jefferson 1987:87):

- (27) Larry: They're going to drive back Wednesday.
 Norm: *Tomorrow.
 Larry: Tomorrow. Right //
 Norm: M-hm,
 Larry: They're working half day.

En este ejemplo, el interlocutor (Norm) produce un elemento, *tomorrow*, en el segundo turno, que es una corrección y por tanto una reparación de otro elemento, *Wednesday*, producido anteriormente por el otro hablante (Larry). De este modo, las materias tratadas en el turno del elemento reparable (el hecho de que ciertas personas van a volver) se interrumpen en el turno del elemento reparador, pasando a ocuparse únicamente de la reparación.

Sin embargo, en el caso de la corrección 'insertada' el habla que está en transcurso continúa con la corrección insertada en el discurso; es decir, los enunciados posteriores no se ocupan de la tarea de corrección sino que se ocupan de aquella habla que está en proceso (Jefferson 1987:94):

- (28) Adele: Do you think they might go tomorrow,
 Milly: Oh I don't think so,

Adele: Oh dear. They're //

Milly: No I don't think until after uh

(0.2)

after New Years now cause uh, New Y- New Years is tomorrow eve, isn't it.

Adele: * It's tomorrow night uh huh,

Milly: Yeah, tomorrow eve,

(1.5)

No..hhh Well

Adele: I'm just going to go to the neighbours...

De este modo, en el primer caso (ejemplo 27), la corrección tiene el estatus de 'tarea interaccional', como podemos ver en el primer turno de Norm en el que sólo produce el elemento reparador *Tomorrow*. Sin embargo, en el segundo caso (ejemplo 28), el enunciado no se ocupa de la tarea exclusiva de corregir sino que se ocupa del habla que está en proceso. En este segundo ejemplo, la corrección ocurre pero no se hace de manera interactiva, como se puede apreciar en los turnos de Milly, *New Years is tomorrow eve, isn't it*, seguido por el de Adele, ** It's tomorrow night*. Jefferson (1987) también observa que en la mayoría de las ocasiones, si el hablante realiza una corrección expuesta, el hablante responsable del elemento reparable hace lo mismo y en el caso de producir una corrección insertada, al hablante anterior procede con un discurso continuo, de modo que se continúa la forma iniciada por el hablante que realiza la corrección, lo que representa una característica colaborativa de este fenómeno.

Schegloff, Jefferson y Sacks (1977) defienden que en la conversación opera un sistema organizado de reparación dirigido a solventar los numerosos problemas que emergen al hablar, o al escuchar o comprender un enunciado. Comienzan aclarando que, aunque la ‘corrección’ se entiende popularmente como la sustitución de un error por un elemento correcto, el fenómeno al que ellos hacen referencia no depende de un error ni se limita a la sustitución. Por tanto se referirán a la reparación y no a la corrección para así abarcar un dominio más general de casos. A continuación definen y clasifican los tipos de reparación y presentan numerosos ejemplos de estos tipos de reparación (es decir, la auto-reparación y la reparación por parte de otro) en relación a los tipos de iniciación (auto-inicio e inicio del otro). Esta clasificación es la que he seguido en la identificación de los tipos de reparación en mi estudio. Estos lingüistas comparan la presencia de los dos tipos de reparación destacando la preferencia exhibida empíricamente por la auto-reparación auto-iniciada en detrimento de la reparación de otros, y argumentan que la razón de esta preponderancia es que las oportunidades de auto-reparación preceden las de la reparación de otros. Finalizan destacando la importancia de la organización de la reparación dado que es el mecanismo de la organización del uso del lenguaje en la interacción social ya que se encarga de solucionar los problemas derivados de la integración de los sistemas de reglas (por ejemplo, sintácticas, semánticas y morfológicas) de los que se compone el lenguaje.

También en el año 1977, Moerman realizó un estudio de la organización de la reparación partiendo de un reducido corpus de conversaciones en tailandés. En estas conversaciones aparecen siempre más de dos hablantes, pertenecientes a diversos grupos sociales. Las conversaciones fueron grabadas en un poblado del norte de Tailandia donde

se habla tres dialectos del tailandés (lue, luang y siamés). Moerman analiza los datos procedentes de las conversaciones en Tailandés, en relación con la preferencia del inglés por la auto-reparación, tal y como aparece descrita en Schegloff, Jefferson y Sacks (1977). Según sus datos, el autor observa que la auto-reparación es ampliamente más común que la reparación llevada a cabo por otros. Coincidiendo con Schegloff, Jefferson y Sacks (1977), Moerman concluye diciendo que la reparación no está supeditada a la corrección de errores, ya que se produce sin que ocurra un error, y tampoco se limita a la mera sustitución de elementos. Las conclusiones del estudio son que en las dos lenguas comparadas, la reparación es un fenómeno secuencial idénticamente organizado; es decir, los patrones coinciden con respecto a la iniciación y el producto resultante de la reparación, al igual que la relación entre la auto-reparación y la reparación de otros, es la misma en inglés y en las conversaciones en tailandés analizadas por Moerman.

Otro estudio comparativo es el de Hayashi (1993), cuyo objetivo es el análisis de la auto-reparación en las lenguas inglesa y japonesa. Considera 'reparación' todas aquellas instancias en las que el hablante detiene de alguna forma el curso de la producción de un enunciado y repite o reemplaza una parte o todo. Hayashi destaca la relevancia de la reparación en la sintaxis diciendo que los enunciados orales se construyen haciendo uso de la sintaxis y que la reparación manipula el orden relativo de los elementos en un enunciado en construcción. Presta atención a la organización de la reparación en lenguas con distinta sintaxis, como son el japonés y el inglés, observando el efecto de estas diferencias sintácticas en tal organización. Como base para este estudio comparativo hace uso del marco analítico presentado por Fox y Jaspersen (1995), que comentaré a continuación, al que añade una nueva categoría con relación al morfema.

Esta incorporación se debe a su observación de que los tipos de reparación en inglés están orientados a la palabra o frase, mientras que en japonés se encuentran casos de reparación que se sirve de la morfología⁵, y esto no lo contemplan Fox y Jasperson. De este modo, la discusión se centra en las diferencias y similitudes en los patrones de reparación en inglés y japonés que están basadas en la morfología y la sintaxis.

Según Hayashi (1993), las diferencias en el ámbito de la morfología son evidentes desde el momento en que instancias de reparación de orientación morfológica del japonés no se encuentran en el inglés. La explicación para esto es que el japonés es una lengua morfológicamente más compleja que el inglés ya que no sólo los verbos sino también los adjetivos y auxiliares poseen sufijos con terminaciones flexivas. Una de las diferencias sintácticas estriba en el verbo. En las reparaciones en inglés los verbos parecen estar fuertemente ligados a otros constituyentes de la cláusula, especialmente el sujeto; sin embargo en japonés la reparación permanece dentro del dominio del verbo. Debido al relativamente rígido orden de las palabras del inglés (SVO), es la norma que el verbo venga a continuación del sujeto. Además, en ocasiones los sujetos en inglés son pronombres no acentuados. Estos hechos sugieren que el sujeto en inglés tiende a estar más atado al verbo, lo que explica que el grupo formado por el sujeto y el verbo sea reciclado tan frecuentemente en la reparación en inglés, como podemos apreciar en el ejemplo siguiente (Hayashi 1993:85):

(29) B: And then we had- they had trouble. **They ha- *they have** no place for our class.

⁵ Una instancia de este tipo de reparación en japonés se encuentra en el ejemplo (31) presentado posteriormente en la página 52.

En esta instancia vemos cómo el hablante repite el verbo *have* junto con el sujeto *they*, reciclando los dos elementos.

En cambio en japonés, debido al uso extensivo de la anáfora cero y el relativo orden flexible de las palabras, los verbos no parecen tener una conexión fija con elementos particulares de la cláusula, lo que explica la tendencia a reciclar los verbos independientemente de otros constituyentes, tal y como aparece en el ejemplo a continuación (Hayashi 1993:84):

(30) K: ... ippai tabeta no?

Did you eat a lot?

M: **tabe-*** **tabete** nai.

(I) didn't eat- *eat

Aquí el hablante M realiza la reparación dentro del dominio del verbo cuando repite la partícula *tabe*, sin reciclar otros elementos oracionales.

Estas diferencias en la organización de la reparación sugieren que en inglés los constituyentes tienen una relación más estrecha entre sí, mientras que en japonés son más independientes.

Por otro lado, las semejanzas entre el japonés y el inglés son varias. En primer lugar está la propiedad de ‘recipient designed’, es decir, el principio según el cual el mensaje está ‘diseñado para el destinatario’. Esta noción se debe a Sacks y Schegloff (1979). La reparación fuerza al receptor a calcular qué es aquello que está siendo reparado y por qué dicho elemento está siendo reparado, para así comprender el producto final del emisor. Por esta razón, el hablante tiene que diseñar cuidadosamente la reparación para que el oyente la calcule correctamente y con éxito. Otro rasgo que

comparten las dos lenguas es que el segmento que sigue el punto de iniciación de la reparación siempre es sintácticamente coherente. Es decir, una vez se comienza la reparación, el segmento reparador no sólo reemplaza al reparable sino que también constituye un segmento bien formado sintácticamente. Hayashi concluye diciendo que pese a lo aparentemente caótico y discontinuo que pueda parecer la actuación de la reparación, este mecanismo está de hecho organizado, y que los hablantes nativos de una lengua parecen conocer esta gramática de la reparación, este modo de ser continuamente discontinuo, mecanismo que ya forma parte de su conocimiento del lenguaje.

Fox y Jaspersen (1995) realizan un estudio sobre la organización de los enunciados en conversaciones que ocurren de manera natural en inglés. Tales enunciados presentan auto-reparación en primera posición y los autores relacionan esta descripción con la teoría sintáctica. Los autores consideran reparación cualquier instancia en la que un enunciado emergente se interrumpe, aborta, repite o rehace. Es decir, tiene que darse algún tipo de alteración de la forma sintáctica emergente, incluso si sólo se trata de la repetición de una palabra. El estudio se centra en la reparación en primera posición ya que ésta es el tipo de reparación más relevante para la sintaxis puesto que se produce dentro de los límites de una unidad sintáctica coherente, afectando lo que de otro modo sería un enunciado 'gramatical' y 'fluido'. A continuación describen los parámetros sintácticos de la reparación en primera posición en inglés que incluyen: las restricciones sintácticas de la reparación, la organización de la misma, la reparación como recurso de la sintaxis, y la relevancia de la reparación para la comprensión de la organización de la sintaxis. Sugieren que hay una organización sintáctica en la reparación, a la que se

refieren como una 'gramática de la reparación', una forma de ser fluidamente discontinuo. Afirman que la reparación restringe y está restringida por los recursos sintácticos de una lengua. Sin embargo no niegan que otros factores puedan influir en la organización de la reparación (factores como la fonología o ciertos estilos que puedan estar de moda en una lengua o cultura).

Las conclusiones de Fox y Jasperson son varias. La primera hace referencia a la relación entre el segmento reparable y el reparador. Esta relación se interpreta sobre la base de la organización sintáctica del segmento reparador. Una segunda conclusión es que si la reparación se inicia después del verbo, el segmento reparador no se recicla desde el verbo. Esto sugiere que la reparación en inglés no está organizada a través de la noción de frase verbal, lo que indica que tal noción es sintácticamente problemática. En tercer lugar, la copula *be* no sigue el mismo comportamiento que otros verbos en la reparación. Y por último, la extensión de un reciclaje puede ser usada para organizar la distribución de un enunciado.

Posteriormente, Fox, Hayashi y Jasperson (1996) llevan a cabo un estudio sobre la sintaxis de la reparación desde una perspectiva interlingüística. Estudian cómo la reparación está determinada por las prácticas lingüísticas de los hablantes de una lengua y cómo, aunque en menor grado, la reparación determina estas prácticas. Exploran los modos en los que la reparación (concretamente la reparación en primera posición) se organiza en lenguas con prácticas lingüísticas diferentes, concretamente en inglés y japonés. El estudio se centra en tres aspectos en los que la reparación se organiza de diferente manera en estas dos lenguas: la reparación morfológica, los procedimientos para retrasar la producción de un elemento y el alcance de la repetición. Los autores

encuentran en japonés reparaciones morfológicas inexistentes en inglés. Esta diferencia se debe a diferencias en la morfología verbal entre estas lenguas, ya que aunque las dos exhiben sufijos verbales, la naturaleza de estas terminaciones es diferente y esto produce diferentes reparaciones. Por ejemplo, las terminaciones verbales en japonés son sílabas enteras compuestas de consonante y vocal (por ejemplo *-shi*, *-soo* y *-su*). Sin embargo, en inglés las terminaciones no son sílabas completas sino morfemas ligados, es decir, inseparables del verbo (como es el caso de *-ed* o *-s*), sino que son morfemas ligados, los cuales no se pueden separar de la raíz, por lo que su producción aislada no es posible. Los autores apuntan que las terminaciones verbales del inglés están ligadas al verbo, mientras que las del japonés no lo están y por tanto no están disponibles para un reemplazo aislado.

En cuanto a los procedimientos para retrasar la producción de un elemento proyectado, Fox, Hayashi y Jasperson (1996) se centran en retrasos en la producción de partes léxicas de frases nominales. En los ejemplos a continuación, presentan cómo un hablante retrasa la producción del sustantivo llevando a cabo una reparación. En primer lugar, el hablante comienza una frase preposicional, seguidamente inicia la reparación, y después recicla la preposición y el artículo antes de continuar con el resto de la frase (Fox, Hayashi y Jasperson 1996:204):

(29) A: on the back of his pickup truck with a, * with a jack.

(30) A: We're gonna take it through the * through the mill so to
speak.

En cambio, los hablantes japoneses no hacen uso de la repetición para retrasar la producción de sustantivos. Esto se debe a la diferente naturaleza del japonés puesto que,

en primer lugar, esta lengua no tiene artículos y además, las partículas de caso siempre siguen al sustantivo, de modo que no tiene material que reciclar delante del sustantivo (Fox, Hayashi y Jaspersen 1996). Por esta razón, los hablantes japoneses usan otras construcciones para retrasar la producción de un elemento, como por ejemplo la producción de un pronombre demostrativo y la partícula de caso, seguido del sustantivo y una partícula de caso opcional. El pronombre demostrativo funciona para demorar la producción del sustantivo (Fox, Hayashi y Jaspersen 1996:205):

(31) A: hh maa sonna:: ***are ga:::** (1.5) u:: meedosan ga iru yoona: ie ya nai kara:

Well like that SUBJ uhm maid SUBJ exist such family be not because

‘...because, like, we are not the sort of family to have * that, uhm a maid,’

En este ejemplo el hablante japonés hace uso de un mecanismo de reparación consistente en el pronombre demostrativo *are* (traducido al inglés como *that*) seguido de la partícula de caso *ga*. A continuación, aparece el sustantivo *meedosan* (*maid*) y de nuevo la partícula de caso *ga*.

El último aspecto en el que la reparación se organiza de diferente manera en estas dos lenguas es el alcance de la repetición, lo que apunta la posibilidad de diferencias básicas en los mecanismos de la toma de turnos entre las dos lenguas. La pauta en inglés es que el dominio de la reparación (es decir, las posibles posiciones sintácticas de la reparación) puede ser el constituyente local en construcción en el momento que comienza la reparación (por ejemplo, una frase nominal) o la cláusula. Este patrón lo siguen todos los constituyentes, incluyendo verbos y frases preposicionales. Por otro lado, los datos procedentes del japonés muestran únicamente reciclaje dentro del constituyente, y no se hace uso del reciclaje de cláusulas, de modo que si un hablante japonés comienza la

reparación tras comenzar una frase nominal, volverá al principio de la frase nominal pero no anterior a ésta. Si la reparación se produce durante la construcción del verbo, recicla sólo el verbo. Estas diferencias posiblemente que se deben a las diferentes estructuras sintácticas del japonés frente al inglés. En japonés, los sustantivos están marcados por el caso y el orden de sustantivo-verbo es flexible. Además, los sujetos y objetos pueden no realizarse explícitamente, y por lo tanto el verbo se sitúa al final de la cláusula o cerca de éste y puede también en ocasiones no realizarse explícitamente. Los enunciados en japonés no parecen mostrar una organización sintáctica estricta como es el caso del inglés que es bastante rígido (SVO) y requiere la presencia de un sujeto explícito. Los autores concluyen diciendo que aunque partieron de la premisa que la sintaxis de una lengua determinada influye en la reparación en esa lengua, destacan la profunda relación entre interacción y gramática en la que radica el entendimiento de la gramática y la interacción.

Schegloff (1979) trata la relevancia del fenómeno de la reparación respecto a la sintaxis, comprendiendo esta última como una sintaxis de la reparación. Constata que la reparación en primera posición (es decir, la auto-reparación auto-iniciada) y la sintaxis son interdependientes y se organizan mutuamente; es decir, cada una necesita a la otra para operar. El autor presenta los efectos de la reparación en la estructura sintáctica de las oraciones a través de una serie de ejemplos presentados en el apartado 2.4 referente a la sintaxis y la reparación en este trabajo. Apunta que la reparación no puede existir sin la sintaxis ya que la sintaxis organiza los elementos lingüísticos a través de los cuales se construye el habla y sin habla no existe reparación. De la misma forma, la sintaxis no puede existir sin la reparación ya que en determinado punto en el curso de un enunciado pueden darse diversas situaciones. Puede ocurrir que el hablante no sepa cómo continuar

el enunciado, o puede haber seleccionado un elemento léxico inapropiado. También puede darse cuenta de que el enunciado producido está provocando indicadores de desacuerdo en el oyente. En estos casos, el hablante tiene que tener acceso a mecanismos con los que pueda detener el enunciado en construcción antes de completarlo y producirlo de nuevo. Por todo esto, la sintaxis, al menos la sintaxis de la conversación, tiene que tener en cuenta la operación de la reparación en primera posición.⁶

En este capítulo he revisado las diferentes perspectivas del fenómeno de la reparación desde diversos campos de estudio y la literatura relevante para el estudio del tipo de reparación investigada en esta tesis.

En primer lugar he hablado de los cuatro patrones de reparación conversacional presentadas por Schegloff, Jefferson y Sacks (1977). A continuación he tratado la toma de turnos como concepto fundamental para el análisis de la reparación, ya que la reparación se organiza siguiendo un sistema de turnos. Posteriormente he destacado la preferencia por un tipo concreto de reparación, la de primera posición defendida por Schegloff, Jefferson y Sacks (1977). También he presentado investigaciones previas como las de Hockett (1967) y Du Bois (1974) y la de Schegloff (1979) y referente a la relación existente entre la reparación y la sintaxis.

⁶ La interdependencia a la que hace referencia Schegloff (1979) existente entre la sintaxis y la reparación aparece explicada y ejemplificada en el apartado 4.2.

CAPÍTULO 3

METODOLOGÍA

3.1. Introducción

En este capítulo se describen los datos utilizados en el análisis de la reparación, cómo se llevó a cabo la colección de datos, el número de programas, el por qué de su elección y cómo se recogieron para efectuar la transcripción. Posteriormente, se ofrece una descripción de los programas mismos; es decir, de los temas tratados en los talk shows y de los participantes.

3.2. Colección de datos

El método empleado para la obtención de datos procedentes de los talk shows *Cristina y Marta Susana* fue la grabación en video de varios programas emitidos en la televisión. Tras la grabación de cinco programas de cada uno de los dos talk shows nombrados anteriormente, procedí a la selección de dos programas representativos de cada. Las razones para la elección de los dos programas fueron factores tales como la variedad de hablantes procedentes de diversos orígenes y de edades variadas, junto con la clara presencia de reparación observada dentro de sus discursos. Tras la selección, se realizaron las transcripciones de los dos programas (*Cristina y Marta Susana*) de una hora de duración cada uno. Las transcripciones de estos programas están recogidas en los apéndices II y III respectivamente.

3.3. Descripción de los talk shows y de los participantes

Los datos recogidos en este estudio consisten en las transcripciones procedentes de las grabaciones en video de los programas referidos anteriormente, los talk shows *Cristina y Marta Susana*, emitidos por la cadena de televisión Univisión el 14 de marzo de 2002. Estas grabaciones reproducen las conversaciones entre dos o más personas.

El programa de *Cristina*, titulado “Personas que dicen tener relaciones sexuales con seres invisibles”, consta de ocho invitados. Cinco de ellos son mujeres; cuatro relatan sus experiencias con seres invisibles y una participante es una persona del público, quien hace una breve intervención. Los otros tres hablantes son hombres, especialistas en distintas ramas (un periodista, un espiritista y un psiquiatra). La primera participante Alicia Melgosa, de 25 años aproximadamente. A continuación, Cristina pasa a entrevistar a Nidia Gallego, colombiana, de unos 50 años. La tercera participante es Ramonita Fernández, de Puerto Rico, de 40 años aproximadamente. Las ocupaciones de estas primeras tres participantes no son especificadas. El cuarto interlocutor es el periodista e investigador mejicano Juan Chia, de unos 45 años. El quinto participante es Amet Cabrera, de origen cubano y director de un centro espiritista. Su edad está comprendida entre los 35 y 45 años. Tras el testimonio de estos seis invitados, interviene un miembro del público, una mujer de 60 años aproximadamente. Seguidamente se pasa a entrevistar a Esther Quiles, puertorriqueña de Texas, casada y de unos 50 años de edad. El octavo y último participante es el doctor Eusebio Hernández, cubano de Miami, de 35 años aproximadamente. El tema tratado tiene carga sexual y esotérica. Los participantes narran sus relaciones sexuales con seres invisibles dentro de un ambiente crédulo y serio.

El programa de *Marta Susana* sigue un patrón de intervenciones parecido al de *Cristina*, aunque las intervenciones de los invitados pivotan más que en *Cristina*, donde los turnos son más rígidos y los hablantes en su mayoría intervienen una sola vez. En el talk show de *Marta Susana*, los hablantes alternan más e intervienen en otras conversaciones. El tema que se trata es “Cómo salvar nuestra relación”. Los participantes son tres parejas, un psicólogo y tres miembros del público. La primera pareja es un matrimonio de unos 35 años de edad (sólo sabemos que ella se llama Gloria) acompañados en el escenario por su única hija, Andrea, y en el público por la madre de él, quien es el origen del problema. El segundo matrimonio son José y Aurora. Son de edades comprendidas entre los 25 y 35 años y no tienen hijos. Sabemos que José es mejicano, sin embargo el origen de Aurora no se dice. La tercera pareja la componen Eva y Dagoberto, de 56 y 69 años respectivamente. Ella es colombiana y propietaria de un restaurante y él mejicano. Los miembros del público que intervienen son tres mujeres de edades diversas: la primera tiene 89 años, y las otras dos son de edades comprendidas entre los 50 y 60 años. El psicólogo es el Doctor Rupert Salvado, español, de 47 años.

La utilización de material videográfico permite captar diversas categorías de la interacción verbal que se escapan a las grabaciones meramente auditivas, características tales como los gestos, miradas y la manipulación por parte de los participantes del espacio físico (Sparks 1996). Estas características pueden llegar a ser significativas para la comprensión de ciertos enunciados. Todas las grabaciones se han transcrito para crear un historial escrito de las conversaciones y facilitar así su análisis. Siguiendo a Sparks, cualquier forma de transcripción escrita es, como mucho, un historial aproximado de los eventos lingüísticos y los extra-lingüísticos asociados que conforman la conversación.

3.4. La Transcripción

Las transcripciones juegan un papel importante en la investigación del discurso oral, porque destilan y congelan en el tiempo los complejos acontecimientos y los aspectos de la interacción de interés para el investigador (Edwards y Lampert 1993). Según Ochs (1979), cuando las transcripciones se adaptan a la orientación teórica y a la pregunta de investigación, éstas permiten al investigador concentrarse de manera eficiente en los fugaces acontecimientos de una interacción con un mínimo de detalles irrelevantes que distraigan. Sin embargo, el investigador ha de tomar decisiones en cuanto al tipo de información que quiere preservar o rechazar, las categorías que va a utilizar y cómo organizar y presentar la información dentro de un medio espacial y escrito. Esta toma de decisiones puede afectar las impresiones derivadas de los datos transcritos. Por ejemplo, la distribución de los turnos en distintas columnas, una para cada hablante, puede dar la sensación de asimetría entre hablantes, de modo que el primero por la izquierda pareciera el más dominante, mientras que una distribución de los turnos uno encima de otro, da la impresión de simetría e independencia mutua entre los hablantes (Ochs 1979). Por estas razones, he optado en este estudio por la distribución de los turnos uno encima de otro.

La descripción de la reparación objeto de esta tesis, se basa en el análisis de las conversaciones presentadas en el corpus. Todas las instancias identificables de reparación del corpus están marcadas en las transcripciones con la presencia de un asterisco que marca el comienzo de la reparación. Además, marco en negrilla los segmentos implicados en la reparación, comenzando con el segmento reparable, seguido del asterisco y por último el segmento reparador. En ocasiones el lector podrá encontrar un turno con más de

una instancia de reparación presente. En el corpus aparecerán todos los casos de reparación en negrilla. Sin embargo, cuando presento turnos en los que aparecen varios ejemplos de reparación, sólo aparece en negrilla aquella reparación que se está tratando de modo que el lector no encuentre ninguna dificultad a la hora de identificar la reparación de la que se habla. Las instancias de reparación incluyen los cuatro tipos de reparación que distinguen Schegloff, Jefferson y Sacks (1977) presentadas anteriormente en el segundo capítulo.

Para el examen de las características tratadas durante el proceso de transcripción me he servido de la ayuda de un formato textual de análisis siguiendo las pautas marcadas por Levinson (1983) (véase Apéndice I). Para el análisis de la reparación, ciertos rasgos, como por ejemplo la medición de las pausas o los silencios, son relevantes porque pueden dar pie a una reparación, sobre todo porque se pueden relacionar con la transición en la toma de turnos. Sin embargo, no he transcrito las pausas en detalle, es decir, anotando su duración exacta en décimas de segundo, sino que las he marcado de forma genérica con el signo (.). Las principales convenciones que voy a usar son aquellas que afectan directamente la reparación, como son la parada glotal (cuya presencia se muestra en la transcripción con un guión al final de la palabra), los alargamientos de sílabas (señalados con el signo de dos puntos), y los solapamientos (representados por dos barras). Las transcripciones que he realizado hacen uso de la ortografía española e inglesa para reflejar lo dicho. No pretendo, por tanto, hacer una transcripción fonológica de los enunciados ya que no lo considero necesario para el estudio de la reparación. Para la presentación de los distintos hablantes, he asignado una letra a cada uno (por ejemplo, a Cristina le he signado la C, a Marta Susana la S, etc.), con la excepción de algunos

hablantes cuyas iniciales coinciden, por ejemplo Alicia (A), Aurora (Au) y Amet Cabrera (AC). La numeración de las transcripciones viene dada por el turno de habla y están divididas por programa. No he seguido la numeración de las transcripciones por líneas, como sugieren otros autores, por dos razones. La primera es que ciertas reparaciones aparecen a caballo entre dos líneas, por lo que en caso de tener que señalar los números de líneas haría un tanto pesada su citación. El segundo motivo es que pasar de turnos a líneas dispararía el número a las centenas, lo que considero haría más dificultoso su recuento. En algunas ocasiones, he encontrado más de una reparación dentro de un mismo turno. Para evitar cualquier confusión por este hecho, he señalado los segmentos que constituyen reparación (tanto el segmento reparable como el segmento reparador) en negrilla. Estos segmentos están separados por un asterisco que indica el punto de comienzo de la reparación.

3.5. Procedimiento de análisis

El análisis de la reparación que voy a llevar a cabo en el siguiente capítulo, va a consistir en la respuesta a las cuatro preguntas de investigación planteadas al término del capítulo primero. Las dos primeras preguntas serán discutidas en el apartado 4.2 sobre los tipos de reparación y frecuencias de aparición y las dos últimas en el punto 4.3 relativo al análisis sintáctico de la reparación.

CAPÍTULO 4

ANÁLISIS DE DATOS

4.1. Introducción

En este capítulo presentaré un análisis descriptivo de la auto-reparación presente en el corpus extraído de los talk shows en español. El análisis transcurrirá progresivamente, respondiendo a las cuatro preguntas de investigación planteadas al final del capítulo primero. La primera pregunta hace referencia a los tipos de reparación encontrados en el género conversacional de los talk shows. La segunda averigua si es la auto-reparación el tipo de reparación predominante en este discurso. En tercer lugar se estudia cómo las estructuras sintácticas se ven afectadas por la reparación. Finalmente, se estudia si la organización de la reparación presente en los talk shows es común al español y al inglés. Para el análisis de los tipos de reparación encontradas seguiré la clasificación de Schegloff, Jefferson y Sacks (1977) y para la explicación del tipo de operaciones de auto-reparación auto-iniciada usaré la descripción de Schegloff (1979). La descripción sintáctica de la reparación estudiada en este trabajo se centra en la auto-reparación en primera posición, su frecuencia de aparición y las posiciones estructurales en las que tiene lugar de manera más o menos frecuente. En el análisis de la relación existente entre reparación y sintaxis usaré el marco analítico del análisis de la reparación en la conversación en inglés presentado por Fox y Jaspersen (1995).

4.2. Tipos de reparación

Como hemos comentado anteriormente en el primer capítulo, el fenómeno comprendido bajo el término reparación hace referencia a todas aquellas instancias en las que el hablante detiene de alguna forma el curso de la producción de un enunciado y repite o reemplaza una parte de éste o todo. En este apartado trataré las preguntas (1) y (2); la primera hace referencia a los tipos de reparación encontrados en los talk shows de *Cristina y Marta Susana* y la segunda trata la predominancia de la reparación en primera posición.

En las tablas (véase Apéndice IV) podemos ver la frecuencia de aparición de los cuatro tipos de reparación que corresponden a las categorías propuestas por Schegloff, Jefferson y Sacks (1977) presentadas en el primer capítulo. Estas cuatro categorías son, en primer lugar, R1 (auto-reparación derivada del auto inicio); seguidamente R2 (auto-reparación derivada del inicio de otro); a continuación R3 (reparación por parte de otro, derivada del auto-inicio); y por último R4 (reparación por parte de otro, derivada del inicio de otro). Los participantes figuran en las tablas atendiendo a su orden de aparición en el discurso, tal y como muestran las transcripciones (Véase Apéndices II, III y IV).

En la tabla referente al programa de *Cristina* (véase Tabla 1, Apéndice IV), podemos ver que el número total de reparaciones identificadas son 136, siendo mayoritariamente del tipo R1, con un total de 132 instancias. Para explicar este tipo concreto de reparación, voy a seguir la descripción de las diferentes operaciones de auto-reparación auto-iniciada de Schegloff (1979). Según esta descripción se pueden dar distintos tipos de reparación de un enunciado, dentro de la misma unidad de turno, atendiendo a la sintaxis. Uno de estos tipos de reparación consiste en ampliar una frase

añadiendo una cláusula adverbial descriptiva, como podemos ver en el siguiente ejemplo de *Cristina* (Apéndice II : turno 28):

- (1) A: La vez más reciente hace como mes y medio que, este, siempre hay la sensación en mi cuarto- ***cuando ya los niños están en la escuela y yo me quedo sola en casa**, siempre hay una sensación como...

Aquí el hablante introduce un segmento *cuando ya los niños están en la escuela y yo me quedo sola en casa*, con información descriptiva nueva. Otro ejemplo de este caso sería el siguiente, donde el emisor interrumpe la narración para insertar el segmento reparador *en la habitación* (*Cristina*, Apéndice II : turno 137):

- (2) R: pero con este espíritu era muy diferente porque, este, yo podía percibir **cuando- *en la habitación, cuando** venía el espíritu este el ambiente se tornaba como frío //

En el ejemplo siguiente, los segmentos *y dij- *para, para estar más segura (.) y ya después que estuve más segura, este: (.), entonces sí me levanté y me fui para dentro *dije mejor no duermo*, constituyen también este tipo de reparación. En este caso, el hablante interrumpe la producción del verbo decir (*dij-*), para ampliar la frase a través de la inserción de una frase preposicional y una serie de cláusulas descriptivas: *para estar más segura y ya después que estuve más segura, entonces sí me levanté y me fui para dentro* (*Cristina*, Apéndice II : turno 6):

- (3) A: y me fui al sofá y como está la sala: sola nada más yo estaba ahí, y: (.) sentí como algo, ***como, *como cuando se: *se acomodan por tod- *por su espalda** y me empezó a dar así **como: *como** mucho terror y (.) me levanté. Primero esperé un momento y **dij- *para, para** estar más segura (.) y ya después que estuve más segura, este: (.), entonces sí me levanté y

me fui para dentro ***dije mejor no duermo** ((RISA)), mejor me quedo //
aquí con-

Aquí también tenemos reparaciones consistentes en la repetición de una palabra dentro del constituyente oracional (*como*, **como*, *se*: **se*, o *para*, **para*). Estas repeticiones suponen un obstáculo en el fluir del discurso. Fox, Hayashi y Jaspersen (1996:204) señalan esta operación como un procedimiento para retrasar la producción del elemento o segmento léxico previsto a continuación. Aunque estos autores se centran particularmente en los retrasos en la producción de los sustantivos, en nuestros ejemplos podemos apreciar que este mecanismo no se limita al sustantivo. Las expresiones *se acomodan*, *como mucho terror* y *para estar más segura*, se componen de un verbo y dos frases preposicionales adverbiales. El hablante se sirve de las repeticiones de estas palabras para retrasar la producción del enunciado, gozando así de más tiempo. Y finalmente está el caso de *por tod- *por su espalda* en el que una palabra, *todo* (o *toda(s)*, *todo(s)*) se interrumpe posiblemente para sustituirla por *espalda*.

Otra instancia observada por Schegloff (1979) es aquella en la que el hablante desenmarca una oración, digamos, saca una oración de un entorno previo para incluirla dentro de otro. Un ejemplo de esta reparación lo podemos ver en el ejemplo a continuación (*Cristina*, Apéndice II : turno 141):

(4) R: Bueno, **a la verdad que: *yo digo que** este ser yo no sé quién es ni quién era ...

Podemos ver cómo el hablante interrumpe una oración en proceso, *a la verdad que:*, para comenzarla de nuevo, esta vez dentro de un entorno oracional diferente *yo digo que*. Otro ejemplo sería (*Cristina*, Apéndice II : turno 147):

(5) R: este, moretones por el cuerpo y la gente después me preguntaba. Yo **no podía- *no le tenía explicación.**

Aquí el hablante interrumpe la oración *yo no podía- (explicarlo)* para pasar a emitir una oración con un entorno sintáctico diferente, como es *no le tenía explicación*.

A la R1 (auto-reparación derivada del auto inicio), le sigue la reparación R2 (auto-reparación derivada del inicio de otro), aunque sólo cuenta con 2 apariciones en total en el programa *Cristina* (Apéndice II : turnos 180-182):

(6) JC: Entonces, **cuando tienen un orgasmo, *yo sé que eso es muy difícil, pero, cuando tienen orgasmos =**

C: = **¿Qué es difícil?**

JC: ***Que tengan orgasmos.**

En este ejemplo, el hablante JC es el responsable del enunciado reparable a petición del hablante C, quien solicita una aclaración de lo previamente dicho. De este modo la reparación se deriva del inicio de otro hablante. Las solicitudes de aclaración son formas de reparación. En el caso de la primera reparación en este ejemplo, indicada con el asterisco, vemos de nuevo una reparación R1 (auto-reparación derivada del auto inicio) de ampliación de una frase por la inserción de una cláusula descriptiva, como ya hemos visto arriba.

En el siguiente ejemplo, el hablante H produce un segmento (*seizures*) de manera confusa y dubitativa ya que no encuentra su traducción al español. Su interlocutor (C), inicia la reparación de tal elemento problemático a través de una pregunta que contiene el segmento reparador *¿como epilepsia?*. La respuesta o confirmación de tal pregunta supone una reparación por parte del hablante emisor del elemento reparable:

(7) (*Cristina*, Apéndice II : turnos 246-248):

H: Hay muchas diferentes eh categorías de: problemas que pudieran manifestarse a través de este tipo de síntoma. Por ejemplo eh ah **desórdenes de: ah mm seizures eh mm de:**

C: **¿como epilepsia?**

H: ***epilapsia.**

La R3 (reparación por parte de otro, derivada del auto-inicio) tiene una sola aparición (*Cristina*, Apéndice II : turnos 222-224):

(8) E: Entonces él me dijo, bueno, eso se llama la palabra que usted dijo primero, **un cuibicus, o algo así**

C: ***incubus, eso es un demonio //**

E: Ahí, OK //

Encontramos una única reparación por parte de otro, derivada del inicio de otro, tipo R4 (*Cristina*, Apéndice II : turnos 207-209):

(9) P1: ...el salió a trabajar de noche y la primera noche **se cayó un microguei en la cocina //**

C: ***Un horno de microondas se cayó //**

P1: Se cayó.

En este caso, al hablante C le llama la atención un enunciado producido por el hablante P1 (la palabra *microguei*, 'microwave'), segmento que a su parecer requiere reparación. En su intervención, el hablante C toma la iniciativa en la reparación de dicho elemento y la lleva a su fin produciendo el enunciado *Un horno de microondas se cayó*. Los

ejemplos (8) y (9) pueden parecer similares; sin embargo considero que cada uno obedece a un tipo de reparación por las siguientes razones. En el ejemplo (8), el hablante E emite la palabra *cuibicus* de manera errónea, y el hablante C rectifica tal enunciado proporcionando la palabra correcta (*incubus*); es decir, su reparación está provocada por la producción de su interlocutor. Por otro lado, en el ejemplo (9), el hablante P1 no muestra signos de considerar su producción equivocada (la palabra *microguei*); de hecho, cuando toma su turno de nuevo tras la intervención de C, no repite tal segmento, ni siquiera asiente, como lo hiciera el hablante E en el otro ejemplo (*Ahí, OK*) y su enunciado es una continuación de su turno anterior.

En la tabla de recuento de los datos obtenidos del programa de *Marta Susana* (ver Tabla 2, Apéndice IV), se han encontrado un total de 85 reparaciones: 81 son del tipo R1 y 4 del tipo R2. No se ha encontrado ninguna reparación de los tipos R3 y R4.

Al igual que en las reparaciones encontradas en el corpus de *Cristina*, las del de *Marta Susana* se ajustan a los diferentes tipos de reparación atendiendo a la sintaxis anotados por Schegloff (1979). Se han encontrado reparaciones consistentes en la ampliación de una frase nominal, como en el ejemplo a continuación, donde el hablante D inserta una cláusula descriptiva entre el sintagma nominal y su predicado (*Marta Susana*, Apéndice III : turno 33):

- (10) D:Porque, bu- bueno, **hay mu- *hay muchas** cosas. **Ella, por ejemplo, *ella**
eh su *ella donde vive en su negocio, ¿verdad? Ahí tiene su negocio y
 tiene un, un cuartito chiquitito ahí nomás pa' su cama y a veces termina
 muy tarde y se queda

Aquí podemos ver cómo el interlocutor amplía la frase nominal más la frase preposicional *Ella, por ejemplo*, añadiendo la cláusula adverbial *donde vive en su negocio* entre el sintagma nominal y el verbal que le sigue, *tiene su negocio*. Esta ampliación es descriptiva. Otro ejemplo de ampliación es el siguiente (*Marta Susana*, Apéndice III: turno 69):

(11) E: mmm por decir él para diciembre se fue para la familia para El Paso y
para
allá a Dallas y entonces me dice mmm que se iba, **le digo: *al tiempo de despedirnos le digo mm te portas mm bien**

En este caso, además de repetir *le digo*, el hablante inserta una cláusula preposicional *al tiempo de despedirnos* entre el sintagma verbal *le digo* y su complemento directo *te portas bien*. Con esto el hablante pretende aportar información descriptiva del evento.

También se encuentran ejemplos en los que el interlocutor integra bajo el entorno de otra oración todo el enunciado que se dice o que se está comenzando a decir (*Marta Susana*, Apéndice III: turno 83):

(12) E: Mm pues en una parte sí, porque me siento sola y aparte de *de cómo sea
es una persona: sincera, **por lo sincera también me: *por ser tan sincero
hay veces que me hiere mucho.**

Aquí el hablante interrumpe el curso del enunciado que se está comenzando a decir, *por lo sincera también me:*, y procede a realizar una reparación en la que reformula el enunciado dando lugar a la estructura de otra oración *por ser tan sincero hay veces que me hiere mucho*.

En cuanto a la instancia de reparación consistente en la acción de desenmarcar una oración (Schegloff 1979), es decir, sacarla de un entorno oracional previo, se han encontrado numerosos ejemplos que paso a citar. Estos ejemplos serían (ejemplos del 13 al 20. *Marta Susana*, Apéndice III: turnos 75, 95, 105, 119, 123, 150, 158 y 203, respectivamente):

(13) E: **Que siempre hay: *digamos que, *que es lo que él diga** mejor dicho:

En este primer ejemplo, se interrumpe un enunciado que podría haber continuado dentro del primer entorno oracional como *que siempre hay que hacer lo que él diga*. En cambio, el hablante produce una reparación que consiste en extraer este enunciado de este entorno, para crear otro enunciado del tipo *digamos que es lo que él diga*.

En el siguiente ejemplo podemos ver diversas reparaciones. En primer lugar hay una repetición del pronombre de complemento directo *la* que aparece en dos instancias de reparación. A continuación el hablante interrumpe una oración en proceso, *Porque tengo una-*, para pasar a reformular lo dicho dentro de otra estructura que comienza con *para tener otra compañera*. Finalmente encontramos otra reparación consistente en la repetición de una frase con la suma de un nuevo elemento, *no la voy a amar*.

(14) D: Bueno, pues para qué voy a ser hipócrita. No la amo porque **la *la *la** estimo **la *la *la** quiero (.) ¿verdad? **Porque tengo una- *para *para tener una compañera** con quien hablar y todo eso, ¿verdad? **Pero no la voy a- *no la voy a amar** por como cuando me casé la primera vez, yo creo que es la verdad, ¿no?

En los ejemplos (15) y (16) se aprecia la acción de desenmarcar una oración. En el primer ejemplo podemos ver cómo el hablante reformula el enunciado dentro de la estructura de la oración *yo creo que no más con mi primera esposa estuve enamorado*:

(15) D: Yo yo. **Yo cuand- *con la- *mi prim- *yo creo que no más con la- *mi primera esposa estuve enamorado**

(16) D: y **de- *desde entonces me quedé: *dije no más *no más** así estoy sólo muy a gusto, no no no quiero más compromisos.

En este último caso, el enunciado *desde entonces me quedé (sólo)*, continúa pero cambiando el entorno sintáctico del enunciado dando lugar a la oración *dije no más, así estoy sólo muy a gusto*. Del mismo modo, en el ejemplo (17) se desenmarca el enunciado *así estamos (a gusto)* para introducir uno nuevo *mire que a gusto estamos*:

(17) D: Sí: pero y **así estamos- *mire qu- *que a gusto estamos**.

En el ejemplo (18) la oración *hay much- (muchas personas que pueden venir a cuidarla)* se extrae de este entorno sintáctico para pasar a decir *una persona puede venir a cuidarla*:

(18) P3: A la primera panelista quiero decirle lo mim- *casi lo mismo que le ha dicho la señora. Usted es muy buen hijo pero también tiene que pensar (.) que **hay much-, *una persona puede venir a cuidarla** y ustedes ir a trabajar.

En el fragmento presentado en el ejemplo (19) podemos ver la reparación del interlocutor al dirigirse a uno de los miembros de la tercera pareja, inicialmente en tercera persona, *ella tiene una (posición)*, y posteriormente en segunda persona, *usted tiene su posición*.

- (19) P3: ***A la tercera pareja** le digo a ella que **ella tiene (.) una: *usted tiene su posición**, usted es una persona que está joven y está muy elegante todavía. Y usted ha tenido diez años de relaciones, usted hubiera tenido sabe Dios si otra persona que la hubiera valorado más //

Por último, podemos apreciar en el ejemplo (20) cómo el hablante extrae del entorno sintáctico el enunciado *un día él*, para producir otro del tipo *lo miré que se quitó el anillo*:

- (20) Au: entonces este **un día él- *lo miré que se quitó el anillo**

Aquí pasa a usar otro entorno oracional, *lo miré que se quitó el anillo*.

En segundo lugar de frecuencia, es decir, después de los casos de auto-reparación auto-iniciada, se encuentra la auto-reparación iniciada por otros, de las que se han encontrado cuatro casos en el corpus de *Marta Susana*. Los ejemplos de este tipo de reparación son los que paso a comentar (ejemplos del 21 al 24 vienen de *Marta Susana*, Apéndice III: turnos 6 a 8, 39 a 41, 144 a 146 y 194 a 196, respectivamente).

En el ejemplo (21) la auto-reparación viene provocada por la intervención de otro hablante, quien considera necesaria la reparación de un elemento producido por el otro hablante:

- (21) P1: Quería hacer una pregunta. Yo soy suegra y soy madre pero yo sé que la situación de ella es sumamente difícil y es duro la tarea de ella
- S: **de Gloria.**
- P1: ***de Gloria.** Pero yo le preguntaría, Gloria, en el caso de que esta señora no fuera su suegra, sino fuera su mamá (.) ¿Qué haría?

En estos turnos, el hablante P1 produce una referencia anafórica, *de ella*, que el hablante S considera reparable, y S procede en su turno a pedir una aclaración de quién habla P1 (*de Gloria*). P1, motivado por la intervención de S, repara su aportación en un nuevo turno con el enunciado **de Gloria*.

En el siguiente ejemplo, el hablante E realiza también una auto-reparación (**de diez años*) provocada por la intervención de otro hablante (S) quien considera necesario aportar una información más exacta acerca del período referido en el primer turno de E (*varios años*):

(22) E: mm la historia es que en realidad mm pues ya tenemos una relación de varios años

S: **de diez**

E: ***de diez años** y: mmm él siempre quiere estar como apartado porque no le gusta cuando va a mi negocio que porque hay gente y: mmm y también porque el otr- ***el otro problema que tenemos es el *la diferencia de las culturas de nuestros países porque él es de un país yo soy de otro**

En el ejemplo a continuación, la reparación llevada a cabo por el hablante P3 está también motivada por la intervención de otro hablante (S). En esta ocasión el hablante S procede a corregir un enunciado erróneo de P3, quien ante tal corrección repara su aportación:

(23) P3: **A la segunda pareja //**

S: **A la tercera pareja.**

P3: ***A la tercera pareja** le digo a ella que **ella tiene (.) una: *usted tiene su posición**, usted es una persona que está joven y está muy elegante todavía.

Y usted ha tenido diez años de relaciones, usted hubiera tenido sabe Dios si otra persona que la hubiera valorado más //

Por último, en el ejemplo (24) vemos cómo el hablante S toma el turno para concretar el período exacto referido por el hablante Au (*hace un año y tres meses*):

(24) Au: Sí, este, pues **hace tres- *quince meses** hace que pasó aquello que, *que ya supieron todos

S: **Hace un año y tres meses**

Au: ***Hace un año y tres meses**, sí. y este fue ahí como en el verano fue, entonces este yo, *yo me daba cuenta que él estaba mal.

En este ejemplo el hablante Au produce un enunciado en el que hace referencia a un periodo de tiempo pasado de modo un tanto confuso. Comienza diciendo *hace tres-*, pero interrumpe este enunciado realizando una reparación cuyo segmento reparador es *quince meses*. Tras esta primera auto-reparación auto-iniciada, el hablante S interviene produciendo un enunciado, *Hace un año y tres meses*, aclarando el periodo de tiempo al que se refiere Au. Esta intervención de S provoca una auto-reparación por parte de Au, reparación que ha sido iniciada por S, es decir, una auto-reparación iniciada por otro.

Como ya se ha dicho anteriormente, no se ha encontrado instancias de reparación de los tipos R3 (reparación por parte de otro, derivada del auto-inicio) y R4 (reparación por parte de otro, derivada del inicio de otro) en el corpus de *Marta Susana*.

4.3. Análisis sintáctico de la reparación

Tras examinar las dos primeras preguntas de investigación en el apartado anterior, en este apartado voy a estudiar las preguntas tercera y cuarta que tratan, por un lado, cómo las estructuras sintácticas se ven afectadas por la reparación, y por otro, la

posibilidad de que la organización de la reparación, presente en los talk shows estudiados, sea común al español y al inglés.

Si seguimos el razonamiento de Hayashi (1993) comentado en el Capítulo 2, diremos que si los enunciados orales se construyen haciendo uso de una sintaxis, y la reparación manipula el orden relativo de los elementos en los enunciados en proceso de construcción, entonces, el estudio de los mecanismos de reparación es un aspecto relevante para el estudio de la sintaxis. Para estudiar la relevancia de la reparación en la sintaxis responderemos a las siguientes preguntas: ¿La reparación está organizada de distinta manera en lenguas con diferente sintaxis? Si es así, ¿cómo afectan las diferencias sintácticas la organización de la reparación?

Como notamos en el Capítulo 2, según Fox y Jasperson (1995) hay dos parámetros sintácticos para clasificar las instancias de reparación. El primer parámetro atiende al punto a partir del cual se construyen los constituyentes sintácticos de la reparación. Este punto puede ser, por un lado, el sintagma nominal, y por otro el sintagma verbal. El segundo parámetro atiende a la organización sintáctica de la reparación. Fox y Jasperson (1995) clasifican la reparación dentro de siete categorías, basadas en los patrones encontrados en la organización de la reparación en inglés. Estas categorías (que llamaremos Tipo A, B, C, etc.) son las siguientes: a) la reparación se encuentra en una palabra; esa palabra se recicla o se duplica; b) la reparación ocurre en una palabra; esa palabra se reemplaza por otro elemento; c) la reparación tiene lugar en una palabra reciclando parte del turno anterior a la palabra, incluyendo la palabra en la que la reparación se inició; d) la reparación se da en una palabra y parte del turno anterior a la palabra se repite con una palabra que sustituye lo reparado; e) se recicla una frase

añadiendo nuevos elementos; f) la reparación se produce en una palabra y se repite esa palabra pero dentro de un entorno sintáctico modificado; y g) la reparación se lleva a cabo en una palabra, y el TCU (unidad de construcción de turno) que incluye esta palabra se aborta y se comienza un TCU nuevo. De este modo, las categorías de reparación propuestas por Fox y Jaspersen (1995) serían las siguientes:

Una primera categoría sería la llamada Tipo A que hace referencia a una palabra reciclada es decir, la acción de repetir o duplicar un elemento de la oración, tal y como se puede ver en el ejemplo a continuación presentado por Hayashi (1993:81):

(25) B: I don't know. The **school-** ***school** uh, bookstore doesn't carry anything anymore.

El siguiente ejemplo está extraído del corpus de *Cristina* (Apéndice II: turno 260):

(26) H: pero, definitivamente no evitar eso. Y desafortunadamente una cosa que ocurre en nuestra **socie-** ***sociedad** hoy en día es...

En estos dos ejemplos de *Cristina* los hablantes B y H proceden a repetir los sustantivos *school* y *sociedad*. También tenemos instancias de esta reparación en el corpus de *Marta Susana* (Apéndice III : turno 138):

(27) J: **Una,** ***una** mujer cambia cuando uno falla.

En este caso el emisor repite el artículo indeterminado *una*.

A continuación tenemos la categoría Tipo B. Esta categoría presenta una palabra reemplazada por otra. Un ejemplo de este tipo es el siguiente presentado por Hayashi (1993:81):

(28) H: And **tshe-** ***this girl** 's fixed up on a da- a blind date.

No se han encontrado instancias de este tipo de reparación en el corpus de *Cristina*; sin embargo, sí hemos encontrado dos ejemplos en el corpus de *Marta Susana* (Apéndice III: turnos 158 y 167 respectivamente):

(29) P3: ... **ella tiene (.) una: *usted tiene su posición...**

(30) R: Bueno, **lo primero- *lo más importante** que tenemos aquí es que hay una cierta diferencia entre adulterio e infidelidad.

En estos dos ejemplos podemos apreciar cómo el hablante sustituye una palabra por otra: *ella* por *usted* en el primer ejemplo, y *primero* por *más importante* en el segundo.

En tercer lugar está la categoría Tipo C donde se produce el reciclaje de la frase anterior incluyendo una palabra. Hayashi (1993:82) aporta este ejemplo de reparación:

(31) K: Plus once **he got some *uhm he got some** battery acid on his trunk or something

En *Cristina* se encuentran reparaciones de este tipo como la siguiente en la que el emisor repite el enunciado marcado con negrilla (Apéndice II: turno 105):

(32) C: ¿**Eso no- *eso no** era un sueño erótico?

En *Marta Susana* también aparecen reparaciones de este tipo (Apéndice III: turno 271):

(33) R: **En realidad- * en realidad** lo que tienen que hacer es...

En todas estas instancias el hablante produce una reparación al reciclar la frase anterior incluyendo aquellos elementos presentes anteriormente.

Posteriormente el Tipo D trata el reciclaje de la frase anterior reemplazando una palabra. Las instancias de reparación del tipo D hacen, al igual que las de Tipo C, referencia a la repetición de la frase anterior, sin embargo esta vez se reemplaza una palabra, como es el caso en el siguiente ejemplo de Hayashi (1993:82):

(34) G: So **the syst-** *u- eh- y' know **the program** would- would fork, Nexus
would pause, and- and wait

Un ejemplo de este tipo lo encontramos en *Cristina* (Apéndice II: turno 169):

(35) JC: ((DIRIGIÉNDOSE A UNA INVITADA)). Na más déjame terminar. **En este-** ***en esta etapa**, la persona cuando está a punto de entrar en el trance del dormir puede tener experiencias extrañas o alucinatorias.

Otro ejemplo de esta clase también lo vemos en *Cristina* (Apéndice II: turno 196) y es el siguiente:

(36) C: O sea, que si hay **un espíritu (.) *una persona** que tiene una vida sexual super-activa, y super-desordenada, y esa persona muere de repente, según el espiritismo, y esa persona está en el bajo astral, dando vueltas por ahí, que no sabe ni siquiera que está muerto porque está confundido, va a tender a seguir las manías que tenía de vivo (.) ¿o no?

Como hemos podido apreciar, esta operación consiste en el reciclaje de la frase anterior con la consiguiente sustitución de uno de los elementos de la frase anterior. En el ejemplo (34) *system* ha sido reemplazado por *program*, en el (35) *este* por *esta* y por último en el ejemplo (36) el sustantivo *espíritu* es sustituido por el sustantivo *persona* (con el consiguiente cambio de artículo). Se considera una sustitución y no una adición ya que el hablante interrumpe el enunciado, ya sea de manera abrupta o con una pausa, para posteriormente reemplazar un elemento por otro.

La categoría Tipo E presenta el reciclaje de la frase anterior al inicio de la reparación marcado por el asterisco, añadiendo nuevos elementos. Hayashi (1993:83):

(37) B: Hey do you see **V- *fat old Vivian** anymore?

También podemos ver esta reparación en *Cristina* (Apéndice II: turno 234):

(38) AC: ... Nosotros, es natural que tengamos eh un contacto ehh más fácil, con
 *con **nuestra naturaleza** ***nuestra propia naturaleza**...

En el corpus de *Marta Susana* se encuentra un ejemplo de este tipo (Apéndice III: turno 143):

(39) P2: ...**esa niña**, ***esa ah niña Andrea**, la felicito mi amor, tú eres muy
 inteligente...

En estos ejemplos en las dos lenguas podemos apreciar una restricción en cuanto a la posición que ocupan en cada lengua los nuevos elementos añadidos a la oración. La organización sintáctica del inglés en cuanto al orden del sujeto y sus complementos es más estricta que la del español. Por esto, en el ejemplo (37) vemos cómo los elementos añadidos al nombre propio *Vivian* (los adjetivos calificativos *fat old*) van necesariamente delante del sujeto. Sin embargo en los ejemplos (38) y (39) podemos apreciar la diversa posición de estos elementos nuevos respecto del sujeto, siendo su situación anterior en el primer ejemplo y posterior al sujeto en el segundo.

El tipo de reparación F hace referencia al cambio del entorno sintáctico. Un ejemplo representativo de este tipo lo podemos encontrar en Fox y Jasperson (1995:94):

(40) N: and that made me feel good **he** ***I guess he** sees some pretty bad cases.

En *Marta Susana* tenemos el ejemplo a continuación (Apéndice III: turno 74):

(41) E: **Que siempre hay: *digamos que, *que es lo que él diga** mejor dicho:

Por último, la categoría Tipo G supone el abandono de una estructura sintáctica, y el consiguiente comienzo de una nueva, como podemos apreciar en el ejemplo a continuación (Hayashi 1993:83):

(42) D: The prob- ***is it a multiple choice?**

En *Cristina*, (Apéndice II: turnos 196 y 235 respectivamente) tenemos dos instancias de este tipo de reparación:

(43) AC: Hay- ***todo está basado** en la sintonía y en la voluntad.

(44) AC: ...las hermanas Fox las la pre- *** he también las que** comenzaron con el espiritismo.

Del mismo modo, en *Marta Susana*, aparecen varios ejemplos de este tipo (Apéndice III: turnos 150, 161 y 203 respectivamente):

(45)P3: hay much-, ***una persona puede venir a cuidarla** y ustedes ir a trabajar.

(46) S: ...¿cómo se- ***para qué está al lao de un hombre que dice que no la ama** y digo//?

(47) Au: entonces este un día él- ***lo miré que se quitó el anillo**

En estos ejemplos se aprecia el abandono de una estructura que se comienza a enunciar y el posterior inicio de una nueva.

Tal y como comenta Hayashi (1993), los tipos de reparación en inglés están orientados a la palabra o frase. Por esto usa estos tipos de organización anteriormente citados. Sin embargo, la autora destaca en su estudio que el japonés tiene una morfología verbal más compleja que el inglés ya que no sólo a los verbos, sino también los adjetivos y auxiliares se les puede añadir un sufijo, una terminación flexiva. Sin embargo la sustitución de un morfema por otro no entra en ningún tipo de reparación del inglés de las anteriormente nombradas. Es por esta razón que Hayashi propone una reestructuración de la metodología empleada por Fox y Jaspersen (1995) atendiendo a dos tipos de elementos

que son la palabra y el morfema. Al igual que Hayashi (1993) reconsidera la clasificación de las reparaciones ajustándola al estudio del japonés, yo he creído necesario hacer lo mismo para el español. La razón para esta concreción en cuatro únicas categorías es el hecho de que los siete tipos de reparación propuestos por Fox y Jaspersen (1995) no proveen una manera clara y económica de distinguir entre las distintas operaciones de reparación presentes en mi corpus. Por un lado, los autores emplean el término 'palabra' para la descripción del elemento reparable, sin especificar qué elementos de la oración son esas palabras. Por otro lado, estas siete categorías resultan confusas ya que algunas de ellas coinciden en el tipo de operación realizada. Por ejemplo, la repetición ocurre en la reparación tipo A (reciclaje de palabra) y tipo C (reciclaje de palabra repitiendo parte del turno anterior). También la sustitución aparece en los tipos B y D. Este hecho dispersa el corpus en categorías que se entrecruzan y no nos dan una visión clara del tipo de reparación. Por estas razones y tras la observación del tipo de reparaciones encontradas en los corpus en español de *Cristina* y *Marta Susana*, he concretado los siete tipos de reparación presentados por Fox y Jaspersen (1995) dentro de cuatro acciones o tipos de reparación básicos.

Las cuatro categorías de reparación que propongo para el análisis de la reparación conversacional en los talk shows en español son las siguientes: la primera categoría consiste en la repetición o reciclaje de uno o más elementos de la oración; en segundo lugar, la reparación comprendería la sustitución de un constituyente de la oración por otro constituyente. A continuación tendríamos el tercer tipo de reparación consistente en la reformulación de lo dicho anteriormente con cambio de estructura sintáctica. Por último, hablaremos del cuarto tipo de reparación consistente en el abandono de una estructura

sintáctica y comienzo de otra nueva. Estas cuatro categorías se pueden identificar con cuatro palabras o expresiones clave: repetición, sustitución, reformulación y abandono de estructura.

Para referirme a los elementos de la oración que sufren algún tipo de reparación, he seguido la nomenclatura de Hadlich (1973). En primer lugar encontramos el concepto de oración que, tal y como dice el autor, "es la unidad lingüística primaria, utilizada en la comunicación" (Hadlich 1973:25). La gramática transformativa considera que cada oración es la expresión de un juicio por medio de la relación que se construye entre un SN (sujeto) y un SV (predicado), llamado también sintagma predicativo. Otros constituyentes de la oración que pueden aparecer son el artículo, el pronombre, el adverbio, las preposiciones, las frases preposicionales, las conjunciones y el verbo.

A continuación pasaré a ejemplificar los cuatro tipos de reparación nombrados anteriormente atendiendo a los elementos de la oración que se ven afectados.

El primero es la repetición. He encontrado casos de este tipo de reparación dentro del sintagma nominal (SN) y del sintagma verbal (SV) como paso a ejemplificar.

Dentro del SN tenemos reparaciones en forma de repetición de artículos. Un ejemplo es el que encontramos en *Cristina* (Apéndice II: turno 28):

(48) A: **La, *la** vez más reciente hace como mes y medio...

Dentro del corpus de *Cristina* no se ha encontrado ejemplos de reciclaje de artículo indeterminado dentro del SN⁷.

Otro elemento de la oración que sufre reparación es el pronombre. En los ejemplos a continuación podemos apreciar cómo el hablante recicla el pronombre personal de primera persona (*Cristina*, Apéndice II: turnos 84 y 92, respectivamente):

(49) N: No porque **yo**, ***yo**, me cogió desprevenida, me cogió dormida, entonces yo iba a alzar los brazos y yo no podía ...

(50) N: Bueno: eso hace como hace cuatro años o así (.). Yo estaba también dormida y estaba soñando que me estaban besando. ¿No es cierto? Entonces algo me dijo, oye! ((CLIQUEA DEDOS)) ¡despierta!, **yo *yo** dije, ay, esto está muy bueno, porque pensé que estaba muy bueno, estaba soñando-

En el caso que paso a ejemplificar se produce el reciclaje del pronombre demostrativo *eso* junto con la expresión adverbial de negación *no* (*Cristina*, Apéndice II: turno105):

(51) C: ¿**Eso no- *eso no** era un sueño erótico?

No se han encontrado instancias de repetición y ampliación tanto en el SN como en el SV.

Los casos nombrados anteriormente son los únicos casos de reparación del tipo de repetición que aparecen en el corpus de *Cristina* dentro del SN. Es necesario prestar atención al limitado número de reparaciones que se han encontrado dentro de dicho sintagma, en comparación con los que aparecen en el SV que pasaré a citar a continuación.

En el sintagma verbal (SV) he encontrado diversos casos de reparación. En primer lugar citaré aquellos consistentes en la repetición o reciclaje de uno o más elementos, los cuales corresponden al primer tipo de reparación. He encontrado numerosos casos de este tipo de reparación dentro del SV de los que citaré los más representativos.

En primer lugar, y siguiendo el orden de elementos encontrados en el SN, me referiré al reciclaje de artículos. Dentro de esta categoría únicamente he encontrado un

⁷ Esto no quiere decir que no sea posible encontrar este tipo de reparación.

caso de repetición del artículo indeterminado femenino singular, otro de artículo indeterminado masculino singular y por último otro del artículo determinado femenino singular (*Cristina*, Apéndice II: turnos 16 y 22, respectivamente):

(52) A: Pero, aha, allí, este, empieza como **una**: ***una** fuerza (.) *como una fuerza que hace como que los ojos (.) se cierran y uno hace fuerza como para no cerrarlos (.) y, este:, y (.) sientes **un** ***un** *siento o sentí un gran, *como un gran poder sobre mis ojos...

(53) A: Aha, pero fue algo que: yo creí que fue un sueño porque- (.) yo desperté, entonces cuando yo desperté (.) entonces estaba así (.) *estaba: *sentí **la**: ***la** sensación que queda de: *del, de la relación sexual.

En cuanto a los pronombres reciclados, aparecen dos casos de repetición de pronombre de objeto indirecto. Un ejemplo de este tipo lo podemos ver a continuación (*Cristina*, Apéndice II: turno 54):

(54) N: ...cuando **me**- ***me** estaba despertando, yo sentía...

A continuación citaré ejemplos de repetición de adverbios. Se han encontrado tres casos de reciclaje del adverbio de modo, *como* (*Cristina*, Apéndice II: turnos 6, 10 y 28). Un ejemplo que ilustra este tipo sería el turno número 6:

(55) A: ... sentí como algo- ***como**, ***como** cuando se: se acomodan...

Otro caso es el de la repetición de preposiciones tales como *para* y *de*. He encontrado tres casos de este tipo en el corpus. (*Cristina*, Apéndice II: turnos 6, 12 y 22). A continuación paso a presentar una de estas instancias que aparece en el turno número 12:

(56) A: Ah, (.) pues (.) sensación como **de- *de** cuando una persona te quiere abrazar (.) y: sientes ese terror *ese como que se te llena la piel (.) y, este:, entonces yo me fui para adentro.

También encontramos reparaciones en las que se recicla el verbo. Hemos encontrado siete instancias de este tipo (*Cristina*, Apéndice II: turnos 14, 22, 32, 37, 40, 78 y 98). Un ejemplo representativo de este tipo es el turno número 40:

(57) A: Uh, por un tiempo, () pero: no, regreso otra vez. **Empiezo, *empiezo** a sentir aquel, *aquel terror-

Otro elemento que puede verse reciclado es una frase preposicional como podemos ver en el siguiente ejemplo (*Cristina*, Apéndice II: turno 28):

(58) A: La, *la vez más reciente hace como mes y medio (.) que: este: siempre hay la sensación **en mi- *en mi cuarto...**

Las conjunciones también sufren repetición. Se han encontrado tres instancias de este tipo (*Cristina*, Apéndice II: turnos 32, 70 y 88) de las que a continuación voy a presentar un ejemplo (turno 88):

(59) N: Sí, **porq-, *porque** era más- *como más alto y más delgado.

Resulta interesante observar que los elementos reciclados en el SV son notablemente más numerosos y variados que los del SN. La misma naturaleza del español sería parte de la explicación ya que la frase verbal predomina en español frente a la frase nominal. No hay ninguna frase sin SV, en cambio sí la hay sin SN. Se da una predominancia del sujeto nulo y a la vez es obligatorio el uso del SV para que haya una oración.

Una segunda operación de reparación conversacional es la que se produce a través de una sustitución de un elemento de la oración. En primer lugar analizaré las

sustituciones de un SN por otro SN. No se han encontrado instancias de este tipo de reparación en el corpus de *Cristina*; sin embargo sí hemos encontrado dos ejemplos en el corpus de *Marta Susana* en los que por ejemplo se sustituye un pronombre personal por otro, como en el primer ejemplo (*Marta Susana*, Apéndice III: turnos 158 y 167, respectivamente):

(60) P3: ... **ella** tiene (.) una: ***usted** tiene su posición...

(61) R: Bueno, **lo primero- *lo más importante** que tenemos aquí es que hay una cierta diferencia entre adulterio e infidelidad.

En segundo lugar trataremos la sustitución dentro del SV. Aquí encontramos sustituciones de un artículo determinado *la* (que forma parte de un SN dentro del SV), por otro artículo, *el* (*Cristina*, Apéndice II: turno 82):

(62) C: Tengo aquí que la segunda vez tuviste un encuentro sexual pero fue con un espíritu diferente, ¿cómo tú sabes que era diferente?

N: Por **la**, ***por el- *la** constitución de la persona.

También podemos anotar la sustitución de un verbo por otro. Se han encontrado cinco instancias de este tipo. Paso a citar como ejemplo tres de éstas comprendidas en dos turnos (*Cristina*, Apéndice II: turnos 14 y 16):

(63) A: Eh: eso fue, cuando me siguió después **fue** (.) en el día, ***fueron**, (.)
*fueron este: como: ah las once de la mañana,

(64) A: Pero, aha, allí, este, empieza como una: ***una fuerza** (.) ***como una fuerza** que hace como que los ojos (.) se cierran y uno hace fuerza como para no cerrarlos (.) y, este:, y (.) **sientes un *un *siento o *sentí un gran, *como un gran poder sobre mis ojos, como si alguien estuviera mirándote y**

forzando a cerrar los ojos y yo pues (.) yo **intentaba**, ***hacía-** ***hacia** todo lo posible por no cerrarlos, hasta me llegué a levantar de la cama eh: (.) también triste y: ah (.) frustrada porque no, no podía dormir y el momento que iba a descansar me pasaba eso.

En estos casos el hablante sustituye en el primer ejemplo, número (63), *fue* por *fueron*, en el segundo (64), *sientes* por *siento* y posteriormente por *sentí*, y más tarde en el mismo turno *intentaba* por *hacía*.

Otra operación observada es la del reemplazo de una frase preposicional por otra (*Cristina*, Apéndice II: turnos 6 y 74):

(65) A: ...**se acomodan por tod-** ***por su espalda**...

(66) N: Pues yo empecé a **tratar de hablar-** ***de abrir** los ojos y yo no podía, y yo decía ¿pero esto qué es lo que está pasando? Entonces (.) yo puse mucho el oído a ver qué oi- ***qué ruido sentía yo**.

En estos ejemplos el hablante sustituye *todo* por *su espalda*, manteniendo la preposición *por*. En el segundo ejemplo sustituye *hablar* por *abrir* manteniendo la preposición *de*.

El tercer tipo de reparación consiste en la reformulación de un enunciado con cambio del entorno sintáctico. Supone un cambio de estructura pese a que la oración mantiene el significado semántico. Un ejemplo representativo de este tipo lo podemos encontrar en Fox y Jaspersen (1995:94):

(67) A: Don said get something hot and spicy and **this** ***they said this** was and it isn't.

En *Marta Susana* tenemos los ejemplos a continuación (Apéndice IV: turnos 74 y 123) ya citados anteriormente con respecto a los diferentes tipos de reparación atendiendo a la sintaxis anotados por Schegloff (1979) en los ejemplos número 13 y 17:

(68) E: **Que siempre hay: *digamos que, *que es lo que él diga** mejor dicho:

(69) D: Sí: pero y **así estamos- *mire qu- *que a gusto estamos.**

En estas instancias los hablantes proceden a realizar una reparación al interrumpir el enunciado que están produciendo y reformularlo, alterando de este modo el entorno sintáctico pero no el significado semántico del enunciado. En el ejemplo 68 el hablante interrumpe lo que sería el enunciado completo *que siempre hay que hacer lo que él diga*, para pasar a producir *que es lo que él diga*. Esta reformulación viene apoyada por las últimas dos palabras *mejor dicho* que indican que lo último dicho es lo correcto. En el ejemplo 69 el emisor interrumpe el enunciado en curso que en su compleción sería *Sí pero y así estamos a gusto*, para producir *mire que a gusto estamos*. En estos casos vemos que el sentido del enunciado no cambia.

Por último, atenderé al cuarto tipo de reparación que consiste en el abandono de una estructura sintáctica y comienzo de otra nueva. Este tipo de reparación representa un cambio de estructura y significado. Encontramos varios casos de abandono de estructura sintáctica (*Cristina*, Apéndice II: turnos 60, 145, 153, 157, 173 y 174). Una instancia representativa sería el siguiente ejemplo donde el hablante comienza un enunciado de SV, *amanecía*, para pasar a interrumpirlo y comenzar otro SV diferente *siempre tenía moretones* (*Cristina*, Apéndice II: turno 145):

(70) R: Oh sí, **amanec- *siempre tenía este // moretones.**

En este ejemplo el hablante R comienza un enunciado con la palabra *amanecía*, la cual interrumpe para comenzar otro nuevo enunciado *siempre tenía moretones*.

Todos los casos que he nombrado anteriormente donde encuentro abandono de estructura sintáctica se producen dentro del SV, concretamente a la altura del verbo. Un ejemplo más de este tipo de reparación sería el siguiente (*Cristina*, Apéndice II: turnos 153 y 154, respectivamente):

(71) R: **No fue- *realmente sucedió este una vez** pues este: yo//

(72) R: Sí, aha sí eso era satánico, sí, entonces pues, este pues se fue por un tiempo pero después volvió y regresó porque yo lo llamaba, este eh muchas veces, estuvo un tiempo otra vez conmigo (.) pero después últimamente cuando se me fue, que hace como un año atrás (.) pues entonces yo lo llamaba por la noche, porque **yo quería sentir alg- *bueno**, como **yo no- *yo no tengo esposo**, estoy sola ((RISA DEL PUBLICO Y APLAUSOS))

En estos ejemplos podemos ver cómo el hablante abandona el enunciado que estaba comenzando a producir, *no fue-* en el primer caso y *yo quería sentir alg-* en el segundo, para pasar a decir algo totalmente diferente como son los enunciados *realmente sucedió este una vez* y *yo no tengo esposo*, respectivamente. Otras instancias de este tipo están citadas en los ejemplos número (42) a (47) .

4.4. Discusión

A continuación pasaré a tratar las respuestas correspondientes a las cuatro preguntas de investigación planteadas en el Capítulo 1. La primera pregunta hace referencia a los tipos de reparaciones que se dan en español en el género conversacional

de los talk shows partiendo del corpus estudiado. He encontrado un total de 221 instancias de reparación en todo el corpus, de las que 213 son auto-reparaciones derivadas del auto-inicio, es decir, reparaciones Tipo R1 (Véase las tablas 1 y 2 de *Cristina y Marta Susana* presentadas en el Apéndice IV). En el corpus de *Cristina* aparecen 136 reparaciones, siendo 132 del tipo R1. Esto supone el 97% del total de reparaciones. Tras esto tenemos dos reparaciones del tipo R2 consistentes en la auto-reparación derivada del inicio del otro, una del tipo R3 (reparación por parte del otro derivada del auto-inicio) y otra del tipo R4 (reparación por parte del otro derivada del inicio del otro). Los tipos de reparaciones R2, R3 y R4 sólo representan en su conjunto el 3% del total de reparaciones observadas en este corpus.

En el corpus de *Marta Susana* el porcentaje de aparición de este tipo concreto de reparación R1 es también elevado, representando el 95.3% del total, es decir, 81 de las 85 reparaciones observadas son auto-reparaciones auto-iniciadas. Las cuatro reparaciones restantes son del tipo R2 lo que supone el 4.7% del total. Por lo tanto, el tipo de reparaciones que se dan en el español en el género conversacional de los talk shows estudiados en este trabajo es predominantemente del tipo R1 que corresponde a la auto-reparación auto-iniciada. Estas observaciones responden a las dos primeras preguntas de investigación.

Las preguntas de investigación 3 y 4 son aquellas que hacen referencia al análisis sintáctico de la reparación. La primera se centra en el efecto de la auto-reparación en la estructura sintáctica de la oración. Fox, Hayashi y Jaspersen (1996) destacan que pese a lo sintácticamente caótico que pueda parecer el mecanismo de la reparación, lo cierto es que el segmento reparador es coherente y no se presenta como continuación del

reparable. Según estos autores el hablante no pretende a través de una reparación hacer creer al receptor que el segmento reparador es una continuación del reparable. El segmento reparador que surge de la reparación es un enunciado independiente respecto al anterior. En la observación de los datos de mi corpus en español he podido comprobar que al igual que en inglés los hablantes proporcionan segmentos reparadores los cuales son siempre coherentes sintácticamente; es decir, presentan sintagmas coherentes.

La última pregunta de investigación, número 4, trata de las posibles similitudes y diferencias que se pueden dar en la organización de la reparación en inglés y en español. En cuanto a las diferencias percibidas en la organización de la reparación que hemos encontrado en los talk shows en español frente a la organización que se observa en el inglés, estas diferencias se pueden atribuir a las diferencias sintácticas existentes entre las dos lenguas.

En primer lugar, en cuanto al componente verbal diremos que los verbos en español tienden a comportarse de manera relativamente independiente respecto a otros elementos de la oración si los comparamos con los verbos en inglés. No requieren ir acompañados necesariamente de un sujeto ya que el sujeto nulo es común y su posición dentro de la oración es más flexible. Hayashi (1993) destaca que los verbos en la reparación en inglés parecen estar estrechamente ligados a otros constituyentes, especialmente el sujeto. En inglés es muy común que la reparación o segmento reparador incluya el sujeto del verbo. Sin embargo, en español es más común que la reparación permanezca dentro de las fronteras del verbo en el que la reparación comienza, es decir, que únicamente se recicle el verbo y no el verbo y el sujeto. Esta diferencia es resultado de las características sintácticas propias de cada lengua.

En primer lugar, la lengua inglesa tiene una estructura sintáctica que sigue un orden de palabras bastante rígido (SVO). Según este orden, el sujeto tiene que aparecer de manera obligatoria en la cláusula principal y el verbo generalmente viene precedido por el sujeto. Hayashi (1993) cita a Myhill (1988) para destacar que en la conversación en lengua inglesa, los sujetos de muchas cláusulas son pronombres no acentuados que pueden ser interpretados como ‘satélites’ que giran en torno a un verbo que es el núcleo portador de la información. Estos hechos nos sugieren que los sujetos en inglés tienden a estar estrechamente ligados al verbo, lo que explica la frecuente aparición de reparaciones en inglés que incluyen el sujeto y el verbo. En cuanto al español, debido al extendido uso del sujeto nulo y a que el orden de palabras es relativamente más flexible, los verbos no parecen estar tan ligados a los sujetos, por lo que las reparaciones se producen de manera más independiente respecto a los otros elementos de la oración. Como ya he comentado anteriormente, se observa mayor número de reparaciones en el SV, lo que apoya esta explicación referente a la naturaleza del español.

Sin embargo deben existir ciertas similitudes en la organización de la reparación entre las dos lenguas ya que, como apunta Hayashi (1993) la reparación siempre ocurre en contextos interactivos donde los hablantes necesitan manejar las presiones existentes en la interacción.

Una de las características que comparten las dos lenguas en la organización conversacional y social de la reparación es la estrategia empleada por el hablante llamada ‘recipient designed’ (Sacks, Schegloff y Jefferson 1974). Según esta característica el hablante selecciona, ordena y estructura los elementos lingüísticos que produce para acomodarlos a los ‘recipientes’ del mensaje que son los receptores, es decir, los otros

participantes en la conversación. De este modo, el hablante modela el lenguaje que genera para acomodar, en la medida de lo posible, a oyentes específicos dentro de unos contextos específicos. Este mecanismo opera, entre otras cosas, en la selección de palabras y en el orden de secuencia de lo narrado. En este sentido hemos podido apreciar cómo en la reparación conversacional los hablantes repiten, sustituyen, reformulan o comienzan nuevos enunciados para así acomodarlos al oyente, colaborando para que su mensaje sea comprendido. Esta estrategia de acomodación del mensaje para el recipiente es universal, es decir, común a todas las lenguas.

Otra característica, en este caso sintáctica, que comparten las dos lenguas, en contraste con otras lenguas de estructuras radicalmente diferentes como es el japonés, es que la reparación en estas lenguas está orientada a la palabra o la frase (Hayashi 1993). Como señala el autor las terminaciones verbales del inglés, contrariamente al japonés, no son sílabas completas sino morfemas ligados. Como ya se comentó en el capítulo segundo, tales terminaciones (por ejemplo, *-ed*, *-s*) no se pueden separar de la raíz por lo que no se pueden producir de manera aislada. Del mismo modo lo son las del español. No se puede realizar una reparación de un morfema de manera aislada de su raíz.

4.5 Conclusión

Concluyendo, en este estudio he intentado describir las operaciones de la reparación conversacional en español en el ámbito de los talk shows, en especial de la auto-reparación en primera posición, en un intento de esbozo de las relaciones existentes entre la reparación y la sintaxis. Sin embargo, es necesario señalar que el fenómeno de la reparación es sumamente complejo. Además, debemos tener en cuenta que la cantidad de información estudiada en este trabajo no es muy amplia por lo que no podemos lanzarnos

a generalizaciones. A pesar de estos factores, hemos visto ciertas diferencias en la organización de la reparación en las dos lenguas atendiendo a su diversa naturaleza sintáctica. También hemos visto coincidencias entre las dos lenguas en cuanto a la característica del mensaje como enunciado especialmente diseñado para el receptor ('recipient designed') y la coherencia sintáctica del segmento en el que aparece el elemento reparador. Por tanto, este estudio, al igual que el de Hayashi (1993), sugiere que el comportamiento que siempre se le ha atribuido a la reparación, comportamiento que se ha dicho ser caótico e irregular está de hecho estructurado y que los hablantes nativos de una lengua parecen conocer esta 'gramática de la reparación', es decir, el modo de ser fluidamente discontinuo como parte de su conocimiento de la lengua. El hecho de que todos los enunciados con reparación son sintagmas coherentes refleja que la reparación está estructurada y no es caótica.

Por último, quisiera destacar ciertos temas que podrían ser considerados como futuras aplicaciones para el estudio de la reparación en los talk shows. Este corpus puede ser punto de partida para desarrollar aspectos como las implicaciones locucionales, los tipos de marcadores discursivos y su relación con la aparición de la reparación y también se podría estudiar los posibles factores que puedan explicar la predominancia de las reparaciones en el SV frente al SN, además de la propia naturaleza sintáctica de la lengua española.

OBRAS CITADAS

- Bedrosian, J. et al. 1988. *Communication assessment and intervention for adults with mental retardation*. Boston: Little Brown.
- Brinton, M. F., y Sonnenberg, E. A. 1988. "Responses to requests for clarification in linguistically normal and language-impaired children in conversation." *Journal of Speech and Hearing Disorders* 51, 383-391.
- Carbaugh, D. 1988. *Talking American: Cultural discourse on Donahue*. NJ: Ablex Publishing Corporation.
- Clark, E., y Andersen, E. 1979. "Spontaneous repairs: awareness in the process of acquiring language". Paper presented at the Biennial Meeting of the Society for Research in Child Development, San Francisco, March 15-19.
- Du Bois, J.W. 1974. "Syntax in mid-sentence". En C. Fillmore, G. Lakoff y R. Lakoff (eds.) 1974. *Berkeley studies in syntax and semantics* 3, 1-25.
- Edwards J. A. y Lampert, M. D. 1993. *Talking Data: Transcription and coding in discourse research*. Hillsdale, N.J.: Lawrence Erlbaum Associates.
- Evans, M. 1985. "Self-initiated speech repairs: a reflection of communicative monitoring in young children". *Developmental Psychology*, 21, 365-371.
- Firth, J.R. 1957. *Papers in linguistics: 1934-1951*. London: Oxford University Press.
- Fox, B.A. 1987. *Discourse structure and anafora. Written and conversational English*. Cambridge: CUP.
- Fox, B.A. y Jaspersen, R. 1995. "A syntactic exploration of repair in English conversation". En P. Davis (eds.). *Descriptive and theoretical modes in the alternative linguistics*, 77-134. Amsterdam: John Benjamins.
- Fox, B.A., Hayashi, M. y Jaspersen, R. 1996. "Resources and repair: A cross linguistic study of the syntax and repair". En E. Ochs, E. Schegloff y S. Thompson (eds.) *Interaction and grammar*, 185-237. Cambridge: (Cambridge University Press).
- Fujiki, M. B. y Sonnenberg, E.A. 1990. "Repair of overlapping speech in the conversations of specifically language-impaired and normally developing children." *Applied Psycholinguistics* 11, 201-215.
- Goffman, E. 1967. *Interaction Ritual*. New York: Doubleday.
- Grundy, Peter. 2000. *Doing pragmatics*. Segunda edición. London: Oxford University Press.
- Hayashi T. y Hayashi, R. 1991. "Back channel or main channel: a cognitive approach based on floor and speech acts". *Pragmatics and Language Learning* 2, 119-38.
- Hayashi, M. 1993. "A comparative study of self-repair in English and Japanese conversation". En A. Noriko (ed.). *Japanese/Korean Linguistics IV*; Center for Study of Language and Information. Stanford, CA: Stanford University.
- Heritage, J. 1984. *Garfinkel and ethnomethodology*. Cambridge: Polity Press.
- Hockett, C.F. 1967. "Where the tongue slips, there slip I". *To honor Roman Jakobson: Essays on the Occasion of His Seventieth Birthday, 11 October 1966.*, 910-936. The Hague: Mouton.
- Ilie, C. 1999. "Question-response argumentation in talk shows". *Journal of Pragmatics* 31, 975-999.
- , 2001. "Semi-institutional discourse: The case of talk shows". *Journal of Pragmatics* 33, 209-254.

- Jefferson, G. 1974. "Error correction as an interactional resource". *Language in Society* 2, 181-199.
- , 1987. "On exposed and embedded correction in conversation". En G. Button y J. R. E. Lee (eds.), *Talk and social organization*. 1987. Clevedon: Multilingual Matters.
- Konefal, J. A., y Fokes, J. 1984. "Linguistic analysis of children's conversational repairs." *Journal of Psycholinguistic Research* 13 (1), 1-10.
- Krause, A. J. y Goering, E. M. 1995. "Local talk in the Global village: An intercultural comparison of American and German talk shows". *Journal of Popular Culture* 29, 189-207.
- Levinson, S.C. 1983. *Pragmatics*. Cambridge: CUP.
- McLaughlin, M. L. 1984. *Conversation: How talk is organized*. London: Sage Publications.
- Moerman, M. 1977. "The preference for self-correction in Tai conversational corpus". *Language* 53, 872-882.
- Ochs, E. 1979. "Transcription as theory". En B. Schieffelin (ed.). 1999. *Developmental Pragmatics*, 43-72. New York: Academic Press.
- Sacks, H. 1992. "Social Science and Conversation Analysis". En H. Sacks y G. Jefferson (eds.). 1974. *Lectures on conversation*. Cambridge: Blackwell.
- Sacks, H, Schegloff, E. A y Jefferson, G. 1974. "A simplest systematics for the organization of turn-taking for conversation". *Language* 50: 4, 696-735.
- Schegloff, E.A. 1968. "Sequencing in conversational openings." *American Anthropologist*, 70, 1075-1095.
- , 1979. "The relevance of repair to syntax-for-conversation". En T. Givón (Ed.). 1979. *Syntax and Semantics, 12 Discourse and syntax*. New York: Academic Press.
- , 1987. "Recycled turn beginnings: A precise repair mechanism in conversation's turn-taking organization". En G. Button y J.R.E. Lee (eds.) *Talk and social organization*, 70-85. Clevedon: Multilingual Matters.
- , 1992. "Repair after next turn: The last structurally provided defense of intersubjectivity in conversation". *American Journal of Sociology* 97: 5, 1295-1345.
- Schegloff, E.A., y Sacks, H. 1973. "Opening up closings". *Semiotica* 7, 289-327.
- Schegloff, E.A., Jefferson, G. y Sacks, H. 1977. "The preference for self-correction in the organization of repair in conversation". *Language* 53, 361-382.
- Sparks, R. B. 1996. "The structure of self-repair in English conversation." *Dissertation Abstracts International* 56, no.2.
- Stokes, R. y Hewitt, J. 1976. "Aligning Actions". *American Sociological Review*, 41, 838-849.
- Tomasello M., Conti-Ramsden, G. y Ewert, V. 1990. "Young Children's Conversations with Their Mothers and Fathers: Differences in Breakdown and Repair." *Journal of Child Language* 17, 115-130.
- White, R. 1997. "Back Channelling, Repair, Pausing, and Private Speech". *Applied Linguistics* 18: 3, 314-44.

APÉNDICE I

CONVENCIONES DE LA TRANSCRIPCIÓN

Las convenciones utilizadas en este estudio para la presentación de los ejemplos son las empleadas por Levinson (1983) y son las siguientes:

- O: El primer elemento en la línea es una letra seguida por dos puntos que indica el hablante.
- // Punto en el que se solapa el enunciado en curso con aquello transcrito en la línea a continuación.
- * el asterisco indica el comienzo del segmento reparador.
- (.) micro-pausa, potencialmente significativa pero muy breve, comparable a la duración media de una sílaba o un espacio de tiempo inferior a 0.2 segundos.
- CAPS amplitud relativamente alta, o etiquetas analíticas cuando aparecen entre paréntesis.
- itálicas* sílabas acentuadas con amplitud, tono y duración.
- :: sílabas alargadas. Varios signos de dos puntos señalan alargamientos progresivamente más extensos.
- marcado auto-corrector de parada glotal
- = = Enunciados ‘latched’, sin intervalos.
- ? No es un signo de puntuación sino una curva de entonación ascendente al final de una oración.

- . No representa las reglas ortográficas estándar, sino que indica una curva de entonación descendente
- , Indica una curva de entonación mantenida, constante.
- (()) Usado para especificar algún fenómeno con el que el transcriptor no quiere ‘luchar’, o alguna acción no vocal.
- () Pasajes inciertos de la transcripción.
- hh Indica una expiración audible
- .hh Indica una inspiración audible.

Lógicamente Levinson no incluye los signos ortográficos de la lengua española inexistentes en la inglesa tales como:

- ¿ Signo de puntuación que marca el inicio de una pregunta

APÉNDICE II

TRANSCRIPCIONES DE CRISTINA

Fecha: Jueves, 14 de Marzo de 2002

Título del programa: “Personas que dicen tener relaciones sexuales con seres invisibles”

Cristina (C) y Alicia Melgosa (A):

- (1) C: Vamos con tu caso primero ¿okay? Pláticame. Aquí tengo que hace dos años fue la primera vez que te sucedió algo así, que te quedaste medio dormida en un sofá. ¿Que pasó?
- (2) A: Aha, en ese sofá-
- (3) C: ¿Qué hora del día era?
- (4) A: Eran (.) aproximadamente las ah (.) once de la noche, (.) más o menos, eh yo estaba este: (.) muy inquieta (.) me salí a dormir al sofá porque como pues mi novio ronca no me deja dormir ((RISA))
- (5) C: Te fuiste de tu cama pal' sofá
- (6) A: y me fui al sofá y como está la sala: sola nada más yo estaba ahí, y: (.) sentí como algo, ***como, como cuando se: *se acomodan por tod- *por su espalda** y me empezó a dar así **como: *como** mucho terror y (.) me levanté. Primero esperé un momento y **dij- *para, para** estar más segura (.) y ya después que estuve más segura, este: (.), entonces sí me levanté y

me fui para dentro ***dije mejor no duermo** ((RISA)), mejor me quedo //
aquí con-

(7) C: ¿Qué te hicieron en el sofá?

(8) A: En el sofá-

(9) C: ¿Qué sentiste?

(10) A: ah en el sofá (.), sentí así **como: *como intentos de: *como de abrazar-
*como de abrazarme**

(11) C: ¿Se sentía como un hombre?

(12) A: Ah, (.) pues (.) sensación como **de- *de** cuando una persona te quiere
abrazar (.) y: sientes ese terror ese como que se te llena la piel (.) y, este:,
entonces yo me fui para adentro

(13) C: ¿Te siguió le espíritu a la cama?

(14) A: Eh: eso fue, cuando me siguió después **fue (.) en el día, *fueron, (.)
*fueron** este: como: ah las once de la mañana,

(15) C: O sea, otro día a las once de la mañana tirada en el sofá otra vez, y te
volvió a suceder lo mismo y te fuiste a tu cama.

(16) A: Pero, aha, allí, este, empieza **como una: *una fuerza (.) *como una
fuerza** que hace como que los ojos (.) se cierran y uno hace fuerza como para no
cerrarlos (.) y, este:, y (.) **sientes un *un *siento o sentí un gran, *como un
gran poder** sobre mis ojos, como si alguien estuviera mirándote y forzando a
cerrar los ojos y yo pues (.) **yo intentaba, *hacía- *hacia** todo lo posible por no
cerrarlos, hasta me llegué a levantar de la cama eh: (.) también triste y: ah (.)

frustrada porque no, no podía dormir y el momento que iba a descansar me pasaba eso.

(17) C: ¿Qué te hizo el espíritu?

(18) A: ¿En la cama-?

(19) C: Sí

(20) A: Eh en la cama este (.) sentí, este:, una sensación **como**, ***como** cuando tienen, este:, relaciones sexuales eh: **En ese caso**, ***ese es otro caso**, ***ese**:, **cuando sucedió eso, que hubo**:, ***que tuve** esa sensación, de que hubo: relación

(21) C: ¿Como penetración?

(22) A: Aha, pero fue algo que: yo creí que fue un sueño porque- (.) yo desperté, entonces cuando yo desperté (.) **entonces estaba así (.) *estaba: *sentí la: *la** sensación que queda **de: *del**, de la relación sexual.

(23) C: ¿No sería un sueño erótico?

(24) A: ¡No:!

(25) C: Ok. Aquí lo más interesante que ella está diciendo es que la cosa se fue poniendo peor: y peor: y peor. Esto empezó a los once años (.) como un sonidito, luego ella metiéndose en la cama de su mamá con pánico, luego una vez en un sofá como si la acariciaran, luego a las once de la mañana en un sofá que no estaba dormida, la siguieron hasta el dormitorio, hasta que (.) irónicamente llegó a suceder algo, que ella piensa que era soñando, no está segura, como una penetración sexual. ¿Ahora te está sucediendo o no te está sucediendo?

(26) A: Eh-

(27) C: Ahora.

- (28) A: **La, *la vez más reciente hace como mes y medio (.) que: este: siempre**
 hay la sensación **en mi- *en mi cuarto, *cuando ya los niños están en, en la**
escuela y yo me quedo sola en casa, siempre hay una sensación como: (.) eh:
***como: *he tenido como cuchicheos** en el oído cuando estoy: (.) queriéndome
 dormir porque sufro mucho de insomnio y me ataca fuerte en la mañana
- (29) C: Claro, te da pánico.
- (30) A: Aha y entonces-
- (31) C: ¿Qué tú piensas que es esto? (.) Hay muchas personas que pensarán que
 esto es un trauma que es un problema psicológico que tú tienes.
- (32) A: Uh, (.) Yo pienso **que:: (.) *que: hay, *hay** un espíritu que (.) siempre
 quiere estar constantemente (.) eh: atacándome: (.)
- (33) C: ¿**Qué dice, *qué dice** tu familia? ¿Qué dice tu novio?
- (34) A: ¿**Él?**
- (35) C: uhu
- (36) A: Pues **él, *él me recomienda-, *él sólo me dice** que me acerque más a
 Dios, // que por eso-
- (37) C: ¿**Has probado, *has probado** rezar?
- (38) A: Sí.
- (39) C: ¿Te ha funcionado?
- (40) A: Uh, por un tiempo, () pero: no, regreso otra vez. **Empiezo, *empiezo** a
 sentir **aquel, *aquel** terror-
- (41) C: terror, enchinamiento //
- (42) A: Aha,

(43) C: y alguien hablándote al oído

(44) A: Sí

Segunda Invitada del programa: Nidia Gallego (N):“He sufrido violaciones de espíritus de muertos y de vivos”.

(45) C: Bueno, vengo con usted y su relato. Ella se llama Nidia Gallego. Ella es colombiana, ella es soltera y asegura que no sólo ha sufrido el trauma de una violación por un ser muerto, sino que también ha sido atacada por el espíritu de un conocido que esta vivito y coleando. Nidia, ¿qué te sucedió a ti? Yo tengo aquí que lo tuyo es ¿cómo? ¿Violación?

(46) N: Sí

(47) C: A ver

(48) N: Eh:

(49) C: ¿Te suena conocido y familiar lo que ella acaba de describir?

(50) N: Más o menos,

(51) C: A ver.

(52) N: Pero yo estaba acostada.

(53) C: Aha

(54) N: Eh, (.) pues yo me acosté a dormir (.) Sé que estaba profundamente dormida y (.) hay algo dentro de uno que le esta diciendo ¡mire! ((CLIQUEO DE DEDOS)) ¡Despierte! Que algo: está pasando entonce:s yo me fui despertando, **yo- *me fui** tomando conciencia de mi misma ¿entiende? Cuando yo **sent- eh *en ese momento, cuando me- *me estaba** despertando yo sentía una presión en el pecho (.) que no podía respirar, entonces algo me dijo así, entonces **yo fui- *me**

fui tomando conciencia de mi misma y cuando yo sentí (.) era que yo tenía un hombre encima de mí y yo estaba penetrada

- (55) C: Cuando abriste los ojos // no viste nada
- (56) N: Yo no pude abrir los ojos
- (57) C: ¿No pudiste abrir los ojos?
- (58) N: Yo no pude abrir // los ojos
- (59) C: ¿Por qué? // ¿Qué te impedía?
- (60) N: Porque uno esta paralizado, uno: le da miedo (.) ¿no es cierto? Porque cuando **est- *cuando- *cuando** va tomando uno conciencia, eh: (.), ¿Qué está pasando? Hay algo que le está diciendo ¡mire, avíspese!
- (61) C: Sentías como el peso de un hombre adulto.
- (62) N: Sí, sí
- (63) C: Esa fue tu primera vez. Tengo aquí que la primera vez que te sucedió tú tenías 28 años, //
- (64) N: Sí.
- (65) C: que el espíritu forcejeó contra ti
- (66) N: Sí, eh yo, cuando, **yo ¿cómo le diría yo? *cuando yo, *yo me fui** concientizando, yo sentí un peso encima de mí
- (67) C: Aha, aha
- (68) N: Pero sentí que ya estaba penetrada
- (69) C: O sea, te estaba violando //
- (70) N: Sí, entonces yo pensé **que (.) *que** alguien había entrado a la casa y que nos había echado algo //

- (71) C: Puf
- (72) N: Y que: //
- (73) C: ¿En qué terminó la cosa?
- (74) N: Pues yo empecé a **tratar de hablar- *de abrir** los ojos y yo no podía, y yo decía ¿pero esto qué es lo que está pasando? Entonces (.) yo puse mucho el oído a ver **qué oi- *qué ruido** sentía yo
- (75) C: Aha
- (76) N: ¿No es cierto? y no sentía nada, yo sentía el ambiente pesado. Decía yo tengo que sacar esta persona que esta aquí porque yo sentía que era un hombre //
- (77) C: ¿Tú creías en estas cosas antes que te sucedieran?
- (78) N: Bueno (.) **cre- *creo** en espíritus, pero \\ no creía
- (79) C: Pero nunca se te hubiera ocurrido que podía ocurrir una cosa así
- (80) N: No.
- (81) C: Tengo aquí que la segunda vez tuviste un encuentro sexual pero fue con un espíritu diferente, ¿cómo tú sabes que era diferente?
- (82) N: **Por la, *por el- *la** constitución de la persona.
- (83) C: O sea **tú-, *si tú, *tú** no abrazaste a este espíritu
- (84) N: No porque **yo, *yo**, me cogió desprevenida, me cogió dormida, entonces yo iba a alzar los brazos y yo no podía yo me iba a mover, yo no podía, yo iba a abrir los ojos, no podía, pero yo sentía el peso de la persona y que era un hombre y sentía que estaba penetrada
- (85) C: La segunda vez también.
- (86) N: Sí://

- (87) C: Y era otra persona diferente
- (88) N: Sí, **porq-**, ***porque** era **más-** ***como más** alto y más delgado.
- (89) C: Y tú no pensaste nunca, ¡pero caray! ¿Por qué a mí?
- (90) N: Pues la primera vez yo cuando, pasó eso, yo invoqué al Señor, dije Señor, **esto-**, ***si es un fantasma** ***si esto-** ***el que sea, que se vaya.** Yo me levanté asustada, yo decía, ESTO NO FUE SUEÑO, porque yo estaba profundamente dormida.
- (91) C: O sea, que después que estabas alerta y despierta, fue cuando sentiste el peso y te diste cuenta que no podías abrir los ojos. Después que estabas (.) despierta. Por último, aquí tengo que tu tercer encuentro fue con un ser vivo, que se desprendió de su cuerpo y tuvo sexo con ella. **¿Cómo se-*de qué cuerpo?**
¿Cómo se desprendió?
- (92) N: Bueno: eso hace como hace cuatro años o así (.). Yo estaba también dormida y estaba soñando que me estaban besando. ¿no es cierto? Entonces algo me dijo, oye! ((CLIQUEA DEDOS)) ¡despierta!, **yo *yo** dije, ay, esto está muy bueno, porque pensé que estaba muy bueno, estaba soñando-
- (93) C: Eso nos ha pasado a todos (.) ((RISAS)). Todo el mundo ha soñado con Sharon Stone, los señores y nosotras con-
- (94) N: pues sí-
- (95) C: Y ¿entonces qué pasó?
- (96) N: Pues sí, estaba muy bueno, es la consciencia, es la mente, que oiga, eso-
- (97) C: Entonces te despertaste y ¿qué pasó?

- (98) N: Cuando, yo estaba **volt- *volteada** así, cuando yo fui a, a seguir el sueño, porque estaba muy bueno y yo fui a seguir mi sueño, entonces me fui a voltear para el otro lado, cuando yo sentí que la persona se subió encima de mí (.) y entonces yo dije, esto no es un sueño, entonces ya dije esto no es un sueño y y sentí el olor de la persona, **el *la** loción de la persona (.) y él estuvo conmigo
- (99) C: ¿Y era un ser vivo?
- (100)N: Pues por el olor (.) sí
- (101)C: Cuando tú abriste los ojos ¿había alguien ahí?
- (102)N: No.
- (103)C: Entonces no era un ser vivo.
- (104)N: Bueno, eh, eh, ah ¿cómo le diría yo? La constitución de la persona es de una persona que yo conozco (.) y tuve sexo con él antes, pues, eh en la vida real
- (105)C: ¿**Eso no- *eso no** era un sueño erótico?
- (106)N: No (.) no.
- (107)C: Yo no sé las otras dos veces (.) pero esa vez me suena como un sueño erótico.
- (108)N: Bueno, a lo mejor //
- (109)C:: Sobre todo la colonia la recordabas
- (110)N: Bueno no, pero es que no es la misma colonia que tenía hace diez años
- (111)C: Pero ¿lo reconociste como ese ser?
- (112)N: Sí, // por el olor.
- (113)C: ¿Por qué tú piensas que esto te sucede a ti?, ¿Por qué tú?
- (114)N: Bueno, porque le puede suceder a cualquier persona.

- (115)C: ¿Tú piensas que le sucede (.) más a menudo a la gente que sencillamente no se despiertan y no se dan cuenta que les ha sucedido?
- (116)N: Bueno, no sé
- (117)C: ¿Te ha vuelto a suceder?
- (118)N: No
- (119)C: ¿Lo extrañas?
- (120)N: No //
- (121)C: ¿No quieres que te suceda más? \
- (122)N: No:
- (123)C: ¿No quieres que te suceda más?
- (124)N: No, no yo quiero mejores sueños
- (125)C: Mejores sueños.

La tercera participante es Ramonita Fernández (R).

- (126)C: Que nuestra próxima invitada dice que ella está feliz (.) con su amante invisible. Se llama Ramonita Fernández, es de Puerto Rico, tiene dos hijos y ella dice que durante veinte años ha tenido relaciones con un espíritu que según ella parecía que tomaba viagra porque jamás le fallaba ((RISAS)) A ver. Aquí vamos de lo sublime a lo ridículo. Explícame ¿por qué: este señor tomaba viagra?, ¿Qué es lo que te pasó a ti?
- (127)R: Bueno-
- (128)C: Veinte años son muchos años.
- (129)R: Bueno, me lo dice ((RISA)). Realmente: **yo nunca lla- *lo llamé** ¿no? para que viniera donde mí-//

(130)C: ¿Cuándo fue la primera vez esto que te pasó?

(131)R: Realmente este: yo estuve casada y este: eso sucedió ya después cuando **la se- *del se- del segundo matrimonio**. Este, pues al principio yo creía que **era *era** un sueño erótico este pero después pude percibir que no lo era //

(132)C: ¿Cuál es la diferencia?

(133)R: Pues este cuando uno sueña, este uno puede ver en el sueño a la persona y **saber que- *con quien** está este teniendo sexo

(134)C: Hay veces no.

(135)R: Bueno, quizás a otras personas no le suceda pero a mi si yo tuviera un sueño erótico pues yo he soñado con la persona,

(136)C: Ok.

(137)R: pero con este espíritu era muy diferente porque, este, yo podía percibir **cuando *en la habitación, cuando** venía el espíritu este: pues este el ambiente se tornaba como frío //

(138)C: Dice que el cuarto se ponía frío como una nevera y ella sabía que venía

(139)R: y entonces pues empezaba a a acariciarme los pechos y hasta que luego tuve sexo.

(140)C: uyuyuy ¿**por qué- *por qué tengo aquí?** ¿**cómo- *cómo** es la diferencia de la sensación (.) de hacer el amor de carne y hueso normal común y corriente con el esposo de uno a hacerlo con un ser invisible? ¿Cuál es la diferencia?

(141)R: Bueno, **a la verdad que: *yo digo que** este ser yo no sé quien es **ni *ni** quien era este porque la verdad ya no está pero este eh: estaba tremendamente: dotado ((RISAS)) y este pues **yo me sentía- (.) *un placer tremendo** ((RISAS))

- (142)C: Pero yo también tengo aquí que él era muy celoso contigo que amanecías tú //
- (143)R: Oh //
- (144)C: con moretones //
- (145)R: Oh sí, **amanec- *siempre tenía** este//
- (146)C: Moretones
- (147)R: este, moretones por el cuerpo y la gente después me preguntaba **yo no pod- *no le tenía explicación**
- (148)C: ¿Cómo tú puedes haber estado feliz con una situación así durante veinte años?
- (149)R: Bueno, la verdad que al principio **me- *bueno, me- *me** causa temor cuando yo sentía **la- *la** presencia pero ya después, pues no ((RISA))
- (150)C. **Tengo mis notas que- *tengo mis notas que** Ramonita se mudó de Puerto Rico pa' Nueva York y que el espíritu la siguió, no digo yo!
- (151)R: Oh sí
- (152)C: ¿Por qué lo dejaste ir? // ¿Cómo fue que te peleaste con este amante espiritual?
- (153)R: **No fue- *realmente sucedió** este una vez pues este: eh yo//
- (154)C: Aquí tengo que tú te acostabas temprano y lo llamabas.
- (155)R: Oh sí, eso, este pues te voy a contar, eh yo estuve una vez **en *en** una iglesia y entonces **me *me** rependieron supuestamente ese demonio que-
- (156)C: O sea, cuando se enteraron en la iglesia que esto estaba sucediendo te dijeron que esto es del demonio // y páralo

(157)R: Sí, aha sí eso era satánico, sí, entonces pues, este pues se fue por un tiempo pero después volvió y regresó porque yo lo llamaba, este eh muchas veces, estuvo un tiempo otra vez conmigo (.) pero después últimamente cuando se me fue, que hace como un año atrás (.) pues entonces yo lo llamaba por la noche, porque **yo quería sentir alg- *bueno**, como **yo no- *yo no tengo esposo**, estoy sola ((RISA DEL PUBLICO Y APLAUSOS))

(158)C: ¿**Tú no piensas- *tú no piensas** que esto es satánico Ramonita?

(159)R: Bueno, // sí

(160)C: ¿Tú no piensas que esto es un espíritu, por lo menos un espíritu el pobre que está con una confusión increíble que no se ha elevado hasta la luz y que está como (.) perdido?

(161)R: Bueno, realmente **por el- *por el** conocimiento que yo tengo ahora podría decir **que * que es *es** quizás este ¿**cómo se dice? un: ahora *como digamos un demonio**, este algo satánico // algo con un poder sobrenatural porque-

(162)C: ¿**Pero tú todavía- *pero tú lo- *tú lo extrañas?**

(163)R: Bueno, Este lo que yo sentía **era *era** tremendo, // fantástico

(164)C: Chica ¿por qué tú no te buscas un novio de carne y hueso?

(165)R: Bueno, es que no tengo suerte, pero (.) hasta con los muertos me persiguen ((RISA))

(166)C: Hasta los muertos me persiguen. Bueno pues más adelante vamos a regresar y vamos a conversar con un periodista e investigador que ha estudiado el tema y asegura que todo es obra de represiones sexuales. Venimos ya.

A continuación, Cristina (C) conversa en primer lugar con Juan Chia (JC), periodista e investigador de fenómenos parapsicológicos. Durante este turno, Cristina cede el turno a una participante anterior, Nidia Gallego (N), quien añade un comentario. Posteriormente Cristina habla con Amet Cabrera (AC), espiritista y presidente de la casa espiritista “Dr. Becerra de Meneces”.

(167)C: Hoy personas que dicen tener relaciones sexuales con seres invisibles. Y con nosotros se encuentra Juan Chia, él es mejicano periodista e investigador de fenómenos parapsicológicos, que asegura que esto que hemos visto hasta ahora es producto de un disturbio mental. Y Amed Cabrera, cubano presidente de una federación espiritista, que asegura que estas experiencias no son obra de la imaginación son reales. Dos puntos de vista obviamente opuestos. Vamos a empezar con el investigador. ¿Por qué estos son fenómenos mentales? ¿Qué estamos viendo aquí?

(168)JC: Bien para poder hablar de las relaciones sexuales de seres invisibles, tenemos que definir que existe una amplia gama de factores por los cuales se presentan. Podemos iniciar desde un factor como es el *el que la persona sea mitómana, es decir, que mienta, que esté diciendo falsedades, hasta situaciones mucho más complejas que entran dentro del campo de la psiquiatría y que pueden estar imbiscuidas dobles o triples personalidades. La GENERALIDAD habla de un fenómeno que se llama parálisis del sueño. Por las características de las personas que están aquí presentes y han narrado son de que estaban en un estado de semi-inconsciencia, o sea, que estaban a punto de entrar a la etapa de el dormir. Eh, En este proceso ocurre algo que se llama sueños ignagógicos.

(169)JC: ((DIRIGIÉNDOSE A UNA INVITADA)). Na más déjame terminar. **En este- *en esta etapa**, la persona cuando está a punto de entrar en el trance del dormir puede tener experiencias extrañas o alucinatorias. En el caso de parálisis del sueño hay un desfase entre la conciencia y el cuerpo, es decir, cuando nosotros vamos a dormir, el cuerpo y la mente bajan a un estado de semi-inconsciencia. De pronto resulta de que el cuerpo no puede moverse, no puedes hablar, no puedes abrir los ojos, pero estás razonando y percibiendo todo lo que ocurre (.) a tu alrededor. Entonces resulta de que no bajó la mente al mismo nivel que el cuerpo y es por esta razón que cuando uno trata de reaccionar y pensar no se puede mover y siente un gran peso encima del cuerpo. Aquí se presentan estados alucinatorios. Esto está mucho, muy estudiado dentro del campo de la psicología y la psiquiatría, lo que pasa es que no es del dominio público.

(170)C: aha

(171)JC: Pero quiero resaltar que existen muchos factores y cada persona que está aquí presente eh bajo un previo estudio ya sea psicológico o psiquiátrico se podría definir por qué causas es, no es una sola, hay varios factores //

(172)C: Aha

(173) JC: psicológicos, es decir, el medio ambiente, la educación // o la represión sexual

(174)C: Ok, **vamos a dejar que- *Nidia ¿Qué querías decir?**

(175)N: eh, el dice que uno está en, dormido y no dormido y que está empezando a dormir. Yo: me acosté como a las once de la noche y eso pasó como a las tres o

cuatro de la mañana. **Entonces no fue que- *me dormí** y a la media hora //
empezó

(176)C: Eso, eso puede tener que ver con los ciclos del sueño también que las personas van a un ciclo profundo, sueñan y vuelven otra vez hacia arriba, aunque **están dormidas pero es ligeramente, *o sea, hay varios ciclos** durante la noche?

(177)JC: Durante el periodo onírico existen muchas facetas en las cuales hay picos, puede ser un sueño muy profundo o un sueño muy ligero. También depende de las condiciones eh: externas como son el colchón, si hay mucho ruido o no, el estrés, la inquietud que tenga la persona//

(178)C: **Lo que sí- *lo que sí está rarísimo** es que por la mañana se levante como si la hubieran violado que no puede ni caminar ni ir al baño

(179)JC: No, eso tiene una explicación perfectamente clara //

(180)C: A ver

(181)JC: de hecho cuando la mujer tiene orgasmos en- durante la fase onírica, es decir, durante el sueño, hay que recordar la fisiología sexual. Para que una mujer tenga un orgasmo necesita oprimir los músculos de los glúteos y **las *los muslos**. Entonces, **cuando tienen un orgasmo, *yo sé que eso es muy difícil, pero, cuando tienen orgasmos //**

(182)C: **¿Qué es difícil?**

(183)JC: ***Que tengan orgasmos.**

(184)C: Ay, vamos con el señor Amet, porque este hombre habla una cantidad de boberías! Dígame.

(185)AC: Eh: Cristina, primero //

- (186)C: Ahí sí que me quedé patada! Dígame.
- (187)AC: Primero quisiéramos agregar un punto //
- (188)C: Por favor
- (189)AC: muy importante que es que el espiritismo es una doctrina que estudia la ciencia, la filosofía y la religión
- (190)C: hmm
- (191)AC: y nosotros concordamos con muchos de los puntos que: pueden ser, dentro del campo de la psiquiatría y la psicología, y nosotros concordamos que deben las personas hacer un estudio profundo y nosotros no imponemos ni: creemos que tenemos todas las llaves para todas las respuestas. De acuerdo a nuestros estudios, hemos tenido muchas experiencias de inclusive, la sensibilidad que tienen algunas personas, que les llamamos como mediums, inclusive personas que producen ciertos elementos, como electoplasma (.) que permite que los espíritus lo manipulen para inclusive ehh, mover objetos//
- (192)C: materializarse ellos
- (193)AC: materializaciones, y es perfectamente posible //
- (194)C: ¿Desde el punto de vista de ustedes es posible que los espíritus tengan relaciones físicas con los humanos, vivos, o no?
- (195)AC: ehh, hay //
- (196)C: o semifísicas por decirles algo
- (197)AC: **hay *todo está basado** en la sintonía y en la voluntad. Tiene que haber **una voluntad- *una fuerza de voluntad**, entre las personas que están aquí, entrelazadas en esta situación

(198)C: mm

(199)AC: sea inconscientemente por parte de la persona, supuestamente atacada y:
ehh pero también la voluntad de ese ser que: solamente porque está fuera del
cuerpo no deja de existir y de tener ciertas inclinaciones como las tenía cuando
habitaba en el cuerpo físico.

(200)C: O sea que si hay **un espíritu (.) *una persona** que tiene una vida sexual
super-activa, y super-desordenada, y esa persona muere de repente, según el
espiritismo, y esa persona está en el bajo astral, dando vueltas por ahí, que no sabe
ni siquiera que está muerto porque está confundido, va a tender a seguir las
manías que tenía de vivo (.) ¿o no?

(201)AC: eh, tú tienes bastante conocimiento

(202)C: uy! Yo sé de todo un poco. Llevo diez años haciendo este programa //

(203)AC: entonces //

(204)C: y lo conozco a él también

(205)AC: exactamente, como tú sabes también hay una simbiosis que se lleva a cabo
y hay una pérdida de energías por parte de la persona atacada, inclusive dejando a
la persona muy débil. Nosotros lo llamamos en el espiritismo, en los estudios más
profundos, inclusive vampirismo de energías y de fluidos //

(206)C: vampirismo. En el próximo segmento más mujeres atestiguan que esto no
es obra de su imaginación y seguimos con el debate. Venimos ya.

La sexta participante es un miembro del público (P1). Es una mujer de unos 60 años de edad.

(207)C: Antes de ir a nuestras siguientes invitadas hay una señora del público que quería decir, que?

(208)P1: Mire Cristina, **cuando yo:: me casé con un viudo *yo soy casada con un viudo**, no sabía que esa casa, eh: ella había fallecido ahí, entonces bueno nada el salió a trabajar de noche y la primera noche **se cayó un microguei en la cocina //**

(209)C: ***Un horno de microondas se cayó //**

(210)P1: **Se cayó**. Entonces en la segunda noche, ehh **veo que la cama, *cuando el llegaba, la cama se hundía, *se hundía la cama**, y volvía a su nivel normal, después continuamente //

(211)C: ¿**Dónde- *dónde** se hundía la cama?

(212)P1: En la cama, donde él estaba. Yo estaba esperando: **en *en** la cama y él estaba duchándose, y **se hun- *se veía eso**, y yo lo veía, y yo nunca he creído en nada sobrenatural, pero lo vi. Después **yo lo - *hablé con él** y el me contó, me dijo mira, a mí me está sucediendo esto, yo soy violado por ella, ella me adoraba, me quería mucho, y sufrí muchísimo. Fíjese que si sufrí que **todas estas experiencias (.) incontables, que yo las viví, hasta que esa casa no se destruyó, no se derrumbó, que yo he ido ahí - a vivir a otra casa, eso fue así**. Así que eso que usted dice, por lo menos, mi experiencia es verdad, verídica. Yo estoy muy de acuerdo con él porque //

(213)C: Señor Amet

(214)P1: sí porque pasa lo siguiente, que él me contó en confidencia lo que le estaba sucediendo. Y ya para no cansarlos, cuando yo me iba a duchar, se iba

hasta la luz en la cocina y me ponían la mano aquí, en el hombro, y esa era ella.

Se hacía sentir, hasta que esa casa no fue destruida todo fue así noche por noche

(215)C: Gracias.

Cristina conversa con otra invitada, Esther Quiles (E), sentada entre el público.

(216)C: Bueno, la señora Esther Quiles es puertorriqueña de Texas. Ella asegura que un espíritu comenzó a violarla a ella cuando su hijo trajo a su casa una ouija. Vamos a explicar primero para todos los que no saben que es lo que es una ouija. Enséñame la ouija. Supuestamente esto es una tablita con un abecedario y unos numeritos y **una *una** plaquita. Esto se vende en los Estados Unidos como un juego de salón para niños. Esto lo usan los niños para jugar los sábados cuando están aburridos. OK. Tú niño se llevó una de estas pa' la casa y ¿qué te pasó?

(217)E: Sí, empecé a experimentar este:, yo digo **violac- *violación** sexual, eh yo veía a la persona que me violaba, este //

(218)C: ¿lo conocía?

(219)E: era un: hombre grande, y: **era mestizo *o: mejor dicho moreno**, así entre negro y mezclado, mestizo y: Y **él se me- *yo estaba dormida**, profundamente dormida, y: sentía cuando la cama se movía porque él se tiraba **a la *a la** cama de rodillas (.) y se me tiraba a la cama y: en ese momento en el sueño yo abría los ojos y: nada más me miraba, y cuando yo lo miraba a los ojos, ya lo tenía encima de mi, y //

(220)C: ¿Cuánto tiempo paso esto?

(221)E: Eso, él me violó como tres veces

(222)C: **¿Y por qué dej- *por qué paró esto?**

(223)E: Bueno, este: **yo platicaba con un: pastor de la- *que trabajaba conmigo**, y: le platiqué **la *lo** que me estaba pasando. Entonces él me dijo, bueno, eso se llama la palabra que usted dijo primero, **un cuibicus, o algo así**

(224)C: ***incubus, eso es un demonio //**

(225)E: **Ahí, OK //**

(226)C: supuestamente //

(227)E: este me dijo que estaba especificado **en la *en la** Biblia, cuando un ah espíritu viola a una persona en la tierra.

(228)C: mm

(229)E: y me dijo que: hiciera unas oraciones

(230)C: mm

(231)E: para poderme deshacer de él //

(232)C: ¿y te funcionaron?

(233)E: Sí, sí me funcionaron

(234)C: **La *la *el hijo** trajo **la *la** ouija para la casa se pusieron a jugar con ouija. Ehh le quiero preguntar a Amet, esta ouija, eh hay personas que piensan que es peligrosa porque para los que creen que hay espíritus dicen que es como un portal, es una puerta que abre y entra el que le da la gana, no el que uno llama. ¿Eso es cierto?

(235)AC: Bueno, ehh, la influencia espiritual en la humanidad es constante **y se: *y data** de toda la historia del hombre. Esto no es nada nuevo, ni es ciencia nueva, ni el espiritismo lo inventó, ni los espiritualistas lo han creado. Esto es una situación que se conoce desde los tiempos ehh antes de Moisés, durante Moisés, durante

Jesús, y hasta hoy, a través de todos los tiempos. Entonces ehh, vemos que nosotros, primero que nada, somos espíritus. Nosotros, es natural que tengamos eh un contacto ehh más fácil **con *con nuestra naturaleza *nuestra propia naturaleza**. El mundo es todo energía condensada. Nosotros estamos en una materia que es energía condensada, que cuando ehh, esa materia ue se desgrega eh vuelve a ser energía. Entonces, eh lo que queda ¿qué es? Son los sentimientos, los valores humanos, el amor, eh obviamente, eh **lo que es creado por amor ni Dio- *Dios no lo separa**. Entonces, eh eh preferimos pensar que somos inmortales porque somos creados a imagen y semejanza de Dios. Entoces, **¿qué es eso qué significa?** Que nosotros tenemos un potencial también como pequeños dioses como Jesús decía, dioses con la ‘d’ minúscula, obviamente, eh y estamos todos creados para la felicidad. Es el deseo de todos nosotros ser felices, no estamos aquí para discutir con nadie ni fueron las hermanas Fox **las la pre- * eh también las que comenzaron con el espiritismo**. Se sabe que comenzó en Francia por Alancardé, codificado por Alancardé, un hombre que tenía otro nombre inclusive y por su fama, por su popularidad, y por su sabiduría no quería dar valor a **ese *de esa nueva doctrina**, solamente por su fama, pero entonces volviendo //

(236)C: hablando de esto, hablando de esto //

(237)AC: volviendo al tema, obviamente, el hombre necesita concentrarse. Nos concentramos en la ceniza del cigarrillo. Hay personas que leen la borra del café. Hay otros que leen las cartas, que tiran los caracoles, **que miran eh tod- *los huesos** de los de las gallinas //

(238)C: una bola de cristal //

(239)AC: ¿Qué cosa es? entonces, es concentración, estamos utilizando la ouija como una puerta, como tú decías, para entrar en comunicación, por nuestro deseo de comunicarnos con ellos, a través de ese objeto.

(240)C: ¿Qué vas a hacer con esa ouija?

(241)E: Yo no la quiero ((RISA))

(242)C: ¿Sab-? //

(243)E: Yo la la voy a aguantar aquí pero no //

(244)C: **¿*Sabes? ¿Sabes qué?** La vamos a rifar aquí en el público pero no te la lleves pa' tu casa //

(245)E: Yo no la quiero.

Cristina habla con uno de los especialistas invitados al programa, el doctor Eusebio Hernández (H).

(246)C: El doctor Eusebio Hernández, psiquiatra cubano, radicado en Miami. Ciencia, ¿qué piensa la ciencia de todo esto? Estas señoras están obviamente sufriendo, hay gente que llevan 20 años en esto.

(247)H: Sí, estas personas todas obviamente tienen problemas muy serios, ah muchas experiencias que estón muy traumáticas, ah: lo que yo haría con cada una de estas personas en primer lugar hablar con ellas. Aproximadamente una hora tomaría una entrevista con ellas, hay tantos factores. Eh, aquí tocaron a lo mejor en cinco o seis diferentes factores que pudieran tener una influencia directa en esta síntoma. Lo primero que hace un psiquiatra, cuando habla con una persona con este tipo de queja, es formular lo que se llama un diagnóstico diferencial. Hay muchas diferentes eh categorías de: problemas que pudieran manifestarse a través

de este tipo de síntoma. Por ejemplo eh ah **desórdenes de: ah mm ((seizures)) eh mm de:**

(248)C: **¿cómo epilepsia?**

(249)H: ***epilapsia.** Hay muchos diferentes tipos de epilepsia. Por ejemplo hay un tipo de epilepsia que se llama partial complex seizures, ehh ehh epiléptico parcial complejo, dónde cuál se puede mani- manifestar eh experiencias muy realísticas completamente indistinguibles con la realidad. Ahm **hay otros diferentes, *un- *una categoría completa de desórdenes de sueño,** eh que también se pueden diagnosticar en un laboratorio de sueño donde el le conectan un electroencefalograma a la persona, varios diferentes instrumentos. Entonces se mira la actividad del cerebro durante diferentes etapas y durante **la *el** tiempo que está teniendo la persona esas experiencias ah hay estados tóxicos producidos por medicaciones que recetan los mismos médicos que pueden producir eh interacciones

(250)C: reacciones sin que uno se de cuenta

(251)H: exactamente

(252)C: entonces **para *para** no: extendernos al final del programa, un buen consejo sería para una persona que está tormentada porque le está sucediendo esto y lo que quiere es alivio.

(253)H: Sí

(254)C: OK. Sería, primero que todo, en vez de solamente ir al pastor, o al sacerdote, o a la iglesia, también ir al doctor //

(255)H: exactamente

(256)C: es decir, me da un diagnóstico porque a lo mejor lo que tengo es curable por otro lado.

(257)H: Sí

(258)C: ¿Sí?

(259)H: No necesariamente, en vez de hacer esas cosas //

(260)C: además de hacer esas cosas

(261)H: pero, definitivamente no evitar eso. Y desafortunadamente una cosa que ocurre en nuestra **socie- *sociedad** hoy en día es que hay un estigma muy: profundo contra las enfermedades psiquiátricas y psicológicas, y entonces lo último que hace la persona generalmente en estos casos es ir a un psiquiatra, desafortunadamente y sufren años y años y años, se les destruye la vida pierden el trabajo se divorcian y cuando ya no queda más ningún remedio, entonces van a ir al psiquiatra, pero no esperen

(262)C: OK. Me gustó eso. Gracias.

(263)H: OK.

APÉNDICE III

TRANSCRIPCIONES DE MARTA SUSANA

Fecha: Jueves 14 de Marzo de 2002

Título del programa: “Cómo salvar nuestra relación”.

Marta Susana (S) habla con una persona del público (P1) y a continuación con una de las invitadas, Gloria (G), y con el psicólogo Dr. Rupert Salvado (R).

- (1) S: Antes de que usted haga la pregunta quiero- quiero felicitarla porque esta señora va a cumplir noventa//
- (2) P1: Ochenta y nueve, voy a cumplir noventa
- (3) S: Va a cumplir noventa ¿Cuál es su nombre?
- (4) P1 Sara Vazquez
- (5) S: Señora está usted hermosa, la felicito por sus noventa años, que maravilla. A ver, quería hacer una pregunta
- (6) P1: Quería hacer una pregunta. Yo soy suegra y soy madre pero yo sé que la situación de ella es sumamente difícil y es duro la tarea de ella
- (7) S: **de Gloria.**
- (8) P1: ***de Gloria.** Pero yo le preguntaría, Gloria, en el caso de que esta señora no fuera su suegra, sino fuera su mamá (.) ¿Qué haría?
- (9) S: Muy buena pregunta. Muchísimas gracias. Si fuera tu mamá, ¿qué harías?

(10) G: Pues, pienso **que *que yo he hecho lo que, *lo- he dado** lo mejor que tengo, **que *que** sigo aportándole inclusive que he hecho cosas que no tengo que hacer (.) pero desafortunadamente no es (.) y desafortunadamente hay alguien primero que es mi hija, que ella sí es mi hija.

(11) S: Gracias señora. Vamos a ver, bueno, si se quiere poner de pie por favor, este:, aquí yo tengo un hombre que mucha gente conoce, es el doctor Rupert Salvado, él es español, 47 años de experiencia en psicología espiritual, doctorado en filosofía y psicología en muchas universidades de Europa, por nombrar algunas Madrid, Barcelona, bueno ha estado en Nueva York, Colombia, en todas partes. Usted ya vio el perfil, y ahora eh está dando clases en la universidad de Miami, ¿verdad?.

(12) R: Correcto //

(13) S: Ah bueno, el perfil de esos dos casos. En el primero que es el más (.) complicado, ¿cómo lo ve?

(14) R: (.) ¿Cómo lo veo? (.) No es tan complicado.

(15) S: ¿No? Pues maravilloso entonces.

(16) R: En realidad no es tan complicado porque se ve perfectamente que ellos (.) realmente se quieren, que lo que está en contra de ellos es la circunstancia (.) En realidad cuando falla una persona **y falt- *o falla** la otra persona el problema sí tiene carácter de problema (.) porque está en la identidad del individuo. Ellos lo único que tienen que hacer es luchar contra las circunstancias.

(17) S: mm

- (18) R: Supongamos que lo ponemos así. La vida les está poniendo a ustedes una prueba dura. Cuando uno tiene obstáculos los tiene que vencer. Cuando uno tiene dificultades (.) las tiene que hundir como dificultades. La primera desde luego es que si ustedes son cuatro hermanos entre todos, la obligación de los cuatro hermanos //
- (19) S: Eso es, así es//
- (20) R: es que compartan la obligación,
- (21) S: Eso es lo más lógico.
- (22) R: no tienen por qué ustedes cargar con la responsabilidad y con el compromiso siendo los únicos //
- (23) S: Exacto
- (24) R: y teniendo **una circuns- *una situación difícil.**
- (25) S: Así es. Eso lo más correcto.
- (26) R: Así que si ustedes hacen constancia de que tienen una niña que se está perjudicando eso es sagrado, ¿entienden? //
- (27) S: Así es, mm
- (28) R: Después vayan pensando también que existe una actitud **de *de de** esperanza, de sumisión, de resignación porque la situación no es perdurable, no durará para toda la vida. Es decir, es una situación **cir- *circunstancial, *momentánea.** Entonces procuren evidentemente sobrellevarlo de la mejor manera que puedan.
- (29) S: Doctor Salvado, en el siguiente caso vamos a hacer un ejercicio que lo va a hacer usted para ver si se puede salvar esta situación que hubo infidelidad. Yo le pido a usted permiso para poder presentar el otro caso y regreso con usted, ¿le parece bien?

(30) R: Como no.

(31) S: Perfecto. Entonces, si me quiere esperar sentadito ahorita regreso, porque acá tengo a Eva Smith y a Dagoberto García.

Los siguientes interlocutores son la pareja formada por Dagoberto García (D) y Eva Smith (E).

(32) S: Ay! Dagoberto a mí me llama la atención la manera de vivir tan espectacular que tiene usted. O sea, están casados hace diez años y cada cual vive en su casa (.) ¿y eso por qué Dagoberto?

(33) D: Porque, bu- bueno, **hay mu- *hay muchas** cosas. **Ella por ejemplo, *ella eh su *ella donde vive en su negocio**, ¿verdad? Ahí tiene su negocio y tiene un un cuartito chiquitito ahí nomás pa' su cama y a veces termina muy tarde y se queda

(34) S: aha

(35) D: yyy y este y pero //

(36) S: pero esa no es la razón//

(37) D: **no no no** estamos casados

(38) S: Ah ¿no están casados?

(39) D: No:

(40) C: ¿Son novios? ¿Y nunca han estado juntos? O sea, juntos viviendo en la misma casa.

(41) D: oh no no, sí, de vez a veces sí, a veces no

- (42) S: a veces sí. ¿Cómo qué será el fin de semana o qué cosa será? ¿Sí? A ver Eva, a ver pláticame porque la historia es otra. A ver, pláticame.
- (43) E: mm la historia es que en realidad mm pues ya tenemos una relación de varios años
- (44) S: **de diez**
- (45) E: ***de diez** años yyy mmm él siempre quiere estar como apartado porque no le gusta cuando va a mi negocio que porque hay gente yyy mmm y también porque **el otr- *el otro** problema que tenemos es **el *la** diferencia de las culturas de nuestros países porque él es de un país yo soy de otro
- (46) S: e él es mejicano //
- (47) E: él es mejicano //
- (48) S: y tú eres colombiana //
- (49) E: colombiana, entonces //
- (50) S: aha. Y no le gusta la comida colombiana //
- (51) E: no le gusta la comida colombiana cuand- //
- (52) S: pues que cocine él mejicano y ya
- (53) E: no, pues tengo yo siempre que comer mejicano //
- (54) S: ah tú tienes que comer mejicano todo //el tiempo y no quieres

- (55) E: yo sí tengo que comer todos los días pues no no no. **Él dice, *dic- le le dice *me dice un día *dice es que *le digo** ¿por qué no vamos **a mi *a mi** restauran y comida que yo creo-? dice-
- (56) S: ¿ah usted tiene un restauran de comida?
- (57) E: no no sino pue digamos un restauran colombiano
- (58) S: ah un restauran colombiano
- (59) E: **de mi sí *de mi país**
- (60) S: sí, sí
- (61) E: Y entonces le digo y ¿por qué no vamos-?, yo sí tengo que siempre ir a su restauran a su comida, siempre tengo que comer **me- *entonces me dice** es que allá no hay ni tortillas ni pan.
- (62) S: ahh
- (63) E: Y entonces le digo pues en: //
- (64) S: ¿en Colombia no se come pan? Sí:
- (65) E: Sí se come. Pero él me dice bueno como en mi restaurante
//
- (66) S: a él le gusta la tortilla //
- (67) E: la tortilla. Entonces le digo bueno en el suyo no hay yuca ni papas yo yo ahí voy.
- (68) S: Exacto. Y tengo que ir. Bueno, en Méjico no que hay yuca ¿no?
- (69) E: Sí

- (70) S: pero papas sí tenemos. ¿Perno no me digan que ustedes discuten por la comida con diez años de relación?
- (71) E y D: no no no
- (72) E: no discutimos pero digamos que siempre hay (.) eh esa separación
- (73) S: ((DIRIGIÉNDOSE AL PÚBLICO)) Ahorita voy con ustedes y el micrófono ¿qué?
- (74) E: **Que siempre hay: *digamos que, *que es lo que él diga mejor dicho:**
- (75) S: Ah! Es la autoridad de él //
- (76) E: Ya.
- (77) S: como que él maneja toda la situación //
- (78) E: él es el que maneja toda la situación y
- (79) S: ahh
- (80) E: y que aquí me paro y que aquí
- (81) S: ¿usted se quiere casar con él?
- (82) E: Mm pues en una parte sí porque me siento sola y aparte de de cómo sea es una persona: sincera, **por lo sincera también me: *por ser tan sincero hay veces que me hiere mucho.**
- (83) S: Ah:, ¿y cómo qué le dice?
- (84) E: mmm por decir él para diciembre se fue para la familia para El Paso y para allá a Dallas y entonces me dice mmm que se iba, **le digo: *al tiempo de despedirnos le digo mm te portas mm bien**

- (85) S: bien
- (86) E: no vas a conseguir por allá novia, ¿no?
- (87) S: aha
- (88) E: Entonces me dice pues ahí, pues eso sí que no te lo puedo asegurar
- (89) S: aha. Y eso le duele a usted.
- (90) E: Pues a mí me duele.
- (91) S: ¿Usted lo ama mucho?
- (92) E: Pues sí yo lo amo y **no quier- *no quier- *no quisiera** perderlo.
- (93) S: Dagoberto, usted tiene 69 la señora tiene 56 y ahora hay una cosa peor y que yo tengo aquí y dice que usted (.) a ella no la ama.
- (94) D: Bueno, pues para qué voy a ser hipócrita. No la amo porque **la *la la** estimo **la *la la** quiero (.) ¿verdad? **Porque tengo una- *para *para tener una compañera** con quien hablar y todo eso, ¿verdad? **Pero no la voy a- *no la voy a amar** por como cuando me casé la primera vez, yo creo que es la verdad, ¿no?
- (95) S: aha. O sea que usted cuando la encontró sí la amaba, ahora ya no la ama más.
- (96) D: No **me *me** gustaba //
- (97) S: Le gustaba. Nunca la amó.
- (98) D: No:
- (99) S: Nunca la amó. Ay señora!

- (100) D: No (.) No porque- //
- (101) S: ¿Usted estuvo casado antes? ¿Usted sabe-?
- (102) D: Sí.
- (103) S: ¿Sí? ¿Usted ha estado enamorado?
- (104) D: Yo yo. **Yo cuand- *con la- *mi prim- *yo creo que nomás con la- *mi primera esposa estuve enamorado**
- (105) S: Niños que no oigo.
- (106) D: Porque estuve 34 años casado //
- (107) S: Ah,
- (108) D: Y luego, digo yo, *después me casé.**
- (109) S: Sí.
- (110) D: Ah, cuando murió ella me casé.
- (111) S: Sí.
- (112) D: Entonces nomás duré tres meses, diez días casado.
- (113) S: Ah, ¿y qué le paso?
- (114) D: No pues no no funcionó.
- (115) S: No, pero más bien, si estuvo tres meses nada más no funcionó.
- (116) D: No, pos no no
- (117) S: o sea que
- (118) D: **y de- *desde entonces me quedé: *dije no más *no más**
así estoy sólo muy a gusto, no no no quiero más compromisos.
- (119) S: Y encontró a Eva.

- (120) D: Sí.
- (121) S: Y y ya llevan 10 años juntos //
- (122) D: sí: pero y **así estamos- *mire qu- *que a gusto estamos.**
- (123) S: No sí, usted sí pero ella no.
- (124) D: Pero eh pues sí, **pero si le digo *pues si me caso, *yo le digo, si me caso** no vamos a tardar mucho y vamos a divorciarnos. En cambio podemos durar toda la vida así muy a gusto.
- (125) S: Muy a gusto. Usted no la ama, ella sí y ella se quiere casar. Ah, ah. Esto sí que yo no entendí nada. Pero ahorita lo arreglamos si usted me espera. Regresamos.
- (126) Segunda pareja. Marta Susana (S) y José (J) hablan de la infidelidad de este.**
- (127) J: **Yo pienso que *yo pienso que** una vez que uno ya falló una vez ***yo pienso que** la mujer ya no tiene la misma confianza para //
- (128) S: claro //
- (129) J: para esas cosas //
- (130) S: claro //
- (131) J: Especialmente entonces es algo pues **yo pienso que a ella *yo pienso que se, *se** le pasó al grado algo psicológico y claro es mi culpa, ah?
- (132) S: Sí
- (133) J: Entonces tiene que haber mucha-
- (134) S: Ya no es la misma confianza que antes.

- (135) J: Ya no es la misma. Yo creo que
- (136) S: Ya te veo a ti
- (137) J: **Una, *una** mujer cambia cuando uno falla
- (138) S: aha.
- (139) J: y ya después de ese momento ya
- (140) S: aha, exacto. Señora, querida, usted quería hablar..
- (141) Marta Susana da paso a otro miembro del público (P2)**
- (142) P2: Bueno al primer matrimonio ehh yo felicito al señor,
porque es muy buen hijo y yo sé que Dios lo va a ayudar **por *por por** el amor que usted le defiende a su madre y les recomiendo que si como **no tiene: *la señora, no tiene** papeles no está legalmente, entonces busquen una señora, trabajen los dos, y páguenle a una señora que la cuide a ella día y noche y le sale más barato que pagar un centro y entonces aprovechen **esa niña, *esa ah niña Andrea**, la felicito mi amor, tú eres muy inteligente, tienes mucha personalidad, hablas como una persona grande y ustedes tienen que eh apoyar a esa niña todo el tiempo a estudiar y ya que se desentienda de de la señora //
- (143) S: del problema, claro //
- (144) P2: y: pídanle a Dios y oren mucho que que el que está en paz con Dios y tienen amor y armonía en el hogar //
- (145) S: Muchas gracias señora. Andreita, Andreita.
- (146) P2: Y al otro matrimonio, yo creo que lo que pasa es que como dice Alicia Villarreal, esa yegua le quedó grande.

(147) S: ¡Ay Dios mío! ¡Ay Dios mío! Señora. ¡Ay Dios mío! (.)
¡Santa Virgen!

**(148) La siguiente intervención es otro miembro del público (P3),
cuya aportación viene seguida brevemente por las de Eva Smith (E) y
Dagoberto (D).**

(149) P3: A la primera panelista quiero decirle lo mismo casi lo mismo
que le ha dicho la señora. Usted es muy buen hijo pero también tiene que
pensar (.) que **hay much-**, ***una persona puede venir a cuidarla** y
ustedes ir a trabajar.

(150) S: Muchísimas gracias (.)

(151) P3: (())

(152) S: Ah también!

(153) P3: Sí

(154) S: No hombre, yo tengo programa hasta mañana!

(155) P3: **A la segunda pareja //**

(156) S: A la tercera pareja.

(157) P3: ***A la tercera pareja** le digo a ella que **ella tiene (.) una:**
***usted tiene su posición**, usted es una persona que está joven y está muy
elegante todavía. Y usted ha tenido diez años de relaciones usted hubiera
tenido sabe Dios si otra persona que la hubiera valorado más //

(158) S: O sea, que lo bote a este.

(159) P3: Claro! ((PUBLICO APLAUDE))

(160) S: ¿Lo va a botar usted? Que lo bote, que lo bote. **Que- *Y don Dagoberto la mira** como diciendo, no: esta no me bota. ¿Cómo ve? Digo, **¿cómo se- *para qué está al lao de un hombre que dice que no la ama** y digo//?

(161) E: Pues sí, donde no hay amor no hay nada.

(162) S: Digo yo, ¿no?

(163) D: No pero sí sí me cae bien.

(164) S: Sí no, yo sé que le cae bien, ¿no?:? Pues claro. A mí me cae bien todo el público y no vivo con ellos ((PUBLICO APLAUDE)) Digo yo. ¿Cómo ve usted doctor todo este asunto? A ver, vamos en el caso de la segunda pareja, ¿qué pasa con ellos?

(165) **A continuación toma el turno del Dr. Rupert Salvado (R) y posteriormente el matrimonio formado por José (J) y Aurora (Au).**

(166) R: Bueno, **lo primero- *lo más importante** que tenemos aquí es que hay una cierta diferencia entre adulterio e infidelidad. Generalmente el público no entiende la diferencia, pero él puede ser un adúltero pero no es infiel.

(167) S: ¿Y eso cómo se entiende?

(168) R: En el sentido de que a pesar de que en realidad tiene experiencias con otras mujeres y puede sucumbir al encanto de otras mujeres (.) en realidad a ella le es fiel en el sentido de que siempre le ha dicho qué ha ocurrido, y siempre le ha dicho cómo ha ocurrido //

(169) S: Oiga, pero eso puede ser descarado.

- (170) R: Para un psicólogo indefectiblemente se ve que la solución de ustedes existe. Lo que tienen que aprender **es *es** a comunicar. Y realmente quizá la esposa sea la que tiene que aprender a comunicar más que él (.) porque a pesar de que él tiene muchas más cosas que esconder (.) no las esconde. Por eso desde un principio todo el mundo ha comentado que él tenía cara **de *de** inocente o cara de mosquita muerta //
- (171) S: ¡Yo dije, yo dije nomás! Yo dije. Yo.
- (172) R: Bien.
- (173) S: Que él parecía que no mataba una mosca.
- (174) R: Exactamente.
- (175) S: Yo dije.
- (176) R: Él sí mató a la mosca ((RISAS)) pero de todas maneras no es con alevosía //
- (177) S: No es con alevosía bueno //
- (178) R: Entonces eso se puede aprovechar.
- (179) J: (())
- (180) S: Sí
- (181) J: Bueno.
- (182) S: Sí.
- (183) J: Bueno es algo que yo creo que: muchos hombres, ahm, digo vamos, muchos tenemos la tentación de otras mujeres, ¿verdad de que?
- (184) S: Ah, claro.

- (185) J: y claro y este sí, como dice el doctor, doctor vea este, yo amo a mi esposa yo sí la amo, y **quiero *quiero, *incluso no quiero volver a fallarle.**
- (186) R: Yo no sé.
- (187) J: Pero uno, el mundo, uno anda y hay muchas
- (188) R: Yo sé.
- (189) J: tentaciones y
- (190) S: Hay muchas tentaciones. Oye está dejando la puerta abierta este hombre. Espéreme doctor, ahorita voy a regresar con usted porque tú estás dejando una puerta abierta y ¿sabes qué yo?
- (191) J: no
- (192) S: te tengo una sorpresa para el otro segmento. Yo te tengo una sorpresa y tú vas a tener que aceptarla o no (.) pero con todas las de la ley. Si la aceptas van a tener que ser con todas. O sea, digo. ¿Tú eres mejicano?
- (193) J: Sí.
- (194) S: Es como leerte la cartilla, tú sabes. Entonces como dicen allá, o sea la vas a aceptar con todas, no la vas a aceptar sin ninguna cláusula. Yo regreso y usted se entera, y usted también.
- (195) S: Cómo salvar nuestra relación es el tema de hoy en Marta Susana y le dije yo a José que tengo una sorpresa. La sorpresa no la tengo yo, realmente la tiene Aurora. Aurora, ¿quieres platicar cual es la sorpresa que tienes para él?

- (196) Au: Sí, este, pues **hace tres- *quince meses** hace que pasó
aquello **que, *que** ya supieron todos
- (197) S: **Hace un año y tres meses**
- (198) Au: ***Hace un año y tres meses**, sí. y este fue ahí como en el
verano fue, entonces este **yo, *yo** me daba cuenta que él estaba mal,
- (199) S: uhu
- (200) Au: que él traía algo mal
- (201) S: uhu
- (202) Au: entonces este **un día él- *lo miré que se quitó el anillo**
- (203) S: uhu
- (204) Au: y lo puso en una: //
- (205) S: A ver, muéstrame tu mano. No tienes anillo, eh?
- (206) Au: No, no tiene anillo.
- (207) S: ¿y lo puso a dónde?
- (208) Au: uhmm, lo puso ahí y nada más. Dijo que se lo quitaba que
porque le molestaba para el trabajo//
- (209) S: aha.
- (210) Au: Yo sabía que era mentira,
- (211) S: Aha
- (212) Au: entonces yo le dije, si tú te quitas el anillo pues yo también
me lo quito y
- (213) S: aha, y se quitaron los anillos
- (214) Au: Sí

- (215) S: ¿y entonces?
- (216) Au: Y tenemos, que ya pues quince meses que no traemos los anillos
- (217) S: ¿y entonces?
- (218) Au: **Pues, *pues apenas fue que me di con, *me, *me lo confesó** que realmente se lo quitó porque se sentía mal por lo que había hecho siendo casado y trayendo el anillo
- (219) S: uhu, ¿y entonces?
- (220) Au: y entonces pues **ahora dice él que: *la semana pasada me dijo que se lo iba a poner**
- (221) S: ¿Y qué quieres hacer?
- (222) Au: Pues no se lo puso, pues quiero preguntarle si: se lo va a poner **para ho- *desde hoy y para siempre, o:: //**
- (223) S: o te lo pones en la nariz. Ya no te lo puedes sacar nunca más
- (224) J: Es el nuevo estilo, ¿eh?
- (225) S: ¿Sí? ¿Te vas a poner el anillo? Si te lo da ella el anillo ¿Te lo vas a poner y para siempre? Lo estás diciendo públicamente (.) ¿Lo vas a hacer o no?
- (226) J: Sí, bueno, claro que sí me lo voy a poner //para siempre y
- (227) S: Sí te lo vas a poner y
- (228) Au: Y para ser fiel toda la vida // el resto de la vida
- (229) S: Y para ser fiel toda la vida

- (230) J: Sí, Claro que sí. **Yo tengo: *yo no quiero volver a caer en: *quiero que- *pero hay muchas cosas de de** por medio. Que si yo no he caído **por: *porque** es mi gusto porque // quiero hacérselo
- (231) S: **Yo sé, *yo sé** que alguna razón debes haber tenido // pero es de ahora en adelante
- (232) J: tal vez tenemos que, //
- (233) S: Pero es de ahora en adelante
- (234) J: tenemos que ver a un especialista que nos ayude **para que no- *para que los dos //**
- (235) Au: // es nuestro matrimonio
- (236) S: Eso es, eso es //
- (237) J: funcione bien la cosa//
- (238) S: ahorita voy a ir con el doctor. Un especialista dice, exacto
- (239) J: y que todo salga bien, **porque bueno yo, *uno puede decir** muchas cosas. Yo le puedo decir ¿sabes qué? me pongo el anillo y ya nunca va a pasar nada, pero nunca sabe uno, uno no puede decir el futuro//
- (240) S: Pero necesitas ayuda
- (241) J: ayudarnos por problemas psicológicos//
- (242) S: ¿Qué tienes ahí tú? ¿Qué tienes ahí? ¿Qué tienes ahí?
- (243) Au: Los anillos//
- (244) S: Los anillos. Entonces, se va a poner el anillo y dice que quiere una ayuda profesional, que los dos van a ir a una ayuda profesional.

Pónselo (.) a ver, tú le pones el de él, él te pone el tuyo, a ver (.) por favor,
ábranlo //

(245) Au: Y que sea como una renovación

(246) S: ¿Sí?, una renovación. Tienes carita muy dulce tú, muy linda

(247) J Hasta los mandó a limpiar, el mío ya estaba chueco

(248) S: Ah, estaba chueco, sí, igual que tú. El anillo y tú, los dos
son chuecos. Claro, a ver pónganselos por favor, a ver (.) ¿sí?

(249) P: de rodillas!!

(250) S: Quieren circo. Quieren circo. Quieren que te arrodilles y le
pidas perdón

(251) J: **yo ya- *yo ya** le pedí perdón, yo a ella

(252) S: quieren que de rodillas le pidas perdón

(253) J: Pero es que estamos en televisión

(254) S: Ahí, ahí quieren que te arrodilles y le digas, no voy a volver
a hacerlo

(255) Au: solamente, Marta, solamente si es sincero su
arrepentimiento //

(256) S: si es sincero únicamente dice que te pongas de rodillas y
digas, ok, voy a tratar de ser decente

(257) Au: solamente si es sincero si del corazón le sale //

(258) S: ¿Quieres o no? ¿Quieres o no?

(259) J: Pues **yo, yo** sí quiero

- (260) S: de una vez, de una vez, dilo, de una vez (ALGARABÍA
DEL PUBLICO)
- (261) s: ah Muy bien-
- (262) J: perdona,
- (263) S: Besitos, se dan un bes-
- (264) J: **perdona- *perdóname** por todo lo que te he hecho
- (265) S: Muy bien. Tengo un minuto (.) para esta pareja. Tengo un minuto doctor para que le digamos a Dagoberto y a Eva qué va a pasar porque Dagoberto dice que es una maravillosa compañía y que él está muy bien con ella y no hay bronca, cada cual en su casa, ella //
- (266) R: Entonces lo único que tiene que hacer ella es acomodarse, se acabo
- (267) S: ¿Acomodarse a dónde?
- (268) R: Para qué se va a querer casar, eso no sirve. En realidad, el secreto está en que en un momento determinado ella (.) de una manera bellísima porque se ve que es sincera, se ve que es genuina y que lo quiere, ha dicho porque yo no lo quiero perder, y yo le digo ¿qué es lo que no quiere perder si nunca lo ha tenido?
- (269) S: Así es, así es.
- (270) R: **En realidad, en realidad lo que tienen que hacer es (.) si están más o menos bien así y se han acomodado a unas circunstancias siguen viviendo en esas circunstancias porque es mejor tener una pareja de quita y pon cuando uno se la puede quitar cuando quiere**

que no algo que es un compromiso que es un-*que es una obligación y que además es un contrato y que además tiene implicaciones eclesíásticas y jurídicas (.) eso en realidad, en una relación como la de ustedes que no se ve clara, que uno quiere y el otro se deja querer, (.) que uno da y el otro recibe nada más porque esto es amor y es egoísmo //

(271) S: Claro //

(272) R: y el amor y el egoísmo no pueden compaginar

(273) S: Doctor muchísimas gracias por estar con nosotros. **Creo**

que ustedes entendieron- *lo más interesante de este programa de hoy Andreita querida eres un amor y me da mucha ternura Doña Gloria querida, la veré pronto le doy un besito, me da mucha ternura saber que ella no entiende casi nada de lo que hemos hablado pero así es la vida alo mejor nos toca mañana estar en el papel de la señora Gloria y por eso me da tanta ternura ella porque es completamente inocente de todo lo que está pasando. Cuando no hay violencia en las relaciones de crisis familiares, lo interesante es lo que paso acá, todo tiene arreglo, todo, se puede platicar con gente especializada, se puede platicar con otros familiares para lograr encontrar la solución que **es lo im- *lo padre**, porque si uno se casó con esa persona o **se, *se** decidió llegar hasta el fin de nuestra vida junto a esa persona hay que arreglarlo, o sea es muy fácil decir vaya me divorcio y vamos cada cual pa un lado, no (.) porque un día nos juramos amor eterno, un día estuvimos enamorados de esa persona, por qué no volver a

recuperar eso que un día juramos que iba a ser para toda la vida (.) ojala
que así sea! Si usted me cuenta su historia yo le abro mi corazón. Gracias.

APÉNDICE IV

TABLAS

TABLA 1: CRISTINA

Participantes	R1	R2	R3	R4
Alicia Melgosa (A)	34	0	0	0
Cristina (C)	2	0	0	0
Nidia Gallego (N)	22	0	0	0
Cristina (C)	4	0	0	0
Ramonita Fernández (R)	21	0	0	0
Cristina (C)	6	0	0	0
Juan Chia	4	1	0	0
Cristina (C)	3	0	0	0
Nidia Gallego (N)	1	0	0	0
Cristina (C)	0	0	0	0
Amet Cabrera (AC)	2	0	0	0
Cristina (C)	1	0	0	0
Público (P1)	6	0	0	0
Cristina (C)	1	0	0	1
Esther Quiles (E)	7	0	1	0
Cristina (C)	5	0	0	0
Amet Cabrera (AC)	8	0	0	0
Cristina (C)	0	0	0	0
Dr. Eusebio Hernández (H)	4	1	0	0
Cristina (C)	1	0	0	0
Total por categorías	132	2	1	1
TOTAL DE REPARACIONES	136			

TABLA 2: MARTA SUSANA

Participantes	R1	R 2	R 3	R 4
Público (P1)	0	1	0	0
Marta Susana (S)	0	0	0	0
Gloria (G)	3	0	0	0
Marta Susana (S)	0	0	0	0
Dr. Rupert Salvado (S)	5	0	0	0
Marta Susana (S)	0	0	0	0
Dagoberto García (D)	4	0	0	0
Marta Susana (S)	0	0	0	0
Eva Smith (ES)	15	1	0	0
Marta Susana (S)	0	0	0	0
Dagoberto García (D)	18	0	0	0
Marta Susana (S)	0	0	0	0
José (J)	5	0	0	0
Marta Susana (S)	0	0	0	0
Público (P3)	2	1	0	0
Marta Susana (S)	2	0	0	0
Eva Smith (ES)	0	0	0	0
Marta Susana (S)	0	0	0	0
Dagoberto García (D)	0	0	0	0
Marta Susana (S)	0	0	0	0
Dr.Rupert Salvado (S)	3	0	0	0
José (J)	1	0	0	0
Aurora (Au)	8	1	0	0
José (J)	9	0	0	0
Marta Susana (S)	1	0	0	0
Dr.Rupert Salvado (S)	2	0	0	0
Marta Susana (S)	3	0	0	0
Total por categorías	81	4	0	0
TOTAL DE REPARACIONES	85			